

KJV

Buk Jon

na

Buk Rom

Pidgin/English John Romans

(Pidgin/English)

BUK JON

SAPTA 1

1 Long stat bilong olgeta samting, Tok i stap. Na Tok i stap wantaim God. Na Tok, Em yet *Em* i God.

2 Em yet i stap wantaim God long stat bilong olgeta samting.

3 Em i bin wokim olgeta samting, na sapos Em i no bin wokim, i no gat wanpela samting i kamap.

4 Laip i stap long Em. Na dispela laip, em i lait bilong ol man.

5 Na dispela lait i save givim lait long ples tudak. Na tudak i no save long em.

6 God i bin salim wanpela man i kam, nem bilong en, Jon.

7 Dispela man i bin kam bilong i stap man bilong telimautim tok, na long telimautim tok long dispela Lait, bai olgeta man i ken *harim tok* bilong em na ol i ken bilip.

8 Em i no dispela Lait. Nogat. Tasol *God i salim em* bilong telimautim tok long dispela Lait.

9 *Dispela Em i Lait* tru i save givim lait long olgeta man i kamap long dispela graun.

10 Em i stap long dispela graun, na Em yet i bin kamapim dispela graun, na *ol manmeri bilong* dispela graun *ol* i no save long Em.

11 Em i kam long ol lain bilong Em yet, na ol lain bilong Em yet *ol* i no kisim Em.

12 Tasol olgeta man i kisim Em, Em i givim namba long ol, bai *ol* i ken kamap ol pikinini man bilong God. *Yes* long ol man i bilip long nem bilong Em.

13 Ol dispela i no kamap long blut, o long laik bilong bodi, o long laik bilong man. Tasol *ol i kamap* long God.

14 Na dispela Tok i bin kamap man, na *Em* i stap namel long mipela. (Na mipela i bin lukim glori bilong En. Dispela glori i wankain olsem *glori* bilong dispela wanpela, Em i Pikinini Man tru bilong Papa.) *Na Em* i pulap long marimari na pasin i tru.

15 Jon i telimautim tok long Em na singaut i spik, Dispela Em i Man mi bin tokaut long Em. Man i kam bihain long mi, Em i save winim mi. Long wanem Em i bin i stap paslain long mi.

16 Na yumi olgeta i bin kisim *ol samting* i pulap long Em, na marimari na marimari moa yet.

17 Long wanem Moses i bin givim lo, *tasol* marimari na pasin i tru i bin i kam long Jisas Kraist.

CHAPTER 1

1 In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.

2 The same was in the beginning with God.

3 All things were made by him; and without him was not any thing made that was made.

4 In him was life; and the life was the light of men.

5 And the light shineth in darkness; and the darkness comprehended it not.

6 There was a man sent from God, whose name **was John**.

7 The same came for a witness, to bear witness of the Light, that all *men* through him might believe.

8 He was not that Light, but *was sent* to bear witness of that Light.

9 *That* was the true Light, which lighteth every man that cometh into the world.

10 He was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not.

11 He came unto his own, and his own received him not.

12 But as many as received him, to them gave he power to become the sons of God, *even* to them that believe on his name:

13 Which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

14 And the Word was made flesh, and dwelt among us, (and we beheld his glory, the glory as of the only begotten of the Father,) full of grace and truth.

15 John bare witness of him, and cried, saying, This was he of whom I spake, He that cometh after me is preferred before me: for he was before me.

16 And of his fulness have all we received, and grace for grace.

17 For the law was given by Moses, *but* grace and truth came by Jesus Christ.

18 No man hath seen God at any time; the only begotten Son, which is in the bosom of the Father, he hath declared *him*.

19 And this is the record of John, when the Jews sent priests and Levites from Jerusalem to ask him, Who art thou?

20 And he confessed, and denied not; but confessed, I am not the Christ.

21 And they asked him, What then? Art thou Elias? And he saith, I am not. Art thou that prophet? And he answered, No.

22 Then said they unto him, Who art thou? that we may give an answer to them that sent us. What sayest thou of thyself?

23 He said, *I am* the voice of one crying in the wilderness, Make straight the way of the Lord, as said the prophet Esaias.

24 And they which were sent were of the Pharisees.

25 And they asked him, and said unto him, Why baptizest thou then, if thou be not that Christ, nor Elias, neither that prophet?

26 John answered them, saying, I baptize with water: but there standeth one among you, whom ye know not;

27 He it is, who coming after me is preferred before me, whose shoe's latchet I am not worthy to unloose.

28 These things were done in Bethabara beyond Jordan, where John was baptizing.

29 The next day John seeth Jesus coming unto him, and saith, Behold the Lamb of God, which taketh away the sin of the world.

30 This is he of whom I said, After me cometh a man which is preferred before me: for he was before me.

31 And I knew him not: but that he should be made manifest to Israel, therefore am I come baptizing with water.

32 And John bare record, saying, I saw the Spirit descending from heaven like a dove, and it abode upon him.

33 And I knew him not: but he that sent me to baptize with water, the same said unto me, Upon whom thou shalt see the Spirit descending, and remaining on him, the same is he which baptizeth with the Holy Ghost.

18 I no gat wanpela man i bin lukim God long wanpela taim. Nogat tru. Dispela wanpela, Em i Pikinini Man tru bilong *God*, Em i stap klostu tru long bel bilong Papa, Em yet i bin tokaut na soim *Papa long yumi*.

19 Na taim ol Ju i salim ol pris wantaim ol Livai i lusim Jerusalem i go bilong askim em, Yu husat? Jon i telimautim dispela tok.

20 Na em i tokaut klia na i no haitim tok. Tasol *em* i tokaut klia olsem, Mi no Kraist.

21 Na ol i askim em, Wanem samting nau? Ating yu Ilaija, a? Na em i tok, Nogat. Ating yu dispela profet, a? Na em i bekim tok i spik, Nogat.

22 Nau ol i tokim em, Yu husat? *Yu tokim mipela* bai mipela i ken bekim tok long ol man i bin salim mipela i kam. Yu tok wanem long yu yet?

23 Em i tok, Mi dispela maus i save singaut long ples i no gat man, *na i spik*, Stretim rot bilong Bikpela. *Dispela* i olsem profet Aisaia i bin tok pinis.

24 Na dispela lain *ol Ju* i bin salim i kam, ol i bilong lain Farisi.

25 Na ol i askim em na tokim em, Sapos yu no stap dispela Kraist, o Ilaija, o dispela profet, *orait* bilong wanem yu save givim baptais?

26 Jon i bekim tok long ol, i spik, Mi save givim baptais long wara. Wanpela i sanap namel long yupela, tasol yupela i no save long Em.

27 Em i dispela man husat i kam bihain long mi i winim mi. Mi no gutpela man inap long lusim rop i pasim su bilong Em.

28 Ol dispela samting i bin kamap long Betabara, hapsait long wara Jodan, long ples Jon i save givim baptais long en.

29 Long de bihain, Jon i lukim Jisas i kam long em, na *em* i tok, Lukim Pikinini Sipsip bilong God husat i save tekewe sin bilong *manmeri bilong* dispela graun.

30 Dispela Em Man bipo mi bin tok long Em olsem, Bihain long mi wanpela Man bai i kam Em i winim mi. Long wanem Em i bin i stap bipo long mi.

31 Na mi no bin save long Em. Tasol Em i mas i kamap ples klia long Isrel, olsem na mi kam na givim baptais long wara.

32 Na Jon i toksave, i spik, Mi bin lukim Spirit i lusim heven na i kam daun olsem wanpela *pinis ol i kolim* balus, na Em i sindaun antap long Em.

33 Na mi no bin save long Em. Tasol God i bin salim mi i kam bilong givim baptais long wara, na Em i bin tokim mi olsem, Long Man yu lukim Spirit i kam daun na i stap long En, *orait* dispela Man i save givim baptais long Holi Spirit.

34 Na mi bin lukim na mi toksave olsem, dispela em i Pikinini Man bilong God.

35 Long de bihain, Jon i sanap gen wantaim tupela disaipel bilong en.

36 Na em i lukim Jisas i wokabaut i go. Na Jon i tok, Lukim, Pikinini Sipsip bilong God!

37 Na dispela tupela disaipel i harim em i toktok, na tupela i bihainim Jisas.

38 Nau Jisas i tanim, na i lukim tupela i bihainim Em, na Em i tokim tupela, Yutupela i laik painim wanem samting? Tupela i tokim Em, Rabai, Yu stap we? (*Yumi* tanim dispela nem Rabai olsem, Tisa.)

39 Em i tokim tupela, Kam na lukim. Tupela i go na lukim ples Em i stap long en. Na *tupela* i stap wantaim Em long dispela de. Long wanem em i olsem 4 klok long apinun.

40 Wanpela bilong dispela tupela i bin harim Jon i tok, na i bihainim Jisas, em i Andru, brata bilong Saimon Pita.

41 Pastaim em i go na lukim brata bilong em yet Saimon na tokim em, Mipela i lukim pinis dispela Mesaia. *Yumi* tanim dispela nem Mesaia olsem, Kraist.

42 Na em i bringim em i kam long Jisas. Na taim Jisas i lukim em, Em i tok, Yu Saimon, pikinini man bilong Jona. Bai ol i kolim nem bilong yu Sifas. *Yumi* tanim dispela nem olsem, Wanpela ston.

43 Long de bihain Jisas i laik lusim dispela hap na go long Galili. Na Em i painim Filip na tokim em, Bihainim Mi.

44 Na Filip em i man bilong Betsaida, taun bilong Andru tupela Pita.

45 Filip i go lukim Nataniel na i tokim em, Mipela i painim pinis dispela Man Jisas bilong Nasaret, pikinini man bilong Josep. Long lo Moses na tu ol profet i bin raitim tok long Em.

46 Na Nataniel i tokim em, Ating wanpela gutpela samting em inap kamap long Nasaret, a? Filip i tokim em, Yu kam na lukim.

47 Jisas i lukim Nataniel i kam long Em, na Em i tok long em, Lukim, wanpela man tru bilong Isrel, i no gat wanpela pasin giaman i stap long em.

48 Nataniel i tokim Em, Wanem ples Yu bin save long mi? Jisas i bekim tok long em i spik, Bipo, Filip i no singautim yu yet na taim yu stap yet long as bilong diwai fik, Mi bin lukim yu.

49 Nataniel i bekim tok long Em i spik, Rabai, Yu stap Pikinini Man bilong God. Yu stap King bilong Isrel.

50 Jisas i bekim tok long em i spik, Yu bilip long wanem Mi tokim yu, Mi lukim yu aninit long wanpela diwai fik, a? Bai yu lukim ol bikipela samting i winim tru ol dispela.

34 And I saw, and bare record that this is the Son of God.

35 Again the next day after John stood, and two of his disciples;

36 And looking upon Jesus as he walked, he saith, Behold the Lamb of God!

37 And the two disciples heard him speak, and they followed Jesus.

38 Then Jesus turned, and saw them following, and saith unto them, What seek ye? They said unto him, Rabbi, (which is to say, being interpreted, Master,) where dwellest thou?

39 He saith unto them, Come and see. They came and saw where he dwelt, and abode with him that day: for it was about the tenth hour.

40 One of the two which heard John speak, and followed him, was Andrew, Simon Peter's brother.

41 He first findeth his own brother Simon, and saith unto him, We have found the Messiah, which is, being interpreted, the Christ.

42 And he brought him to Jesus. And when Jesus beheld him, he said, Thou art Simon the son of Jona: thou shalt be called Cephas, which is by interpretation, A stone.

43 The day following Jesus would go forth into Galilee, and findeth Philip, and saith unto him, Follow me.

44 Now Philip was of Bethsaida, the city of Andrew and Peter.

45 Philip findeth Nathanael, and saith unto him, We have found him, of whom Moses in the law, and the prophets, did write, Jesus of Nazareth, the son of Joseph.

46 And Nathanael said unto him, Can there any good thing come out of Nazareth? Philip saith unto him, Come and see.

47 Jesus saw Nathanael coming to him, and saith of him, Behold an Israelite indeed, in whom is no guile!

48 Nathanael saith unto him, Whence knowest thou me? Jesus answered and said unto him, Before that Philip called thee, when thou wast under the fig tree, I saw thee.

49 Nathanael answered and saith unto him, Rabbi, thou art the Son of God; thou art the King of Israel.

50 Jesus answered and said unto him, Because I said unto thee, I saw thee under the fig tree, believest thou? thou shalt see greater things than these.

51 And he saith unto him, Verily, verily, I say unto you, Hereafter ye shall see heaven open, and the angels of God ascending and descending upon the Son of man.

CHAPTER 2

1 And the third day there was a marriage in Cana of Galilee; and the mother of Jesus was there:

2 And both Jesus was called, and his disciples, to the marriage.

3 And when they wanted wine, the mother of Jesus saith unto him, They have no wine.

4 Jesus saith unto her, Woman, what have I to do with thee? mine hour is not yet come.

5 His mother saith unto the servants, Whatsoever he saith unto you, do it.

6 And there were set there six waterpots of stone, after the manner of the purifying of the Jews, containing two or three firkins apiece.

7 Jesus saith unto them, Fill the waterpots with water. And they filled them up to the brim.

8 And he saith unto them, Draw out now, and bear unto the governor of the feast. And they bare it.

9 When the ruler of the feast had tasted the water that was made wine, and knew not whence it was: (but the servants which drew the water knew;) the governor of the feast called the bridegroom,

10 And saith unto him, Every man at the beginning doth set forth good wine; and when men have well drunk, then that which is worse: *but* thou hast kept the good wine until now.

11 This beginning of miracles did Jesus in Cana of Galilee, and manifested forth his glory; and his disciples believed on him.

12 After this he went down to Capernaum, he, and his mother, and his brethren, and his disciples: and they continued there not many days.

13 And the Jews' passover was at hand, and Jesus went up to Jerusalem,

14 And found in the temple those that sold oxen and sheep and doves, and the changers of money sitting:

15 And when he had made a scourge of small cords, he drove them all out

51 Na Em i tokim em, Tru tumas Mi tokim yupela. Bihain bai yupela i lukim heven i op, na ol ensel bilong God i go antap na i kam daun long Pikinini Man bilong man.

SAPTA 2

1 Na long namba tri de, wanpela marit i kamap long Kena bilong Galili. Na mama bilong Jisas i stap.

2 Na ol i singautim Jisas wantaim ol disaipel bilong En tu long i kam long dispela marit.

3 Na taim wain i pinis, mama bilong Jisas i tokim Em, Ol i no gat wain.

4 Jisas i tokim em, Meri, Mi mas mekim wanem long yu? Taim bilong Mi i no kamap yet.

5 Mama bilong En i tokim ol wokboi, Wanem samting Em i tokim yupela, *yupela* i mas bihainim.

6 Na long dispela hap i gat 6-pela sospen ston bilong wara i stap. *Ol i bilong* bihainim pasin bilong ol Ju long waswas. Olgeta wan wan inap long holim 70 o 100 lita wara.

7 Jisas i tokim ol, Pulimapim ol dispela sospen ston long wara. Na ol i pulimapim ol i go inap long *ol* i pulap tru.

8 Na Em i tokim ol, Kapsaitim sampela nau, na karim i go long hetman bilong kaikai. Na ol i karim i go.

9 Hetman bilong kaikai i traime dispela wara i bin kamap wain, na *em* i no bin save i kam long we. (Tasol ol wokboi i bin kapsaitim dispela wara, *ol* i save pinis.) Orait hetman bilong kaikai i singautim dispela man nau i marit.

10 Na *em* i tokim em, Olgeta man i save tilim gutpela wain pastaim. Na taim ol man i dringim planti pinis, nau *ol* i save tilim wain i nogut liklik. *Tasol* yu bin holim gutpela wain na wet inap long nau.

11 Jisas i wokim dispela namba wan mirakel bilong *Em* long Kena bilong Galili. Na *Em* i soim glori bilong En long *ol*. Na ol disaipel bilong En i bilip long Em.

12 Bihain long dispela Em i go daun long Kapaneam wantaim mama bilong En, na ol brata bilong En, na ol disaipel bilong En. Na ol i no stap planti de long dispela hap.

13 Na taim bilong Pasova bilong ol Ju i laik kamap klostu, na Jisas i go antap long Jerusalem.

14 Na Em i lukim pinis ol man i wok long salim ol bulmakau na sipsip na ol *pinis ol* i save *kolim* balus long tempel. Na *Em* i lukim ol man bilong senisim mani i sindaun i stap.

15 Na taim Em i kisim baklain, *Em* i wokim wanpela wip, *na* Em i rausim olgeta i go ausait

long tempel wantaim ol sipsip, na ol bulmakau. Na *Em* i kapsaitim mani bilong ol man bilong senisim mani, na *Em* i kapsaitim ol tebol.

16 Na *Em* i tokim ol man i wok long salim ol pisin *ol i save kolim* balus, Karim ol dispela samting i go ausait. *Yupela* i no ken mekim haus bilong Papa bilong *Mi* i kamap olsem wanpela haus stua.

17 Na ol disaipel bilong *En* i tingim gen dispela rait i stap pinis, *Mi* pulap tru long strong bilong lukautim haus bilong *Yu*.

18 Long dispela taim ol *Ju* i bekim tok long *Em* i spik, *Yu* soim wanem mak long mipela, inap long *Yu* mekim ol dispela samting?

19 *Jisas* i bekim tok long ol i spik, Bagarapim dispela tempel, orait inap long tripela de, bai *Mi* kirapim em gen.

20 Olsem na ol *Ju* i tok, Inap long 46 yia *ol* i wok long sanapim dispela tempel, na ating *Yu* bai sanapim em gen long tripela de, a?

21 Tasol *Em* i tok long tempel bilong bodi bilong *Em* yet.

22 Olsem na taim *Em* i kirap bek long i dai, ol disaipel bilong *En* i tingim gen dispela tok *Em* i bin mekim long ol. Na ol i bilipim ol rait bilong God wantaim ol tok *Jisas* i bin mekim.

23 Nau taim *Em* i stap long Jerusalem long pasowa, long *de* bilong bikpela kaikai, planti *manmeri* i bilip long nem bilong *En*, taim ol i lukim ol mirakel *Em* i mekim.

24 Tasol *Jisas* i no givim *Em* yet long ol. Long wanem *Em* i save pinis long olgeta *man*.

25 Na *Em* i no gat as long wanpela man i mas tok save *long Em* long ol man. Long wanem *Em* i save pinis long wanem samting i stap insait long man.

SAPTA 3

1 Wanpela man bilong ol Farisi i stap, nem bilong en Nikodimas. *Em* i wanpela hetman bilong ol *Ju*.

2 Dispela man i kam long *Jisas* long nait na tokim *Em*, Rabai, mipela i save *Yu* wanpela tisa God i bin salim *yu* i kam. Long wanem i no gat wanpela man inap wokim ol dispela mirakel *Yu* save wokim, sapos God i no stap wantaim *Em*.

3 *Jisas* i bekim tok long em i spik, Tru tumas, *Mi* tokim *yu*, Sapos wanpela man i no kamap nupela gen, em i no inap lukim kingdom bilong God.

4 Nikodimas i tokim *Em*, Olsem wanem mama i ken karim gen wanpela man taim em i lapun pinis? Ating em inap i go insait long bel bilong mama namba tu taim na mama i karim em gen, a?

of the temple, and the sheep, and the oxen; and poured out the changers' money, and overthrew the tables;

16 And said unto them that sold doves, Take these things hence; make not my Father's house an house of merchandise.

17 And his disciples remembered that it was written, The zeal of thine house hath eaten me up.

18 Then answered the Jews and said unto him, What sign showest thou unto us, seeing that thou doest these things?

19 Jesus answered and said unto them, Destroy this temple, and in three days I will raise it up.

20 Then said the Jews, Forty and six years was this temple in building, and wilt thou rear it up in three days?

21 But he spake of the temple of his body.

22 When therefore he was risen from the dead, his disciples remembered that he had said this unto them; and they believed the scripture, and the word which Jesus had said.

23 Now when he was in Jerusalem at the passover, in the feast *day*, many believed in his name, when they saw the miracles which he did.

24 But Jesus did not commit himself unto them, because he knew all *men*,

25 And needed not that any should testify of man: for he knew what was in man.

CHAPTER 3

1 There was a man of the Pharisees, named Nicodemus, a ruler of the Jews:

2 The same came to Jesus by night, and said unto him, Rabbi, we know that thou art a teacher come from God: for no man can do these miracles that thou doest, except God be with him.

3 Jesus answered and said unto him, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born again, he cannot see the kingdom of God.

4 Nicodemus saith unto him, How can a man be born when he is old? can he enter the second time into his mother's womb, and be born?

5 Jesus answered, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born of water and of the Spirit, he cannot enter into the kingdom of God.

6 That which is born of the flesh is flesh; and that which is born of the Spirit is spirit.

7 Marvel not that I said unto thee, Ye must be born again.

8 The wind bloweth where it listeth, and thou hearest the sound thereof, but canst not tell whence it cometh, and whither it goeth: so is every one that is born of the Spirit.

9 Nicodemus answered and said unto him, How can these things be?

10 Jesus answered and said unto him, Art thou a master of Israel, and knowest not these things?

11 Verily, verily, I say unto thee, We speak that we do know, and testify that we have seen; and ye receive not our witness.

12 If I have told you earthly things, and ye believe not, how shall ye believe, if I tell you of heavenly things?

13 And no man hath ascended up to heaven, but he that came down from heaven, *even* the Son of man which is in heaven.

14 And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of man be lifted up:

15 That whosoever believeth in him should not perish, but have eternal life.

16 For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

17 For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.

18 He that believeth on him is not condemned: but he that believeth not is condemned already, because he hath not believed in the name of the only begotten Son of God.

19 And this is the condemnation, that light is come into the world, and men loved darkness rather than light, because their deeds were evil.

5 Jisas i bekim tok, Tru tumas, Mi tokim yu, sapos wanpela man i no kamap nupela long wara na *long* Spirit, em i no inap i go insait long kingdom bilong God.

6 Samting bodi i karim, em i bodi. Na samting Spirit i karim, em i spirit.

7 Yu no ken tingting planti long Mi bin tokim yu, Yu mas kamap nupela gen.

8 Win i save bihainim laik bilong em yet na winim i go, na yu save harim nois bilong en. Tasol yu no inap save em i kam long we, o em i save go we. Olgeta man i kamap nupela long Spirit, *ol* i olsem tasol.

9 Nikodimas i bekim tok long Em i spik, Ol dispela samting inap long kamap olsem wanem?

10 Jisas i bekim tok long em i spik, Ating yu stap wanpela tisa bilong Isrel, na yu no save long ol dispela samting, a?

11 Tru tumas, Mi tokim yu, mipela i save toktok long samting mipela i save long en. Na *mipela* i save autim tok long samting mipela i bin lukim. Na yupela i no save kisim dispela tok mipela i autim.

12 Sapos Mi bin tokim yupela long ol samting bilong graun, na yupela i no bilipim, olsem wanem bai yupela i bilip sapos Mi tokim yupela *long* ol samting bilong heven?

13 Na i no gat wanpela man i bin i go antap long heven, tasol Man i bin lusim heven na i kam daun. Dispela Man Em i Pikinini Man bilong man i bin i stap long heven.

14 Na olsem Moses i bin litimapim dispela snek long ples i no gat man, olsem tasol *ol* i mas litimapim Pikinini Man bilong man,

15 Bai olgeta man i bilip long Em i no ken lus. Nogat. Tasol *ol* i kisim laip i stap gut oltaim oltaim.

16 Long wanem God i bin laikim tru ol manmeri bilong dispela graun. Olsem na Em i bin givim dispela wanpela, *Em* i Pikinini Man tru bilong Em, bai olgeta man i bilip long Em *ol* i no ken lus. Nogat. Tasol *ol* i kisim laip i stap gut oltaim oltaim.

17 Long wanem, God i no bin salim Pikinini Man bilong En long dispela graun bilong kotim *ol manmeri bilong* dispela graun. Tasol *Em i salim Em* bai Em i ken kisim bek ol manmeri bilong dispela graun.

18 Man i bilip long Em, *em* i no gat kot. Tasol man i no bilip *long Em*, nau em i lus pinis long kot. Long wanem em i no bin bilip long nem bilong dispela wanpela, *Em* i Pikinini Man tru bilong God.

19 Na as bilong kot i olsem, lait i bin kamap pinis long dispela graun, na ol man i save laikim tudak na *ol* i no laikim lait. Long wanem ol pasin bilong ol i nogut tru.

20 Long wanem olgeta man wan wan i save mekim pasin nogut, *em* i no laikim tru dispela lait, na tu *em* i no save kam long dispela lait. Nogut *dispela lait* i mekim pasin bilong *em* i kamap ples klia.

21 Tasol man i save mekim pasin i tru *em* i save kam long dispela lait, bai pasin bilong *en* i ken kamap ples klia olsem, *em* i wok bilong God.

22 Bihain long ol dispela samting Jisas na ol disaipel bilong *En* i go long hap bilong Judia. Na *Em* i stap wantaim ol, na *ol* i givim baptais long dispela hap.

23 Na Jon tu i baptaisim *ol man* long Inon klostu long Selim, long wanem i gat planti wara long dispela hap. Na *ol* i kam na kisim baptais.

24 Long wanem *ol* i no bin putim Jon long kalabus yet.

25 Long dispela taim wampela askim i kirap namel long *sampela* disaipel bilong Jon na ol Ju long pasin bilong waswas.

26 Na *ol* i kam long Jon na tokim *em*, Rabai, Man i bin i stap wantaim yu long hapsait bilong Jordan, dispela Man yu bin tokaut long *En*, harim, dispela *man* i givim baptais long *ol man*, na olgeta *man* i save kam long *Em*.

27 Jon i bekim tok i spik, Wampela man i no inap kisim wampela samting sapos *God* long heven i no givim dispela long *em*.

28 Yupela yet i tokaut long mi, mi bin tokaut olsem, Mi no dispela Kraist, tasol *God* i bin salim mi i kam paslain long *Em*.

29 Man i gat meri bilong marit, *em* i man bilong marit. Tasol pren i save sanap na harim dispela man i laik marit, *em* i gat bikpela amamas, long wanem *em* i harim maus bilong dispela man i laik marit. Olsem na dispela amamas i pulap tru long *bel* bilong mi.

30 *Nem bilong Em* i mas kamap bikpela moa yet, tasol *nem bilong mi i mas* i go daun.

31 Man i kam long antap, *Em* i antap long olgeta *samting*. Man i kamap long graun, *em* i bilong graun, na *em* i save toktok long *samting* bilong graun. Man i kam long heven, *Em* i antap long olgeta *samting*.

32 Na wanem samting *Em* i bin lukim na harim, *Em* i save tokaut long dispela samting. Na i no gat wampela man i save kisim tokaut bilong *En*.

33 Man i bin kisim tok bilong *En* i save putim mak bilong *en* olsem, *God Em* i tru.

34 Long wanem, Man *God* i bin salim, *Em* i save tokaut long ol tok bilong *God*. Long wanem *God* i no save givim hap hap Spirit long *Em*.

20 For every one that doeth evil hateth the light, neither cometh to the light, lest his deeds should be re-proved.

21 But he that doeth truth cometh to the light, that his deeds may be made manifest, that they are wrought in God.

22 After these things came Jesus and his disciples into the land of Judaea; and there he tarried with them, and baptized.

23 And John also was baptizing in Aenon near to Salim, because there was much water there: and they came, and were baptized.

24 For John was not yet cast into prison.

25 Then there arose a question between *some* of John's disciples and the Jews about purifying.

26 And they came unto John, and said unto him, Rabbi, he that was with thee beyond Jordan, to whom thou barest witness, behold, the same baptizeth, and all *men* come to him.

27 John answered and said, A man can receive nothing, except it be given him from heaven.

28 Ye yourselves bear me witness, that I said, I am not the Christ, but that I am sent before him.

29 He that hath the bride is the bridegroom: but the friend of the bridegroom, which standeth and heareth him, rejoiceth greatly because of the bridegroom's voice: this my joy therefore is fulfilled.

30 He must increase, but I *must* decrease.

31 He that cometh from above is above all: he that is of the earth is earthly, and speaketh of the earth: he that cometh from heaven is above all.

32 And what he hath seen and heard, that he testifieth; and no man receiveth his testimony.

33 He that hath received his testimony hath set to his seal that God is true.

34 For he whom God hath sent speaketh the words of God: for God giveth not the Spirit by measure *unto him*.

35 The Father loveth the Son, and hath given all things into his hand.

36 He that believeth on the Son hath everlasting life: and he that believeth not the Son shall not see life; but the wrath of God abideth on him.

CHAPTER 4

1 When therefore the Lord knew how the Pharisees had heard that Jesus made and baptized more disciples than John,

2 (Though Jesus himself baptized not, but his disciples,)

3 He left Judaea, and departed again into Galilee.

4 And he must needs go through Samaria.

5 Then cometh he to a city of Samaria, which is called Sychar, near to the parcel of ground that Jacob gave to his son Joseph.

6 Now Jacob's well was there. Jesus therefore, being wearied with his journey, sat thus on the well: and it was about the sixth hour.

7 There cometh a woman of Samaria to draw water: Jesus saith unto her, Give me to drink.

8 (For his disciples were gone away unto the city to buy meat.)

9 Then saith the woman of Samaria unto him, How is it that thou, being a Jew, askest drink of me, which am a woman of Samaria? for the Jews have no dealings with the Samaritans.

10 Jesus answered and said unto her, If thou knewest the gift of God, and who it is that saith to thee, Give me to drink; thou wouldest have asked of him, and he would have given thee living water.

11 The woman saith unto him, Sir, thou hast nothing to draw with, and the well is deep: from whence then hast thou that living water?

12 Art thou greater than our father Jacob, which gave us the well, and drank thereof himself, and his children, and his cattle?

13 Jesus answered and said unto her, Whosoever drinketh of this water shall thirst again:

35 Papa i save laikim tru Pikinini Man, na *Em* i bin putim olgeta samting long han bilong En.

36 Man i bilip long Pikinini Man, *em* i gat laip i stap gut oltaim oltaim. Na man i no bilip long Pikinini Man bai *em* i no inap lukim laip. Tasol belhat bilong God i stap long em.

SAPTA 4

1 Olsem na taim Bikpela i save ol Farisi i bin harim tok long Jisas i save kamapim na baptaisim planti disaipel na i winim Jon,

2 (Tasol Jisas yet *Em* i no save givim baptais, tasol ol disaipel bilong En i *givim baptais*,)

3 *Em* i lusim Judia, na i go bek gen long Galili.

4 Na *Em* i mas i go namel long Samaria.

5 Olsem na *Em* i go kamap long wanpela taun bilong Samaria *ol* i kolim Saika. *Dispela* i stap klostu long dispela hap graun Jekop i bin givim long pikinini man bilong en Josep.

6 Na hul wara bilong Jekop i stap long dispela ples. Skin bilong Jisas i les long wokabaut, olsem na *Em* i sindaun long dispela hul wara. *Em* i klostu long 12 klok belo.

7 Wanpela meri bilong Samaria *em* i kam bilong pulim wara i kam antap *long graun*. Jisas i tokim *em*, Givim wara long Mi bilong dring.

8 (Long wanem ol disaipel bilong En i bin i go pinis insait long taun bilong baim kaikai.)

9 Olsem na dispela meri bilong Samaria i tokim *Em*, Olsem wanem yu wanpela Ju na yu askim mi, wanpela meri bilong Samaria, long givim dring *long Yu*? Long wanem ol Ju i no save poromanim ol manmeri bilong Samaria.

10 Jisas i bekim tok long *em* i spik, Sapos yu bin save long presen bilong God, na Husat i tokim yu, Givim dring long Mi, *orait* bai yu askim *Em*, na bai *Em* i givim yu wara i gat laip.

11 Dispela meri i tokim *Em*, Bikpela man, Yu no gat wanpela samting bilong pulim wara i kam antap, na dispela hul wara i daun tru. Olsem na Yu bin kisim dispela wara i gat laip long wanem hap?

12 Tumbuna bilong mipela, Jekop, i bin givim dispela hul wara long mipela. Na *em* yet wantaim ol pikinini bilong en na ol bulmakau wantaim sipsip samting bilong en i bin dring long dispela hul wara. Ating Yu winim Jekop, a?

13 Jisas i bekim tok long *em* i spik, Olgeta man i save dring long dispela wara nek bilong ol bai i drai.

14 Tasol wanem man i dring long wara bai Mi givim em, nek bilong em i no inap drai gen. Tasol dispela wara bai Mi givim em bai i kamap insait long em olsem wanpela hul wara i save kamap i go inap long laip i stap gut oltaim oltaim.

15 Dispela meri i tokim Em, Bikpela man, givim mi dispela wara inap long nek bilong mi i no ken drai gen. Na tu *mi* no *mas* i kam gen long dispela ples bilong pulim wara i kam antap.

16 Jisas i tokim em, *Yu* go na singautim man bilong yu na kam bek hia.

17 Dispela meri i bekim tok i spik, Mi no gat man. Jisas i tokim em, *Yu* tok tru olsem yu no gat man.

18 Long wanem bipo yu gat 5-pela man. Na dispela man nau yu stap wantaim em, em i no man tru bilong yu. Long dispela yu tok tru.

19 Dispela meri i tokim Em, Bikpela man, mi ting olsem, *Yu* mas i stap wanpela profet.

20 Ol tumbuna bilong mipela i bin bung long dispela maunten na mekim lotu. Na yupela i tok olsem, Jerusalem em i ples ol man i mas lotu.

21 Jisas i tokim em, Meri, *yu* mas bilipim Mi, wanpela taim bai i kam, na bai yupela i no lotu long Papa long dispela maunten, na tu *yupela* i no *lotu long Em* long Jerusalem.

22 Yupela i save lotu long samting yupela i no save long en. Mipela i save lotu long samting mipela i save long en. Long wanem wok bilong *God* i kisim bek ol manmeri i kam long *lain bilong* ol Ju.

23 Tasol taim i laik kamap na nau i kamap pinis, olsem ol man i laik lotu tru bai ol i lotu long Papa long spirit na long pasin i tru. Long wanem Papa i wok long painim ol kain man olsem bilong *ol* i ken lotu long Em.

24 God Em i wanpela Spirit. Na ol man i laik lotu long Em, *ol* i mas lotu long *Em* long spirit na long pasin i tru.

25 Dispela meri i tokim Em, Mi save Mesaia bai i kam, *ol* i kolim Em Kraist. Taim Em i kam, Em bai tokim yumi long olgeta samting.

26 Jisas i tokim em, Em *Mi tasol*, nau Mi toktok wantaim yu.

27 Em i tok olsem na ol disaipel bilong En i kam, na *ol* i tingting planti, long wanem Em i toktok wantaim dispela meri. Tasol i no gat wanpela man i tok, *Yu* laik kisim wanem samting? o, Bilong wanem *Yu* toktok wantaim em?

28 Orait dispela meri i lusim baket bilong en, na em i go bek long taun. Na *em* i tokim ol man,

29 *Yupela* kam na lukim wanpela man. Em

14 But whosoever drinketh of the water that I shall give him shall never thirst; but the water that I shall give him shall be in him a well of water springing up into everlasting life.

15 The woman saith unto him, Sir, give me this water, that I thirst not, neither come hither to draw.

16 Jesus saith unto her, Go, call thy husband, and come hither.

17 The woman answered and said, I have no husband. Jesus said unto her, Thou hast well said, I have no husband:

18 For thou hast had five husbands; and he whom thou now hast is not thy husband: in that saidst thou truly.

19 The woman saith unto him, Sir, I perceive that thou art a prophet.

20 Our fathers worshipped in this mountain; and ye say, that in Jerusalem is the place where men ought to worship.

21 Jesus saith unto her, Woman, believe me, the hour cometh, when ye shall neither in this mountain, nor yet at Jerusalem, worship the Father.

22 Ye worship ye know not what: we know what we worship: for salvation is of the Jews.

23 But the hour cometh, and now is, when the true worshippers shall worship the Father in spirit and in truth: for the Father seeketh such to worship him.

24 God is a Spirit: and they that worship him must worship *him* in spirit and in truth.

25 The woman saith unto him, I know that Messiah cometh, which is called Christ: when he is come, he will tell us all things.

26 Jesus saith unto her, I that speak unto thee am *he*.

27 And upon this came his disciples, and marvelled that he talked with the woman: yet no man said, What seekest thou? or, Why talkest thou with her?

28 The woman then left her waterpot, and went her way into the city, and saith to the men,

29 Come, see a man, which told me

all things that ever I did: is not this the Christ?

30 Then they went out of the city, and came unto him.

31 In the mean while his disciples prayed him, saying, Master, eat.

32 But he said unto them, I have meat to eat that ye know not of.

33 Therefore said the disciples one to another, Hath any man brought him *ought* to eat?

34 Jesus saith unto them, My meat is to do the will of him that sent me, and to finish his work.

35 Say not ye, There are yet four months, and *then* cometh harvest? behold, I say unto you, Lift up your eyes, and look on the fields; for they are white already to harvest.

36 And he that reapeth receiveth wages, and gathereth fruit unto life eternal: that both he that soweth and he that reapeth may rejoice together.

37 And herein is that saying true, One soweth, and another reapeth.

38 I sent you to reap that whereon ye bestowed no labour: other men laboured, and ye are entered into their labours.

39 And many of the Samaritans of that city believed on him for the saying of the woman, which testified, He told me all that ever I did.

40 So when the Samaritans were come unto him, they besought him that he would tarry with them: and he abode there two days.

41 And many more believed because of his own word;

42 And said unto the woman, Now we believe, not because of thy saying: for we have heard *him* ourselves, and know that this is indeed the Christ, the Saviour of the world.

43 Now after two days he departed thence, and went into Galilee.

44 For Jesus himself testified, that a prophet hath no honour in his own country.

45 Then when he was come into Galilee, the Galilaean received him, having seen all the things that he did at

i bin tokim mi long olgeta samting mi bin mekim bipo. Ating dispela *man* em i no Kraist, a?

30 Olsem na ol i lusim taun, na i kam long Em.

31 Taim meri i stap yet long taun, ol disaipel bilong En i tokim Em i spik, Tisa *Yu mas* kaikai.

32 Tasol Em i tokim ol, Mi gat samting bilong kaikai *na* yupela i no save long en.

33 Olsem na ol disaipel i toktok namel long ol yet olsem, Ating wanpela man i bin bringim *kaikai* long Em?

34 Jisas i tokim ol, Kaikai bilong Mi em i bilong bihainim laik bilong Man i bin salim Mi i kam, na bilong pinisim wok bilong En.

35 Yupela i no ken tok, I gat 4-pela mun yet, na ating taim bilong kamautim kaikai bai i kamap, a? Harim, Mi tokim yupela, *Yupela* i mas opim ai bilong yupela na lukluk long ol gaden. Long wanem ol i wait pinis na redi long kamautim.

36 Na man i save kamautim kaikai bai i kisim pe. Na *em* i bungim kaikai bilong laip i stap gut oltaim oltaim. Bai man i save planim na man i save kamautim, tupela i ken amamas tru wantaim.

37 Na dispela tok em i tru, Wanpela i save planim na narapela i save kamautim.

38 Mi bin salim yupela bilong kamautim *kaikai* long gaden yupela i no bin wok long en. Ol arapela man i bin wok *long en*, na yupela i bin i go insait long wok bilong ol.

39 Na planti Samaria bilong dispela taun i bilip taim ol i harim tok bilong dispela meri. Meri i bin tokaut klia olsem, Em i tokim mi long olgeta samting mi bin mekim bipo.

40 Olsem na taim ol Sameria i kam long Em, ol i askim Em long Em i mas i stap wantaim ol. Na Em i stap long dispela ples inap long tupela de.

41 Na planti moa i bilip, long wanem ol i harim tok bilong Em yet.

42 Na *ol* i tokim dispela meri, Nau mipela i bilip. I no long tok bilong yu *na mipela i bilip*. Long wanem, mipela yet i bin harim *tok* bilong *En*, na *mipela* i save olsem, dispela man tasol Em i Kraist, Man bilong kisim bek manmeri bilong dispela graun.

43 Nau long tupela de bihain, Em i lusim dispela ples, na i go long Galili.

44 Long wanem Jisas yet i bin tokaut klia olsem, Wanpela profet i no gat nem long as ples bilong em yet.

45 Olsem na taim Em i kamap long Galili, ol man bilong Galili i kisim Em. Long wanem *ol* tu i bin i go long dispela bikpela kaikai *bilong wik holi*, na ol i bin lukim ol samting

Em i bin mekim long Jerusalem long dispela bikpela kaikai.

46 Olsem na Jisas i kamap gen long Kena bilong Galili, long ples Em i bin mekim wara i kamap wain. Na wanpela ofisa bilong king i stap long Kapaneam, na pikinini man bilong en i gat sik.

47 Taim em i harim tok olsem Jisas i bin lusim Judia na kamap long Galili, em i go long Em. Na *em* i askim Em olsem, Em i mas kam daun, na oraitim pikinini man bilong en. Long wanem klostu em i laik i dai.

48 Olsem na Jisas i tokim em, Sapos yupela i no lukim ol kain kain mak na ol bikpela wok i save winim tingting, yupela i no laik bilip.

49 Dispela ofisa bilong king i tokim Em, Bikpela man, *Yu* mas i kam daun hariap, taim pikinini bilong mi i stap laip yet.

50 Jisas i tokim em, Go long rot bilong yu, pikinini man bilong yu i stap laip. Na dispela man i bilipim dispela tok Jisas i bin mekim long em, na em i lusim Em i go.

51 Na taim em i stap yet long rot, ol wokboi bilong en i bungim em na tokim *em* i spik, Pikinini man bilong yu i stap laip.

52 Olsem na em i askim ol long wanem taim em i stat long i kamap orait. Na ol i tokim em, Asde long wan klok apinun dispela fiva i lusim em.

53 Olsem na papa i save olsem dispela *em* i taim stret Jisas i bin tokim em, Pikinini man bilong yu i stap laip. Na em yet i bilip, na olgeta i stap long haus bilong en *wantaim*.

54 Dispela gen em i namba tu mirakel Jisas i bin wokim taim Em i lusim Judia na i go long Galili.

SAPTA 5

1 Bihain long ol dispela samting wanpela bikpela kaikai *bilong de holi* bilong ol Ju i kamap. Na Jisas i go antap long Jerusalem.

2 Na long Jerusalem klostu long *maket bilong* ol sipsip i gat wanpela liklik raunwara i stap. *Na ol* i kolim dispela raunwara long tokples Hibru, Betesda. *Arere bilong dispela* i gat 5-pela veranda.

3 Long ol dispela *veranda*, wanpela bikpela lain sik manmeri i slip i stap: ol man i aipas, na man i gat lek nogut, na ol man bun bilong ol i dai. *Ol* i wetim dispela wara i tanim.

4 Long wanem, long sampela taim wanpela ensel i save go daun insait long raunwara na tantanim dispela wara. Olsem na wanem man i go daun insait long wara paslain long *ol arapela* taim wara i tantanim pinis, bai *em* i kamap orait long wanem kain sik i stap long em.

Jerusalem at the feast: for they also went unto the feast.

46 So Jesus came again into Cana of Galilee, where he made the water wine. And there was a certain nobleman, whose son was sick at Capernaum.

47 When he heard that Jesus was come out of Judaea into Galilee, he went unto him, and besought him that he would come down, and heal his son: for he was at the point of death.

48 Then said Jesus unto him, Except ye see signs and wonders, ye will not believe.

49 The nobleman saith unto him, Sir, come down ere my child die.

50 Jesus saith unto him, Go thy way; thy son liveth. And the man believed the word that Jesus had spoken unto him, and he went his way.

51 And as he was now going down, his servants met him, and told *him*, saying, Thy son liveth.

52 Then inquired he of them the hour when he began to amend. And they said unto him, Yesterday at the seventh hour the fever left him.

53 So the father knew that *it was* at the same hour, in the which Jesus said unto him, Thy son liveth: and himself believed, and his whole house.

54 This *is* again the second miracle that Jesus did, when he was come out of Judaea into Galilee.

CHAPTER 5

1 After this there was a feast of the Jews; and Jesus went up to Jerusalem.

2 Now there is at Jerusalem by the sheep *market* a pool, which is called in the Hebrew tongue Bethesda, having five porches.

3 In these lay a great multitude of impotent folk, of blind, halt, withered, waiting for the moving of the water.

4 For an angel went down at a certain season into the pool, and troubled the water: whosoever then first after the troubling of the water stepped in was made whole of whatsoever disease he had.

5 And a certain man was there, which had an infirmity thirty and eight years.

6 When Jesus saw him lie, and knew that he had been now a long time *in that case*, he saith unto him, Wilt thou be made whole?

7 The impotent man answered him, Sir, I have no man, when the water is troubled, to put me into the pool: but while I am coming, another steppeth down before me.

8 Jesus saith unto him, Rise, take up thy bed, and walk.

9 And immediately the man was made whole, and took up his bed, and walked: and on the same day was the sabbath.

10 The Jews therefore said unto him that was cured, It is the sabbath day: it is not lawful for thee to carry *thy* bed.

11 He answered them, He that made me whole, the same said unto me, Take up thy bed, and walk.

12 Then asked they him, What man is that which said unto thee, Take up thy bed, and walk?

13 And he that was healed wist not who it was: for Jesus had conveyed himself away, a multitude being in *that* place.

14 Afterward Jesus findeth him in the temple, and said unto him, Behold, thou art made whole: sin no more, lest a worse thing come unto thee.

15 The man departed, and told the Jews that it was Jesus, which had made him whole.

16 And therefore did the Jews persecute Jesus, and sought to slay him, because he had done these things on the sabbath day.

17 But Jesus answered them, My Father worketh hitherto, and I work.

18 Therefore the Jews sought the more to kill him, because he not only had broken the sabbath, but said also that God was his Father, making himself equal with God.

19 Then answered Jesus and said unto them, Verily, verily, I say unto you, The Son can do nothing of himself, but what he seeth the Father do: for what things soever he doeth, these also doeth the Son likewise.

5 Na wanpela man i stap, em i gat sik inap long 38 yia.

6 Taim Jisas i lukim em i slip i stap, na *Em* i save olsem, *em i bin i stap sik* longpela taim, Em i tokim em, Ating yu laik kamap orait gen?

7 Dispela sikman i bekim tok long Em, *i spik*, Bikpela man, taim wara i tantanim, mi no gat wanpela man i ken putim mi insait long raunwara. Tasol taim mi go yet, narapela man i go daun paslain long mi.

8 Jisas i tokim em, *Yu sanap na kisim bet bilong yu na wokabaut*.

9 Na wantu tasol dispela man i kamap orait, na *em* i kisim bet bilong en na wokabaut i go. Na dispela de em i sabat.

10 Olsem na ol Ju i tokim dispela man i bin kamap orait gen, Dispela em i de sabat. Em i tambu long yu karim bet *bilong yu* i go.

11 Em i bekim tok long ol olsem, Man i bin mekim mi orait, Em i tokim mi, Kisim bet bilong yu na wokabaut i go.

12 Olsem na ol i askim em, Wanem man i bin tokim yu, Kisim bet bilong yu na wokabaut i go?

13 Na man i bin kamap orait gen em i no save Em i husat. Long wanem Jisas i bin wokabaut i go. Wanpela bikpela lain manmeri i stap long *dispela* ples.

14 Bihain long ol dispela samting, Jisas i lukim dispela man insait long tempel, na *Em* i tokim em, Lukim, yu bin kamap orait gen. *Yu* no ken mekim sin moa. Nogut samting nogut moa yet i kamap long yu.

15 Dispela man i lusim Em, na em *i go* na tokim ol Ju olsem, Em Jisas husat i bin mekim em i kamap orait gen.

16 Na long dispela as ol Ju i wok long givim hevi long Jisas, na ol i wok long painim rot bilong kilim Em i dai. Long wanem Em i bin mekim ol dispela samting long de sabat.

17 Tasol Jisas i bekim tok long ol, Papa bilong Mi Em i wok i kam inap long nau, na Mi tu *Mi* wok.

18 Olsem na ol Ju i wok strong moa yet long painim rot long kilim Em i dai, long wanem Em i no bin brukim sabat tasol, tasol tu Em i bin tok olsem God Em i Papa bilong En. *Long dispela* Em i mekim Em yet i wanmak wantaim God.

19 Olsem na Jisas i bekim tok long ol i spik, Tru tumas, Mi tokim yupela, Pikinini Man i no inap mekim wanpela samting long *laik bilong* Em yet. Tasol wanem samting Em i lukim Papa i mekim, *Em i save mekim*. Long wanem, wanem samting Papa i save mekim, ol dispela wankain wok Pikinini Man tu i save mekim.

20 Long wanem Papa i save laikim tumas Pikinini Man, na *Em* i save soim Em olgeta samting Em yet i save mekim. Na bai Em i soim Em sampela wok i save winim ol dispela, bai yupela i ken tingting planti.

21 Long wanem, olsem Papa i save kirapim ol daiman na givim laip *long ol*, olsem tu Pikinini Man i save givim laip long ol man long laik bilong Em yet.

22 Long wanem Papa i no save skelim wanpela man long kot. Tasol olgeta wok bilong kot Em i givim long Pikinini Man pinis.

23 *Em i mekim dispela*, bai olgeta *man* i ken givim biknem long dispela Pikinini Man olsem ol i save givim biknem long Papa. Man i no save givim biknem long Pikinini Man, *em* i no save givim biknem long Papa, Man i bin salim Em i kam.

24 Tru tumas Mi tokim yupela, Man i save harim tok bilong Mi na bilip long Man i bin salim Mi i kam, *em* i gat laip i stap gut oltaim oltaim. Na *em* i no inap kamap long kot. Nogat. Tasol *em* i lusim pinis i dai na *em* i kamap pinis long laip.

25 Tru tumas Mi tokim yupela, Taim bai i kamap, na *em* i stap pinis, long ol daiman bai i harim maus bilong Pikinini Man bilong God. Na ol man i harim bai i stap laip.

26 Long wanem, olsem Papa i gat laip long Em yet, olsem tasol Pikinini Man bilong Em i gat laip long Em yet. Papa i bin givim *dispela* long *Em*.

27 Na tu Em i bin givim Em namba bilong skelim man long kot. Long wanem Em i Pikinini Man bilong man.

28 *Yupela* i no ken tingting planti long dispela. Long wanem taim bai i kamap long olgeta man i stap long matmat, bai *ol* i harim maus bilong En,

29 Na bai *ol* i kam ausait. Ol man i bin mekim gutpela pasin, bai *ol i kirap bek* long dispela kirap bek bilong laip. Na ol man i bin mekim pasin nogut, bai *ol i kirap bek* long dispela kirap bek bilong kisim kot.

30 Mi no inap mekim wanpela samting long laik bilong Mi yet. Mi save skelim kot olsem Mi save harim. Na kot bilong Mi em i stretpela. Long wanem Mi no save bihainim laik bilong Mi tasol. Tasol *Mi bihainim* laik bilong Papa, Man i bin salim Mi i kam.

31 Sapos Mi tokaut long Mi yet, tokaut bilong Mi i no tru.

32 I gat narapela i save tokaut long Mi. Na Mi save olsem, tokaut em i save autim long Mi, em i tru.

33 Bipo yupela i bin salim *tok* i go long Jon. Na em i tokaut pinis long tok i tru.

34 Tasol Mi no bin kisim tokaut long man.

20 For the Father loveth the Son, and showeth him all things that himself doeth: and he will show him greater works than these, that ye may marvel.

21 For as the Father raiseth up the dead, and quickeneth *them*; even so the Son quickeneth whom he will.

22 For the Father judgeth no man, but hath committed all judgment unto the Son:

23 That all *men* should honour the Son, even as they honour the Father. He that honoureth not the Son honoureth not the Father which hath sent him.

24 Verily, verily, I say unto you, He that heareth my word, and believeth on him that sent me, hath everlasting life, and shall not come into condemnation; but is passed from death unto life.

25 Verily, verily, I say unto you, The hour is coming, and now is, when the dead shall hear the voice of the Son of God: and they that hear shall live.

26 For as the Father hath life in himself; so hath he given to the Son to have life in himself;

27 And hath given him authority to execute judgment also, because he is the Son of man.

28 Marvel not at this: for the hour is coming, in the which all that are in the graves shall hear his voice,

29 And shall come forth; they that have done good, unto the resurrection of life; and they that have done evil, unto the resurrection of damnation.

30 I can of mine own self do nothing: as I hear, I judge: and my judgment is just; because I seek not mine own will, but the will of the Father which hath sent me.

31 If I bear witness of myself, my witness is not true.

32 There is another that beareth witness of me; and I know that the witness which he witnesseth of me is true.

33 Ye sent unto John, and he bare witness unto the truth.

34 But I receive not testimony from

man: but these things I say, that ye might be saved.

35 He was a burning and a shining light: and ye were willing for a season to rejoice in his light.

36 But I have greater witness than *that* of John: for the works which the Father hath given me to finish, the same works that I do, bear witness of me, that the Father hath sent me.

37 And the Father himself, which hath sent me, hath borne witness of me. Ye have neither heard his voice at any time, nor seen his shape.

38 And ye have not his word abiding in you: for whom he hath sent, him ye believe not.

39 Search the scriptures; for in them ye think ye have eternal life: and they are they which testify of me.

40 And ye will not come to me, that ye might have life.

41 I receive not honour from men.

42 But I know you, that ye have not the love of God in you.

43 I am come in my Father's name, and ye receive me not: if another shall come in his own name, him ye will receive.

44 How can ye believe, which receive honour one of another, and seek not the honour that *cometh* from God only?

45 Do not think that I will accuse you to the Father: there is *one* that accuseth you, *even* Moses, in whom ye trust.

46 For had ye believed Moses, ye would have believed me: for he wrote of me.

47 But if ye believe not his writings, how shall ye believe my words?

CHAPTER 6

1 After these things Jesus went over the sea of Galilee, which is *the sea* of Tiberias.

2 And a great multitude followed him, because they saw his miracles which he did on them that were diseased.

3 And Jesus went up into a moun-

Tasol Mi save autim ol dispela samting, bai *God* i ken kisim bek yupela.

35 Em i olsem lam i save paia na i lait tru. Na long sotpela taim yupela i bin laik long amamas long lait bilong en.

36 Tasol Mi gat tokaut i save winim *tok* bilong Jon. Long wanem ol wok Papa i bin givim Mi bilong pinisim, ol dispela wok tasol Mi save mekim. *Ol dispela wok* i save tokaut long Mi olsem Papa i bin salim Mi i kam.

37 Na Papa, Man i bin salim Mi i kam, *Em* yet i save tokaut long Mi. I no gat wanpela taim yupela i bin harim maus bilong En, o lukim ausait bilong En.

38 Na tok bilong En i no stap insait long yupela. Long wanem yupela i no bilipim dispela Man Papa i bin salim Em i kam.

39 *Yupela* i mas skelim ol rait bilong God. Long wanem, insait long ol *dispela rait* yupela i ting yupela i bin kisim laip i stap gut oltaim oltaim. Na ol dispela *rait* yet i save tokaut long Mi.

40 Na yupela i no laik kam long Mi, bai yupela i ken kisim laip.

41 Mi no save kisim biknem long ol man.

42 Tasol Mi save long yupela olsem, pasin bilong laikim tru God i no stap insait long yupela.

43 Mi bin i kam long nem bilong Papa bilong Mi. Na yupela i no save kisim Mi. Sapos narapela man i kam long nem bilong em yet, bai yupela i kisim em.

44 *Yupela* i save kisim biknem long ol arapela bilong yupela yet. Na *yupela* i no save wok long painim biknem i *kam* long God tasol. *Olsem na* yupela inap bilip olsem wanem?

45 *Yupela* i no ken ting bai Mi sutim tok long yupela long pes bilong Papa. I gat *narapela* bai i sutim tok long yupela. *Em* i Moses, man yupela i bilip long en.

46 Long wanem sapos yupela i bin bilipim Moses, yupela i bin bilipim *tok bilong* Mi tu. Long wanem em i bin raitim *tok* i tokaut long Mi.

47 Tasol sapos yupela i no bilipim ol rait bilong em, olsem wanem bai yupela i bilipim tok bilong Mi?

SAPTA 6

1 Bihain long ol dispela samting Jisas i go long hapsait bilong raunwara Galili, dispela em i *raunwara* bilong Taibirias.

2 Na bikpela lain manmeri i bihainim Em, long wanem ol i bin lukim ol mirakel Em i bin mekim long ol sikman.

3 Na Jisas i go antap long wanpela maunten,

na long dispela hap Em i sindaun wantaim ol disaipel bilong En.

4 Na Pasova i laik kamap, em i wanpela bikpela kaikai bilong ol Ju.

5 Nau taim Jisas i litimapim ai *bilong En*, na i lukim wanpela bikpela lain manmeri i kam long Em, Em i tokim Filip, Bai yumi baim bret we bilong ol dispela *manmeri* i ken kaikai?

6 Na Em i mekim dispela tok bilong traim em. Long wanem Em yet i save pinis wanem samting bai Em i mekim.

7 Filip i bekim tok long Em, *Sapos yumi baim bret inap long 200 hap mani*, em i no inap long ol, bilong olgeta dispela manmeri wan wan i ken kisim liklik hap.

8 Wanpela disaipel bilong En, Andru, brata bilong Saimon Pita, *em i tokim Em*,

9 Wanpela manki i stap hia, *na em i gat 5-pela bret bali na tupela liklik pis*. Tasol ol dispela i no inap long ol *dispela* bikpela lain *manmeri*?

10 Na Jisas i tok, *Yupela tokim ol man long ol i mas sindaun*. Nau planti gras i stap long dispela hap. Olsem na ol man i sindaun. Namba bilong ol i klostu 5,000.

11 Na Jisas i kisim ol hap bret, na taim Em i givim tenkyu, Em i tilim long ol disaipel, na ol disaipel i *tilim* long ol man i sindaun pinis. Na *Em i mekim* olsem long ol pis inap long laik bilong ol.

12 Na taim ol i pulap pinis, Em i tokim ol disaipel bilong En, Bungim olgeta hap kaikai i stap yet, bai wanpela hap i no ken lus.

13 Olsem na ol i bungim ol wantaim, na pulapim 12-pela basket long ol liklik hap bilong ol 5-pela bret bali. Ol dispela i stap yet bihain long ol i bin kaikai pinis.

14 Olsem na taim ol i lukim pinis dispela mirakel Jisas i bin wokim, ol man i tok, Dispela em i tru, Em dispela profet i mas i kam long dispela graun.

15 Olsem na taim Jisas i save ol i laik holimpas Em na putim Em i stap king, Em i lusim ol gen na i go long wanpela maunten, na Em yet tasol i stap.

16 Na taim i apinun pinis, ol disaipel bilong En i go daun long raunwara.

17 Na ol i go insait long wanpela bot, na ol i brukim raunwara i go na i laik kamap long Kapaneam. Na em i tudak pinis, na Jisas i no kamap yet long ol.

18 Na wanpela strongpela win i kamap, na dispela i kirapim biksi.

19 Olsem, taim ol i pul long bot i go inap long 6 kilomita samting, ol i lukim Jisas i wokabaut i kam antap long raunwara, na *Em i laik kam klostu long bot*. Na ol i pret.

tain, and there he sat with his disciples.

4 And the passover, a feast of the Jews, was nigh.

5 When Jesus then lifted up *his* eyes, and saw a great company come unto him, he saith unto Philip, Whence shall we buy bread, that these may eat?

6 And this he said to prove him: for he himself knew what he would do.

7 Philip answered him, Two hundred pennyworth of bread is not sufficient for them, that every one of them may take a little.

8 One of his disciples, Andrew, Simon Peter's brother, saith unto him,

9 There is a lad here, which hath five barley loaves, and two small fishes: but what are they among so many?

10 And Jesus said, Make the men sit down. Now there was much grass in the place. So the men sat down, in number about five thousand.

11 And Jesus took the loaves; and when he had given thanks, he distributed to the disciples, and the disciples to them that were set down; and likewise of the fishes as much as they would.

12 When they were filled, he said unto his disciples, Gather up the fragments that remain, that nothing be lost.

13 Therefore they gathered *them* together, and filled twelve baskets with the fragments of the five barley loaves, which remained over and above unto them that had eaten.

14 Then those men, when they had seen the miracle that Jesus did, said, This is of a truth that prophet that should come into the world.

15 When Jesus therefore perceived that they would come and take him by force, to make him a king, he departed again into a mountain himself alone.

16 And when even was *now* come, his disciples went down unto the sea, 17 And entered into a ship, and went over the sea toward Capernaum. And it was now dark, and Jesus was not come to them.

18 And the sea arose by reason of a great wind that blew.

19 So when they had rowed about five and twenty or thirty furlongs, they see Jesus walking on the sea, and drawing nigh unto the ship: and they were afraid.

20 But he saith unto them, It is I; be not afraid.

21 Then they willingly received him into the ship: and immediately the ship was at the land whither they went.

22 The day following, when the people which stood on the other side of the sea saw that there was none other boat there, save that one whereinto his disciples were entered, and that Jesus went not with his disciples into the boat, but *that* his disciples were gone away alone;

23 (Howbeit there came other boats from Tiberias nigh unto the place where they did eat bread, after that the Lord had given thanks:)

24 When the people therefore saw that Jesus was not there, neither his disciples, they also took shipping, and came to Capernaum, seeking for Jesus.

25 And when they had found him on the other side of the sea, they said unto him, Rabbi, when camest thou hither?

26 Jesus answered them and said, Verily, verily, I say unto you, Ye seek me, not because ye saw the miracles, but because ye did eat of the loaves, and were filled.

27 Labour not for the meat which perisheth, but for that meat which endureth unto everlasting life, which the Son of man shall give unto you: for him hath God the Father sealed.

28 Then said they unto him, What shall we do, that we might work the works of God?

29 Jesus answered and said unto them, This is the work of God, that ye believe on him whom he hath sent.

30 They said therefore unto him, What sign showest thou then, that we may see, and believe thee? what dost thou work?

31 Our fathers did eat manna in the desert; as it is written, He gave them bread from heaven to eat.

32 Then Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Moses gave you not that bread from heaven; but my Father giveth you the true bread from heaven.

33 For the bread of God is he which

20 Tasol Em i tokim ol, Em Mi yet, *yupela* i no ken pret.

21 Nau ol i amamas long kisim Em i kam insait long bot. Na wantu tasol dispela bot i stap pinis long graun ol i laik i go long en.

22 Long de bihain, taim ol manmeri i sanap long hapsait bilong raunwara, *ol* i lukim i no gat narapela bot i stap. Bot ol disaipel i bin i go insait long en, em tasol i stap. Na *ol* i save Jisas i no bin i go wantaim ol disaipel bilong En insait long bot. Tasol ol disaipel bilong En, ol tasol i bin lusim hapsait i *go long dispela bot*.

23 (Tasol sampela arapela bot i bin lusim Taibirias klostu long dispela ples Bikpela i bin givim tenkyu long bret na ol i kaikai. Na *ol dispela bot* i bin kamap *tu*.)

24 Olsem na taim ol manmeri i lukim olsem, Jisas na ol disaipel bilong En tu i no i stap long hap, ol tu i kisim sampela bot na kamap long Kapaneam bilong painim Jisas.

25 Na taim ol i painim Em pinis long hapsait bilong raunwara, ol i tokim Em, Rabai, Yu kam hia long wanem taim?

26 Jisas i bekim tok long ol i spik, Tru tumas Mi tokim *yupela*. *Yupela* i no wok long painim Mi long wanem *yupela* i lukim ol mirakel. Tasol *yupela* i *kam* long wanem *yupela* i bin kaikai ol bret na *bel bilong yupela* i pulap.

27 *Yupela* i no ken wok bilong kisim kaikai i save bagarap, tasol *yupela* i *mas wok* bilong *kisim* dispela kaikai i save stap bilong givim laip i stap gut oltaim oltaim. Em i dispela *kaikai* Pikinini Man bilong man bai i givim long *yupela*. Long wanem God Papa i bin putim mak long Em pinis.

28 Olsem na ol i tokim Em, Mipela i mas mekim wanem, bai mipela i ken wokim ol wok bilong God?

29 Jisas i bekim tok long ol i spik, Dispela em i wok bilong God, *Yupela* i mas bilip long dispela Man, God i bin salim Em i kam.

30 Olsem na ol i tokim Em, Orait, Yu soim wanem mak long mipela, bai mipela i ken lukim na bilipim Yu? Yu mekim wanem wok?

31 Ol tumbuna bilong mipela i bin kaikai mana long ples i no gat man, olsem rait i stap pinis, Em i givim bret bilong heven long ol bilong kaikai.

32 Olsem na Jisas i tokim ol, Tru tumas Mi tokim *yupela*, Moses i no bin givim dispela bret bilong heven long *yupela*. Tasol Papa bilong Mi i givim *yupela* dispela bret tru bilong heven.

33 Long wanem dispela bret bilong God, em i dispela Man i lusim heven na i kam daun,

na Em i givim laip long ol manmeri bilong dispela graun.

34 Olsem na ol i tokim Em, Bikpela, olgeta taim Yu mas givim dispela bret long mipela.

35 Na Jisas i tokim ol, Mi stap dispela bret bilong laip. Man i kam long Mi bai em i no hangre moa. Na man i bilip long Mi bai nek bilong em i no drai moa.

36 Tasol Mi bin tokim yupela olsem, yupela tu i bin lukim Mi, tasol yupela i no bilip.

37 Olgeta man Papa i givim Mi bai ol i kam long Mi. Na man i kam long Mi, bai Mi no rausim em. Nogat tru.

38 Long wanem Mi no bin lusim heven na kam daun bilong bihainim laik bilong Mi, tasol bilong bihainim laik bilong Man i bin salim Mi i kam.

39 Na dispela em i laik bilong Papa i bin salim Mi i kam, bai olgeta man Em i bin givim long Mi, Mi no ken lusim wanpela namel long ol. Tasol bai Mi kirapim ol gen long las de.

40 Na dispela em i laik bilong Man i bin salim Mi i kam, olsem olgeta man wan wan i lukim Pikinini Man na bilip long Em i ken kisim laip i stap gut oltaim oltaim. Na bai Mi kirapim em long las de.

41 Olsem na ol Ju i tok baksait long Em, long wanem Em i bin tok, Mi stap dispela bret i bin lusim heven na i kam daun.

42 Na ol i tok, Ating dispela Em i no Jisas, pikinini man bilong Josep, na mipela i save long papa na mama bilong En, a? Orait olsem wanem Em i tok, Mi bin lusim heven na i kam daun?

43 Olsem na Jisas i bekim tok long ol i spik, Yupela i no ken tok baksait long dispela namel long yupela yet.

44 I no gat wanpela man inap kam long Mi sapos Papa, Man i bin salim Mi i kam i no pulim dispela man i kam. Na bai Mi kirapim em long las de.

45 Ol i bin raitim pinis long buk bilong ol profet, Na bai God i skulim olgeta manmeri. Olsem na olgeta man i bin harim na i bin kisim save long Papa, ol i kam long Mi.

46 I no olsem wanpela man i bin lukim Papa. Dispela Man i bin i stap wantaim God na i kam, Em tasol i bin lukim Papa.

47 Tru tumas, Mi tokim yupela, Man i bilip long Mi, em i gat laip i stap gut oltaim oltaim.

48 Mi stap dispela bret bilong laip.

49 Ol tumbuna bilong yupela i bin kaikai mana long ples i no gat man, na ol i dai pinis.

50 Em i dispela bret i lusim heven na i kam daun, bai wanpela man i ken kaikai long En, na em i no i dai.

51 Mi stap bret i gat laip na Mi bin lusim heven na i kam daun. Sapos wanpela man i

cometh down from heaven, and giveth life unto the world.

34 Then said they unto him, Lord, evermore give us this bread.

35 And Jesus said unto them, I am the bread of life: he that cometh to me shall never hunger; and he that believeth on me shall never thirst.

36 But I said unto you, That ye also have seen me, and believe not.

37 All that the Father giveth me shall come to me; and him that cometh to me I will in no wise cast out.

38 For I came down from heaven, not to do mine own will, but the will of him that sent me.

39 And this is the Father's will which hath sent me, that of all which he hath given me I should lose nothing, but should raise it up again at the last day.

40 And this is the will of him that sent me, that every one which seeth the Son, and believeth on him, may have everlasting life: and I will raise him up at the last day.

41 The Jews then murmured at him, because he said, I am the bread which came down from heaven.

42 And they said, Is not this Jesus, the son of Joseph, whose father and mother we know? how is it then that he saith, I came down from heaven?

43 Jesus therefore answered and said unto them, Murmur not among yourselves.

44 No man can come to me, except the Father which hath sent me draw him: and I will raise him up at the last day.

45 It is written in the prophets, And they shall be all taught of God. Every man therefore that hath heard, and hath learned of the Father, cometh unto me.

46 Not that any man hath seen the Father, save he which is of God, he hath seen the Father.

47 Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me hath everlasting life.

48 I am that bread of life.

49 Your fathers did eat manna in the wilderness, and are dead.

50 This is the bread which cometh down from heaven, that a man may eat thereof, and not die.

51 I am the living bread which came down from heaven: if any man eat of

this bread, he shall live for ever: and the bread that I will give is my flesh, which I will give for the life of the world.

52 The Jews therefore strove among themselves, saying, How can this man give us *his* flesh to eat?

53 Then Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Except ye eat the flesh of the Son of man, and drink his blood, ye have no life in you.

54 Whoso eateth my flesh, and drinketh my blood, hath eternal life; and I will raise him up at the last day.

55 For my flesh is meat indeed, and my blood is drink indeed.

56 He that eateth my flesh, and drinketh my blood, dwelleth in me, and I in him.

57 As the living Father hath sent me, and I live by the Father: so he that eateth me, even he shall live by me.

58 This is that bread which came down from heaven: not as your fathers did eat manna, and are dead: he that eateth of this bread shall live for ever.

59 These things said he in the synagogue, as he taught in Capernaum.

60 Many therefore of his disciples, when they had heard *this*, said, This is an hard saying; who can hear it?

61 When Jesus knew in himself that his disciples murmured at it, he said unto them, Doth this offend you?

62 *What* and if ye shall see the Son of man ascend up where he was before?

63 It is the spirit that quickeneth; the flesh profiteth nothing: the words that I speak unto you, *they* are spirit, and *they* are life.

64 But there are some of you that believe not. For Jesus knew from the beginning who they were that believed not, and who should betray him.

65 And he said, Therefore said I unto you, that no man can come unto me, except it were given unto him of my Father.

66 From that *time* many of his dis-

kaikai long dispela bret, bai em i stap laip oltaim oltaim. Na dispela bret bai Mi givim *ol*, em i bodi bilong Mi. Na bai Mi givim bodi bilong Mi, bai *manmeri bilong* dispela graun i ken kisim laip.

52 Olsem na ol Ju i tok resis namel long ol yet i spik, Olsem wanem dispela man inap givim bodi *bilong en* bilong kaikai?

53 Olsem na Jisas i tokim ol, Tru tumas Mi tokim yupela, Sapos yupela i no kaikai bodi bilong Pikinini Man bilong man, na *yupela* i no dring long blut bilong En, orait yupela i no gat laip insait long yupela.

54 Wanem man i kaikai bodi bilong Mi na dringim blut bilong Mi, *em* i gat laip i stap gut oltaim oltaim. Na bai Mi kirapim em long las de.

55 Long wanem bodi bilong Mi em i kaikai tru. Na blut bilong Mi em i dring tru.

56 Man i kaikai bodi bilong Mi na i dringim blut bilong Mi, *em* i save stap insait long Mi, na Mi *save stap* insait long em.

57 Olsem Papa i gat laip i bin salim Mi i kam, na Mi stap laip long *strong bilong* Papa, olsem tasol man i kaikai long Mi, bai em yet i stap laip long *strong bilong* Mi.

58 Em i dispela bret i bin lusim heven na i kam daun. *Em* i no bret i wankain olsem dispela mana ol tumbuna bilong yupela i bin kaikai na *ol* i dai. Man i kaikai long dispela bret bai i stap laip oltaim oltaim.

59 Ol dispela samting Em i autim insait long haus lotu bilong ol Ju, taim Em i skulim *ol manmeri* long Kapaneam.

60 Olsem na taim ol i harim *dispela*, planti disaipel bilong En i tok, Dispela tok i hevi tumas. Husat em inap long harim dispela?

61 Taim Jisas i save long bel bilong Em yet olsem, ol disaipel bilong En i tok baksait long dispela, *orait* Em i tokim ol, Ating dispela i bagarapim bel bilong yupela, a?

62 Na sapos bai yupela i lukim Pikinini Man bilong man i go antap long dispela ples bipo Em i bin i stap long en, *orait olsem wanem?*

63 Spirit em i samting i save givim laip. Bodi i no inap helpim *man* liklik. Ol tok Mi autim long yupela, *ol* i stap spirit, na *ol* i stap laip.

64 Tasol sampela namel long yupela, ol i no bilip. Long wanem taim Jisas i statim *wok bilong En*, Em i bin save long ol man i no bilip, na long man bai i putim Em long han bilong ol birua.

65 Na Em i tok, Olsem na Mi bin tokim yupela olsem, i no gat wanepela man inap kam long Mi sapos Papa bilong Mi i no givim strong long en.

66 Long dispela *taim*, planti disaipel bilong

En i lusim *Em* na i go bek, na *ol* i no wokabaut moa wantaim *Em*.

67 Olsem na Jisas i tokim ol 12-pela, Ating yupela tu i laik lusim *Mi* na i go, a?

68 Olsem na Saimon Pita i bekim tok long *Em*, Bikpela, bai mipela i go long husat? Yu save holim ol tok bilong laip i stap gut oltaim oltaim.

69 Na mipela i bin bilip na save tru olsem, Yu stap dispela Kraist, Pikinini Man bilong God i gat laip.

70 Jisas i bekim tok long ol, Ating *Mi* no bin makim yupela 12-pela, na wampela namel long yupela em i spirit nogut, a?

71 *Em* i tok long Judas Iskariot, *pikinini man* bilong Saimon. Long wanem em i dispela man bai i putim *Em* long han bilong ol birua. *Na em* i wampela namel long ol 12-pela.

SAPTA 7

1 Bihain long ol dispela samting Jisas i wokabaut long hap bilong Galili. Long wanem *Em* i no laik wokabaut long Judia, long wanem ol *Ju* i wok long painim rot bilong kilim *Em* i dai.

2 Nau bikpela kaikai *bilong wik holi* bilong ol haus win bilong ol *Ju* i laik kamap.

3 Olsem na ol brata bilong *En* i tokim *Em*, *Yu* mas lusim dispela ples na go long hap bilong Judia, bai ol disapel bilong *Yu* tu i ken lukim ol wok *Yu* mekim.

4 Long wanem wampela man i laikim narapela i save long em ples kliia, em i no ken mekim wampela samting long ples hait. Sapos *Yu* mekim ol dispela samting, *orait Yu* mas soim *Yu* yet long ol manmeri bilong dispela graun.

5 Long wanem ol brata bilong *En* tu, *ol* i no bilip long *Em*.

6 Olsem na Jisas i tokim ol, Taim bilong *Mi* i no kamap yet. Tasol olgeta taim em i taim bilong yupela.

7 *Ol manmeri bilong* dispela graun i no inap birua tru long yupela. Tasol ol i no laikim tru *Mi*. Long wanem *Mi* save tokaut long ol, long ol wok bilong ol i nogut tru.

8 Yupela go antap long dispela bikpela kaikai *bilong wik holi*. *Mi* no inap i go long dispela bikpela kaikai *bilong wik holi* nau. Long wanem taim bilong *Mi* em i no kamap olgeta yet.

9 Taim *Em* i autim dispela tok pinis long ol, *Em* i sindaun i stap long Galili.

10 Tasol taim ol brata bilong *En* i go antap pinis, *Em* tu i go antap long bikpela kaikai *bilong wik holi*. *Em* i no i go long ai bilong ol manmeri, tasol *Em* i wokabaut hait tasol.

ciples went back, and walked no more with him.

67 Then said Jesus unto the twelve, Will ye also go away?

68 Then Simon Peter answered him, Lord, to whom shall we go? thou hast the words of eternal life.

69 And we believe and are sure that thou art that Christ, the Son of the living God.

70 Jesus answered them, Have not I chosen you twelve, and one of you is a devil?

71 He spake of Judas Iskariot *the son* of Simon: for he it was that should betray him, being one of the twelve.

CHAPTER 7

1 After these things Jesus walked in Galilee: for he would not walk in Jewry, because the Jews sought to kill him.

2 Now the Jews' feast of tabernacles was at hand.

3 His brethren therefore said unto him, Depart hence, and go into Judaea, that thy disciples also may see the works that thou doest.

4 For *there is* no man *that* doeth any thing in secret, and he himself seeketh to be known openly. If thou do these things, show thyself to the world.

5 For neither did his brethren believe in him.

6 Then Jesus said unto them, My time is not yet come: but your time is always ready.

7 The world cannot hate you; but me it hateth, because I testify of it, that the works thereof are evil.

8 Go ye up unto this feast: I go not up yet unto this feast: for my time is not yet full come.

9 When he had said these words unto them, he abode *still* in Galilee.

10 But when his brethren were gone up, then went he also up unto the feast, not openly, but as it were in secret.

11 Then the Jews sought him at the feast, and said, Where is he?

12 And there was much murmuring among the people concerning him: for some said, He is a good man: others said, Nay; but he deceiveth the people.

13 Howbeit no man spake openly of him for fear of the Jews.

14 Now about the midst of the feast Jesus went up into the temple, and taught.

15 And the Jews marvelled, saying, How knoweth this man letters, having never learned?

16 Jesus answered them, and said, My doctrine is not mine, but his that sent me.

17 If any man will do his will, he shall know of the doctrine, whether it be of God, or *whether* I speak of myself.

18 He that speaketh of himself seeketh his own glory: but he that seeketh his glory that sent him, the same is true, and no unrighteousness is in him.

19 Did not Moses give you the law, and yet none of you keepeth the law? Why go ye about to kill me?

20 The people answered and said, Thou hast a devil: who goeth about to kill thee?

21 Jesus answered and said unto them, I have done one work, and ye all marvel.

22 Moses therefore gave unto you circumcision; (not because it is of Moses, but of the fathers;) and ye on the sabbath day circumcise a man.

23 If a man on the sabbath day receive circumcision, that the law of Moses should not be broken; are ye angry at me, because I have made a man every whit whole on the sabbath day?

24 Judge not according to the appearance, but judge righteous judgment.

25 Then said some of them of Jerusalem, Is not this he, whom they seek to kill?

26 But, lo, he speaketh boldly, and they say nothing unto him. Do the

11 Olsem na ol Ju i wok long painim Em long bikipela kaikai *bilang wik holi*, na ol i tok, Em i stap we?

12 Na namel long ol manmeri i gat planti tok baksait i kamap long Em. Sampela i tok, Em i gutpela man. Sampela arapela i tok, Nogat. Tasol Em i save giamanim ol manmeri.

13 Tasol i no gat wanpela man i mekim toktok long Em long ai *bilang ol* manmeri. Long wanem *ol* i pret long ol Ju.

14 Tasol namel long *wik holi bilang* bikipela kaikai, Jisas i go kamap long tempel na skulim *ol manmeri*.

15 Na ol Ju i tingting planti na i tok, Dispela man i no bin skul, na olsem wanem Em i save ritim *buk*?

16 Jisas i bekim tok long ol i spik, Dispela skul *Mi givim yupela*, em i no *bilang* Mi yet. Nogat. Em i *bilang* Man i bin salim Mi i kam.

17 Sapos wanpela man i laik bihainim laik *bilang* God, bambai em i save dispela skul i kam long God, o nogat. O *bai em i save* Mi tok long tingting *bilang* Mi yet tasol.

18 Man i mekim toktok long tingting *bilang* em yet, em i laik kisim biknem *bilang* em yet. Tasol Man i laik litimapim nem *bilang* Man i bin salim Em i kam, dispela Man em i tru, na *Em* i no gat wanpela pasin nogut long Em.

19 Ating Moses i bin givim lo long yupela, a? Na i no gat wanpela namel long yupela em i save bihainim lo. *Bilong* wanem yupela i wok long painim rot *bilang* kilim Mi i dai?

20 Ol manmeri i bekim tok long Em, i spik, Yu gat wanpela spirit nogut. Husat i wok long painim rot *bilang* kilim Yu i dai?

21 Jisas i bekim tok long ol i spik, Mi bin mekim wanpela wok, na yupela olgeta i tingting planti.

22 Olsem na Moses i bin givim yupela pasin *bilang* katim skin. (Moses i no kamapim dispela pasin. Tasol em i *bilang ol* tumbuna *bilang* yupela.) Na yupela i save katim skin *bilang* wanpela man long de sabat.

23 Sapos wanpela man i kisim pasin *bilang* katim skin long de sabat, bai *em* i no ken brukim lo *bilang* Moses, ating yupela i kros long Mi long wanem Mi bin mekim orait tru bodi *bilang* wanpela man long de sabat, a?

24 *Yupela* i no ken skelim *ol samting* long ai tasol. Tasol *yupela* i mas skelim *olgeta samting* long pasin i stret.

25 Olsem na sampela manmeri *bilang* Jerusalem i tok, Ating dispela em i Man ol i wok long painim rot *bilang* kilim Em i dai, o nogat?

26 Tasol lukim, Em i save toktok strong long ai *bilang ol* manmeri, na ol i no save bekim

wanpela tok long Em. Ating em i tru ol hetman i save olsem, dispela Man em i Kraist?

27 Tasol mipela i save dispela man em i kam long we. Tasol taim Kraist i kam, i no gat wanpela man bai i save long as ples bilong En.

28 Olsem na Jisas i singaut strong insait long tempel i spik, Yupela i save long Mi, na tu yupela i save long as ples bilong Mi. Na Mi no kam long *strong* bilong Mi yet. Tasol Man i bin salim Mi i kam, Em i tru, *na* yupela i no save long Em.

29 Tasol Mi save long Em. Long wanem Mi bin lusim Em na i kam, na Em i salim Mi i kam.

30 Olsem na ol i laik holimpas Em. Tasol i no gat wanpela man i putim han long Em. Long wanem taim bilong Em i no yet.

31 Na planti manmeri i bilip long Em na *ol* i tok, Taim Kraist i kam, ating ol mirakel Em i mekim bai i winim ol mirakel dispela *Man* i bin mekim, a?

32 Ol Farisi i harim olsem ol manmeri i toktok nabaut long ol dispela samting long Em. Na ol Farisi wantaim ol bikpris i salim sampela plisman i kam bilong holimpas Em.

33 Olsem na Jisas i tokim ol, Liklik taim moa yet bai Mi stap wantaim yupela, na bai Mi go bek long dispela Man i bin salim Mi i kam.

34 Bai yupela i wok long painim Mi, na bai *yupela* i no inap lukim *Mi*. Na yupela i no inap i kam long ples Mi stap long en.

35 Olsem na ol Ju i toktok namel long ol yet, Bambang Em i go we na yumi no inap lukim Em? Ating bai Em i go long ol wanlain bilong yumi i stap namel long ol Grik na wok long skulim ol Grik?

36 Dispela em i wanem *kain* tok, Em yet i bin autim, Bai yupela i wok long painim Mi, tasol bai *yupela* i no inap lukim *Mi*. Na yupela i no inap i kam long ples bai Mi stap long en?

37 *Na* long las de, dispela bikpela *de* bilong bikpela kaikai *bilang wik holi*, Jisas i sanap na singaut i spik, Sapos wanpela man i dai long wara, em i mas i kam long Mi na dring.

38 Man i bilip long Mi, rait bilong God i bin tok olsem, Planti wara i gat laip bai i kamap long bel bilong en na ran i go.

39 (Tasol Em i mekim dispela tok long Spirit, bai ol man i bilip long Em klostu bai *ol* i kisim Em. Long wanem Holi Spirit i no bin *kam* yet, long wanem Jisas i no bin kisim glori yet.)

40 Olsem na taim planti namel long ol manmeri i harim dispela tok, *ol* i tok, Tru tumas, dispela *Man* Em i dispela Profet.

rulers know indeed that this is the very Christ?

27 Howbeit we know this man whence he is: but when Christ cometh, no man knoweth whence he is.

28 Then cried Jesus in the temple as he taught, saying, Ye both know me, and ye know whence I am: and I am not come of myself, but he that sent me is true, whom ye know not.

29 But I know him: for I am from him, and he hath sent me.

30 Then they sought to take him: but no man laid hands on him, because his hour was not yet come.

31 And many of the people believed on him, and said, When Christ cometh, will he do more miracles than these which this *man* hath done?

32 The Pharisees heard that the people murmured such things concerning him; and the Pharisees and the chief priests sent officers to take him.

33 Then said Jesus unto them, Yet a little while am I with you, and *then* I go unto him that sent me.

34 Ye shall seek me, and shall not find *me*: and where I am, *thither* ye cannot come.

35 Then said the Jews among themselves, Whither will he go, that we shall not find him? will he go unto the dispersed among the Gentiles, and teach the Gentiles?

36 What *manner* of saying is this that he said, Ye shall seek me, and shall not find *me*: and where I am, *thither* ye cannot come?

37 In the last day, that great *day* of the feast, Jesus stood and cried, saying, If any man thirst, let him come unto me, and drink.

38 He that believeth on me, as the scripture hath said, out of his belly shall flow rivers of living water.

39 (But this spake he of the Spirit, which they that believe on him should receive: for the Holy Ghost was not yet *given*; because that Jesus was not yet glorified.)

40 Many of the people therefore, when they heard this saying, said, Of a truth this is the Prophet.

41 Others said, This is the Christ. But some said, Shall Christ come out of Galilee?

42 Hath not the scripture said, That Christ cometh of the seed of David, and out of the town of Bethlehem, where David was?

43 So there was a division among the people because of him.

44 And some of them would have taken him; but no man laid hands on him.

45 Then came the officers to the chief priests and Pharisees; and they said unto them, Why have ye not brought him?

46 The officers answered, Never man spake like this man.

47 Then answered them the Pharisees, Are ye also deceived?

48 Have any of the rulers or of the Pharisees believed on him?

49 But this people who knoweth not the law are cursed.

50 Nicodemus saith unto them, (he that came to Jesus by night, being one of them,)

51 Doth our law judge *any* man, before it hear him, and know what he doeth?

52 They answered and said unto him, Art thou also of Galilee? Search, and look: for out of Galilee ariseth no prophet.

53 And every man went unto his own house.

CHAPTER 8

1 Jesus went unto the mount of Olives.

2 And early in the morning he came again into the temple, and all the people came unto him; and he sat down, and taught them.

3 And the scribes and Pharisees brought unto him a woman taken in adultery; and when they had set her in the midst,

4 They say unto him, Master, this woman was taken in adultery, in the very act.

5 Now Moses in the law commanded us, that such should be stoned: but what sayest thou?

6 This they said, tempting him, that they might have to accuse him. But

41 Sampela arapela i tok, Dispela Em i Kraist. Na sampela i tok, Ating Kraist inap kamap long Galili, a?

42 Ating rait bilong God i no bin tok pinis, Kraist bai i kamap long lain bilong Devit, na long ples bilong Betlehem long ples Devit i bin i stap long en, a?

43 Olsem na Em i as bilong ol manmeri i bruk long tupela lain.

44 Na sampela namel long ol i laik holimpas Em, tasol i no gat wanpela man i putim han long Em.

45 Olsem na ol plisman i go bek gen long ol bikpris na ol Farisi. Na ol i tokim ol, Bilong wanem yupela i no bin bringim Em i kam?

46 Ol plisman i bekim tok, *i spik*, I no gat wanpela man i bin mekim tok i wankain olsem dispela man.

47 Olsem na ol Farisi i bekim tok long ol, Ating yupela tu i paul long tingting?

48 Ating i gat wanpela namel long ol hetman o bilong ol Farisi i bin bilip long Em, a?

49 Tasol ol dispela manmeri husat i no save long lo, *ol* i lus pinis long kot.

50 Nikodimas i tokim ol, (em i dispela man i bin kam long Jisas long nait, na em i bilong lain bilong ol,)

51 Ating lo bilong yumi i save kotim *wanpela* man, taim em i no harim tok bilong em pastaim na save long wanem samting em i bin mekim, a?

52 Ol i bekim tok long em i spik, Ating yu tu i man bilong Galili, a? *Yu* ritim gut na luksave. Long wanem i no gat wanpela profet bai i kamap long Galili.

53 Na olgeta man wan wan i go long haus bilong em yet.

SAPTA 8

1 Jisas i go long maunten Oliv.

2 Na long sankamap Em i go gen long tempel, na olgeta manmeri i kam long Em. Na Em i sindaun na skulim ol.

3 Ol saveman bilong lo na ol Farisi i bringim i kam long Em wanpela meri *ol* i bin lukim em i bagarapim marit. Na taim ol i sanapim em namel long *ol*,

4 Ol i tokim Em, Tisa, dispela meri i bagarapim marit, na *ol* i lukim em i mekim olsem.

5 Nau, lo bilong Moses i bin givim strongpela tok long mipela i mas tromoi ston long dispela kain meri bilong kilim em i dai. Tasol *bai* Yu tok wanem?

6 Tasol ol i mekim dispela tok bilong traime Em, bai ol i ken kisim *wanpela tok* bilong kotim Em long em. Tasol Jisas i lindaun na

rait long graun long pinga *bilong* En. Olsem Em i no harim *ol toktok bilong* ol.

7 Tasol taim ol i askim askim Em moa yet, Em i sanap na tokim ol olsem, Man i stap namel long yupela i no gat sin, em i mas tomoi namba wan ston long em.

8 Na gen Em i lindaun na rait long graun.

9 Na taim ol i harim *dispela*, maus bilong bel i sutim tru bel bilong ol, na olgeta wan wan i go ausait. *Ol* lapun i go pas, na ol arapela i go bihain. Na Jisas wanpela tasol i stap, na meri i sanap long pes bilong Em.

10 Taim Jisas i sanap *Em* i no lukim wanpela man. *Em* i lukim dispela meri tasol. *Olsem*, Em i tokim em, Meri, ol man bilong sutim tok long yu i stap we? Ating i no gat wanpela man i kotim yu, a?

11 Na em i tok, Bikipela, i no gat wanpela man. Na Jisas i tokim em, Mi tu, *Mi* no kotim yu. *Yu* go, na *yu* no ken mekim sin gen.

12 Olsem na Jisas i tokim ol gen i spik, Mi lait bilong dispela graun. Man i bihainim Mi, bai *em* i no wokabout long tudak, tasol bai *em* i gat lait bilong laip.

13 Olsem na ol Farisi i tokim Em, Yu save tokaut long Yu yet. *Na* tokaut bilong Yu i no tru.

14 Jisas i bekim tok long ol i spik, Tru Mi tokaut long Mi yet, tasol tok bilong Mi em i tru. Long wanem Mi save long ples *Mi* bin lusim na Mi kam, na Mi save long ples bai Mi go long en. Tasol yupela i no inap save long ples *Mi* bin lusim, na ples bai Mi go long en.

15 Yupela i save skelim man long pasin bilong graun. Mi no save skelim wanpela man.

16 Tasol sapos Mi skelim *man*, skel bilong Mi em i stret. Long wanem Mi no i stap wanpis tasol. Nogat. Tasol Mi *stap* wantaim Papa i bin salim Mi i kam.

17 Na tu rait i stap pinis long lo bilong yupela olsem, sapos tokaut bilong tupela i wankain, *orait tokaut* em i tru.

18 Mi wanpela i tokaut long Mi yet, na Papa i bin salim Mi i kam, *Em tu* i tokaut long Mi.

19 Olsem na ol i tokim Em, Papa bilong Yu i stap we? Jisas i bekim tok, Yupela i no save long Mi, na tu *yupela i no save* long Papa bilong Mi. Sapos yupela i bin save long Mi, yupela i bin save long Papa bilong Mi tu.

20 Ol dispela tok Jisas i mekim insait long rum mani, taim Em i skulim *ol man* insait long tempel. Na i no gat wanpela man i putim han long Em. Long wanem, taim bilong Em i no kamap yet.

21 Olsem na Jisas i tokim ol gen, Mi go long rot bilong Mi, na bai yupela i wok long

Jesus stooped down, and with *his* finger wrote on the ground, *as though he heard them not*.

7 So when they continued asking him, he lifted up himself, and said unto them, He that is without sin among you, let him first cast a stone at her.

8 And again he stooped down, and wrote on the ground.

9 And they which heard *it*, being convicted by *their own* conscience, went out one by one, beginning at the eldest, *even* unto the last: and Jesus was left alone, and the woman standing in the midst.

10 When Jesus had lifted up himself, and saw none but the woman, he said unto her, Woman, where are those thine accusers? hath no man condemned thee?

11 She said, No man, Lord. And Jesus said unto her, Neither do I condemn thee: go, and sin no more.

12 Then spake Jesus again unto them, saying, I am the light of the world: he that followeth me shall not walk in darkness, but shall have the light of life.

13 The Pharisees therefore said unto him, Thou bearest record of thyself; thy record is not true.

14 Jesus answered and said unto them, Though I bear record of myself, yet my record is true: for I know whence I came, and whither I go; but ye cannot tell whence I come, and whither I go.

15 Ye judge after the flesh; I judge no man.

16 And yet if I judge, my judgment is true: for I am not alone, but I and the Father that sent me.

17 It is also written in your law, that the testimony of two men is true.

18 I am one that bear witness of myself, and the Father that sent me beareth witness of me.

19 Then said they unto him, Where is thy Father? Jesus answered, Ye neither know me, nor my Father: if ye had known me, ye should have known my Father also.

20 These words spake Jesus in the treasury, as he taught in the temple: and no man laid hands on him; for his hour was not yet come.

21 Then said Jesus again unto them, I go my way, and ye shall seek me,

and shall die in your sins: whither I go, ye cannot come.

22 Then said the Jews, Will he kill himself? because he saith, Whither I go, ye cannot come.

23 And he said unto them, Ye are from beneath; I am from above: ye are of this world; I am not of this world.

24 I said therefore unto you, that ye shall die in your sins: for if ye believe not that I am *he*, ye shall die in your sins.

25 Then said they unto him, Who art thou? And Jesus saith unto them, Even *the same* that I said unto you from the beginning.

26 I have many things to say and to judge of you: but he that sent me is true; and I speak to the world those things which I have heard of him.

27 They understood not that he spake to them of the Father.

28 Then said Jesus unto them, When ye have lifted up the Son of man, then shall ye know that I am *he*, and *that* I do nothing of myself; but as my Father hath taught me, I speak these things.

29 And he that sent me is with me: the Father hath not left me alone; for I do always those things that please him.

30 As he spake these words, many believed on him.

31 Then said Jesus to those Jews which believed on him, If ye continue in my word, *then* are ye my disciples indeed;

32 And ye shall know the truth, and the truth shall make you free.

33 They answered him, We be Abraham's seed, and were never in bondage to any man: how sayest thou, Ye shall be made free?

34 Jesus answered them, Verily, verily, I say unto you, Whosoever committeth sin is the servant of sin.

35 And the servant abideth not in the house for ever: *but* the Son abideth ever.

painim Mi. Na bai *yupela* i dai long ol sin bilong *yupela* yet. *Na* *yupela* i no inap i kam long ples Mi go long en.

22 Olsem na ol Ju i tok, Ating bai Em i kilim i dai Em yet, na long dispela as Em i tok, *yupela* i no inap i kam long Ples Mi go long en, a?

23 Na Em i tokim ol, *Yupela* i bilong daunbilo. Mi bilong antap. *Yupela* i bilong dispela graun. Mi no bilong dispela graun.

24 Olsem na Mi bin tokim *yupela* olsem, bai *yupela* i dai long sin bilong *yupela* yet. Long wanem sapos *yupela* i no bilip Mi dispela *Man*, bai *yupela* i dai long sin bilong *yupela* yet.

25 Olsem na ol i tokim Em, Yu husat? Na Jisas i tokim ol, Mi dispela *Man*, olsem bipo Mi bin tokim *yupela*.

26 Mi gat planti samting bilong toktok long *pasin bilong yupela*, na bilong skelim long *yupela* olsem jas. Tasol *Man* i bin salim Mi i kam, Em i tru, na ol samting Mi bin harim long Em, ol dispela samting Mi save autim long ol *manmeri bilong dispela graun*.

27 Na tingting bilong ol i no klia long Em i toktok long ol long *Papa*.

28 Olsem na Jisas i tokim ol, Taim *yupela* i litimapim Pikinini *Man* bilong man pinis, long dispela taim bai *yupela* i save Mi dispela *Man*, na Mi no save mekim wanpela samting long *tingting bilong* Mi yet. Tasol olsem *Papa* bilong Mi i bin lainim Mi, ol dispela samting Mi save autim.

29 Na *Man* i bin salim Mi i kam, *Em* i stap wantaim Mi. *Papa* i no bin lusim Mi, na *Mi* stap wanpis tasol. Long wanem, olgeta taim Mi save mekim ol samting Em yet i laikim.

30 Na taim Em i mekim ol dispela toktok, planti manmeri i bilip long Em.

31 Olsem na Jisas i tokim ol Ju i bin bilip pinis long Em, Sapos oltaim *yupela* i pas long tok bilong Mi, *orait* *yupela* i disaipel tru bilong Mi.

32 Na bai *yupela* i save long tok tru na dispela tok tru bai i mekim *yupela* i kamap fri.

33 Ol i bekim tok long Em, Mipela i tumbuna pikinini bilong Ebrahim, na i no gat wanpela taim *mipela* i bin i stap slev bilong wanpela man. Olsem wanem Yu tok, Bai *yupela* i kamap fri?

34 Jisas i bekim tok long ol, Tru tumas Mi tokim *yupela*, olgeta man i save mekim sin, ol i slevman bilong sin.

35 Na slevman i no save stap long haus oltaim. *Tasol* Pikinini *Man bilong Papa* Em i save stap oltaim.

36 Olsem na sapos Pikinini Man i mekim yupela i kamap fri, *orait* bai yupela i stap fri tru.

37 Mi save yupela i stap tumbuna pikinini bilong Ebrahim. Tasol yupela i wok long painim rot bilong kilim Mi i dai, long wanem tok bilong Mi i no stap insait long yupela.

38 Mi save autim tok long ol samting Mi lukim pinis wantaim Papa bilong Mi. Na yupela i save mekim ol samting yupela i bin lukim pinis wantaim papa bilong yupela.

39 Ol i bekim tok long Em i spik, Ebrahim em i papa bilong mipela. Jisas i tokim ol, Sapos yupela i pikinini tru bilong Ebrahim, bai yupela i mekim ol wok bilong Ebrahim.

40 Tasol nau yupela i wok long painim rot bilong kilim Mi i dai. *Mi* wanpela man i bin autim long yupela, olgeta tok tru Mi bin harim long God. Ebrahim i no bin mekim olsem.

41 Yupela i save mekim wok bilong papa bilong yupela. Olsem na ol i tokim Em, Mama bilong mipela i no bin mekim pamuk na i karim mipela. Mipela i gat wanpela Papa tasol, em i God.

42 Jisas i tokim ol, Sapos God i stap Papa bilong yupela, bai yupela i laikim Mi tru. Long wanem Mi bin lusim God na Mi kam. Na tu Mi no bin kam long laik bilong Mi tasol, tasol Em i bin salim Mi i kam.

43 Bilong wanem yupela i no klia long tok bilong Mi? As bilong dispela em i olsem, yupela i no inap harim tok bilong Mi.

44 Yupela i bilong papa *bilong yupela*, Seten. Na yupela i amamas long bihainim ol laik nogut i stap long bel bilong papa bilong yupela. Long stat bilong olgeta samting em i man bilong kilim man i dai, na em i no stap long pasin i tru. Long wanem pasin i tru em i no stap insait long em. Taim em i mekim tok giaman, em i save autim tingting bilong em yet. Long wanem em i man bilong tok giaman, na *em* i papa tru bilong pasin bilong tok giaman.

45 Na yupela i no save bilipim *tok bilong* Mi, long wanem Mi tok tru *long yupela*.

46 Wanem man namel long yupela inap sutim bel bilong Mi long sin? Tasol sapos Mi mekim tok tru, bilong wanem yupela i no bilipim tok bilong Mi?

47 Man i stap *pikinini* bilong God, *em* i save harim tok bilong God. Olsem na yupela i no save harim, long wanem yupela i no *pikinini* bilong God.

48 Olsem na ol Ju i bekim tok long Em i spik, Ating mipela i tok tru taim mipela i tok Yu man bilong Sameria, na wanpela spirit nogut i stap insait long Yu, a?

49 Jisas i bekim tok olsem, Mi no gat

36 If the Son therefore shall make you free, ye shall be free indeed.

37 I know that ye are Abraham's seed; but ye seek to kill me, because my word hath no place in you.

38 I speak that which I have seen with my Father: and ye do that which ye have seen with your father.

39 They answered and said unto him, Abraham is our father. Jesus saith unto them, If ye were Abraham's children, ye would do the works of Abraham.

40 But now ye seek to kill me, a man that hath told you the truth, which I have heard of God: this did not Abraham.

41 Ye do the deeds of your father. Then said they to him, We be not born of fornication; we have one Father, *even* God.

42 Jesus said unto them, If God were your Father, ye would love me: for I proceeded forth and came from God; neither came I of myself, but he sent me.

43 Why do ye not understand my speech? *even* because ye cannot hear my word.

44 Ye are of *your* father the devil, and the lusts of your father ye will do. He was a murderer from the beginning, and abode not in the truth, because there is no truth in him. When he speaketh a lie, he speaketh of his own: for he is a liar, and the father of it.

45 And because I tell *you* the truth, ye believe me not.

46 Which of you convinceth me of sin? And if I say the truth, why do ye not believe me?

47 He that is of God heareth God's words: ye therefore hear *them* not, because ye are not of God.

48 Then answered the Jews, and said unto him, Say we not well that thou art a Samaritan, and hast a devil?

49 Jesus answered, I have not a devil;

but I honour my Father, and ye do dishonour me.

50 And I seek not mine own glory: there is one that seeketh and judgeth.

51 Verily, verily, I say unto you, If a man keep my saying, he shall never see death.

52 Then said the Jews unto him, Now we know that thou hast a devil. Abraham is dead, and the prophets; and thou sayest, If a man keep my saying, he shall never taste of death.

53 Art thou greater than our father Abraham, which is dead? and the prophets are dead: whom makest thou thyself?

54 Jesus answered, If I honour myself, my honour is nothing: it is my Father that honoureth me; of whom ye say, that he is your God:

55 Yet ye have not known him; but I know him: and if I should say, I know him not, I shall be a liar like unto you: but I know him, and keep his saying.

56 Your father Abraham rejoiced to see my day: and he saw *it*, and was glad.

57 Then said the Jews unto him, Thou art not yet fifty years old, and hast thou seen Abraham?

58 Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Before Abraham was, I am.

59 Then took they up stones to cast at him: but Jesus hid himself, and went out of the temple, going through the midst of them, and so passed by.

CHAPTER 9

1 And as *Jesus* passed by, he saw a man which was blind from *his* birth.

2 And his disciples asked him, saying, Master, who did sin, this man, or his parents, that he was born blind?

3 Jesus answered, Neither hath this man sinned, nor his parents: but that the works of God should be made manifest in him.

4 I must work the works of him that sent me, while it is day: the night cometh, when no man can work.

wanpela spirit nogut. Tasol Mi save litimapim nem bilong Papa bilong Mi, na yupela i save daunim nem bilong Mi.

50 Tasol Mi no wok long painim rot bilong litimapim nem bilong Mi yet. I gat wanpela Man i painim rot bilong *litimapim nem bilong Mi*, na *Em* i stap jas.

51 Tru tumas Mi tokim yupela, Sapos wanpela man i bihainim tok bilong Mi, bai em i no lukim i dai. Nogat tru.

52 Olsem na ol Ju i tokim Em, Nau mipela i save yu gat wanpela spirit nogut. Ebrahim na ol profet i dai pinis. Na Yu tok, Sapos wanpela man i bihainim tok bilong Mi, bai em i no i dai.

53 Ating Yu save winim tumbuna bilong mipela, Ebrahim, husat i dai pinis, a? Na ol profet tu ol i dai pinis. Yu ting Yu husat?

54 Jisas i bekim tok olsem, Sapos Mi bin litimapim nem bilong Mi yet, bai nem bilong Mi i samting nating. Papa bilong Mi, Em yet i save litimapim nem bilong Mi. Yupela i save tok long Em olsem, Em i God bilong yupela.

55 Na yupela i no bin save long Em. Tasol Mi save long Em. Na sapos Mi tok, Mi no save long Em, *orait* bai Mi stap man bilong giaman olsem yupela. Tasol Mi save long Em, na *Mi* save bihainim tok bilong Em.

56 Tumbuna bilong yupela Ebrahim i amamas tru long lukim taim bilong Mi. Na em i lukim pinis, na i amamas.

57 Olsem na ol Ju i tokim Em, Yu no gat 50 krismas yet, na Yu bin lukim Ebrahim, a?

58 Jisas i bekim tok long ol, Tru tumas Mi tokim yupela, Taim Ebrahim i no bin kamap yet, Mi stap.

59 Olsem na ol i kisim ston bilong tromoi long Em. Tasol Jisas i hait na i lusim tempel. *Em* i go namel long ol na i go ausait.

SAPTA 9

1 Na taim *Jisas* i wokabaut i go, Em i lukim wanpela man i bin i stap aipas long taim mama i karim *em* i kam inap long nau.

2 Na ol disaipel bilong En i askim Em i spik, Tisa, husat i bin mekim sin bilong dispela man i kamap aipas taim mama i karim em, em yet o papamama bilong en?

3 Jisas i bekim tok *olsem*, Dispela man i no bin mekim sin, na tu papamama bilong en i no bin mekim sin. Tasol em i bin kamap aipas bai wok bilong God i ken kamap ples klia long em.

4 Mi mas mekim wok bilong Man i bin salim Mi i kam, long taim bilong san. Tudak bai i kamap, taim wanpela man i no inap mekim wok.

5 Taim Mi stap yet long dispela graun, Mi stap lait bilong dispela graun.

6 Taim Em i autim dispela tok pinis, Em i spet long graun, na i abusim spet wantaim graun. Na Em i putim dispela graun malumalu long tupela ai bilong dispela aipas man.

7 Na *Em* i tokim em, *Yu* go na waswas long raunwara Siloam. (Yumi tanim dispela nem, Salim pinis.) Olsem na em i go, na waswas na *em* i kam, *na em* i lukluk.

8 Olsem na ol wanples bilong en, na ol husat bipo i bin lukim olsem em i aipas, *ol* i tok, Ating dispela em i man i bin sindaun na singautim ol manmeri long mani, o nogat?

9 Sampela i tok, Em i dispela man. Tasol sampela arapela *i tok*, Em i olsem em yet. *Tasol* em yet i tok, Em mi tasol.

10 Olsem na ol i tokim em, Olsem wanem ai bilong yu i op?

11 Em i bekim tok i spik, Wanpela man *ol* i kolim Jisas *Em* i abusim graun wantaim spet na putim long ai bilong mi na tokim mi, *Yu* go long raunwara Siloam na waswas. Na mi bin i go na waswas na mi inap lukluk nau.

12 Olsem na ol i tokim em, Em i stap we? Em i tok, Mi no save.

13 Dispela man bipo i aipas, ol i bringim em i go long ol Farisi.

14 Na taim Jisas i bin abusim graun wantaim spet, na opim ai bilong dispela man, em i long de sabat.

15 Olsem na ol Farisi tu i askim em gen olsem wanem em inap lukluk. Na em i tokim ol, Em i putim graun malumalu long ai bilong mi, na mi waswas, na *mi* lukluk.

16 Olsem na sampela Farisi i tok, Dispela Man i no bilong God. Long wanem Em i no save bihainim lo bilong de sabat. Sampela arapela i tok, Olsem wanem wanpela man bilong sin inap wokim ol dispela kain mirakel? Na ol i bruk nabaut long tupela lain.

17 Na ol i tokim dispela aipas man gen, Yu gat wanem tok long dispela Man i bin opim ai bilong yu? Em i tok, Em i wanpela profet.

18 Tasol ol Ju i no bilipim dispela man olsem em i bin i stap aipas na nau i lukluk. *Ol i no bilip* i go inap long taim ol i singautim papamama bilong dispela man nau i lukluk.

19 Na ol i askim tupela, i spik, Dispela em i pikinini man bilong yutupela, husat yutupela i tok em i aipas taim em i lusim bel bilong mama, o nogat? Orait olsem wanem nau em inap lukluk?

20 Papamama bilong em i bekim tok i spik, Mitupela i save dispela em i pikinini man bilong mitupela, na *mitupela* i save em i stap aipas taim mama i karim em.

5 As long as I am in the world, I am the light of the world.

6 When he had thus spoken, he spat on the ground, and made clay of the spittle, and he anointed the eyes of the blind man with the clay,

7 And said unto him, Go, wash in the pool of Siloam, (which is by interpretation, Sent.) He went his way therefore, and washed, and came seeing.

8 The neighbours therefore, and they which before had seen him that he was blind, said, Is not this he that sat and begged?

9 Some said, This is he: others said, He is like him: *but* he said, I am *he*.

10 Therefore said they unto him, How were thine eyes opened?

11 He answered and said, A man that is called Jesus made clay, and anointed mine eyes, and said unto me, Go to the pool of Siloam, and wash: and I went and washed, and I received sight.

12 Then said they unto him, Where is he? He said, I know not.

13 They brought to the Pharisees him that aforetime was blind.

14 And it was the sabbath day when Jesus made the clay, and opened his eyes.

15 Then again the Pharisees also asked him how he had received his sight. He said unto them, He put clay upon mine eyes, and I washed, and do see.

16 Therefore said some of the Pharisees, This man is not of God, because he keepeth not the sabbath day. Others said, How can a man that is a sinner do such miracles? And there was a division among them.

17 They say unto the blind man again, What sayest thou of him, that he hath opened thine eyes? He said, He is a prophet.

18 But the Jews did not believe concerning him, that he had been blind, and received his sight, until they called the parents of him that had received his sight.

19 And they asked them, saying, Is this your son, who ye say was born blind? how then doth he now see?

20 His parents answered them and said, We know that this is our son, and that he was born blind:

21 But by what means he now seeth, we know not; or who hath opened his eyes, we know not: he is of age; ask him: he shall speak for himself.

22 These *words* spake his parents, because they feared the Jews: for the Jews had agreed already, that if any man did confess that he was Christ, he should be put out of the synagogue.

23 Therefore said his parents, He is of age; ask him.

24 Then again called they the man that was blind, and said unto him, Give God the praise: we know that this man is a sinner.

25 He answered and said, Whether he be a sinner *or no*, I know not: one thing I know, that, whereas I was blind, now I see.

26 Then said they to him again, What did he to thee? how opened he thine eyes?

27 He answered them, I have told you already, and ye did not hear: wherefore would ye hear *it* again? will ye also be his disciples?

28 Then they reviled him, and said, Thou art his disciple; but we are Moses' disciples.

29 We know that God spake unto Moses: *as for this fellow*, we know not from whence he is.

30 The man answered and said unto them, Why herein is a marvellous thing, that ye know not from whence he is, and *yet* he hath opened mine eyes.

31 Now we know that God heareth not sinners: but if any man be a worshipper of God, and doeth his will, him he heareth.

32 Since the world began was it not heard that any man opened the eyes of one that was born blind.

33 If this man were not of God, he could do nothing.

34 They answered and said unto him, Thou wast altogether born in sins, and dost thou teach us? And they cast him out.

35 Jesus heard that they had cast him out; and when he had found him, he said unto him, Dost thou believe on the Son of God?

36 He answered and said, Who is he, Lord, that I might believe on him?

37 And Jesus said unto him, Thou

21 Tasol olsem wanem em i lukluk nau, mitupela i no save o husat i bin opim ai bilong en, *em tu* mitupela i no save. Em i bikpela pinis. *Yupela* i mas askim em. Bai em i mekim tok bilong em yet.

22 Papamama bilong en i pret long ol Ju, olsem na ol i autim dispela *tok*. Long wanem ol Ju i bin pasim tok pinis olsem, sapos wangepela man i tokaut long Em i Kraist, bai *ol* i rausim em long haus lotu *bilong ol*.

23 Bilong dispela as papamama bilong en i bin tok, Em i bikpela pinis, *yupela* i mas askim em.

24 Olsem na ol i singautim dispela man i bin i stap aipas gen, na *ol* i tokim em, Litimapim nem bilong God. Mipela i save dispela Man em i man bilong sin.

25 Em i bekim tok i spik, Sapos Em i man bilong sin, *o nogat*, mi no save. Mi save wangepela samting tasol, wangepela taim mi bin i stap aipas, *tasol* nau mi save lukluk.

26 Na ol i tokim em gen, Em i mekim wanem long yu? Olsem wanem Em i opim ai bilong yu?

27 Em i bekim tok long ol olsem, Mi tokim yupela pinis, na yupela i no bin harim. Bilong wanem yupela i laik harim gen? Ating yupela tu i laik kamap disaipel bilong En, a?

28 Olsem na ol i tok kros long em na i tok, Yu disaipel bilong En, tasol mipela i disaipel bilong Moses.

29 Mipela i save God i bin tok long Moses. Tasol mipela i no save dispela *Man* Em i kam long we.

30 Dispela man i bekim tok long ol, i spik, Tru, dispela em i bikpela samting tru. Em i bin opim ai bilong mi, tasol yupela i no save Em i kam long we.

31 Tasol yumi save, God i no harim *prea* bilong ol sinman. Tasol sapos wangepela man i save lotu long God na bihainim laik bilong En, God i harim em.

32 Long taim graun i kamap i kam inap long nau *yumi* no bin harim wangepela tok long wangepela man i bin opim ai bilong wangepela man i bin stap aipas taim mama i karim em.

33 Sapos dispela Man i no bilong God, Em i no inap mekim wangepela samting.

34 Ol i bekim tok long em i spik, Taim yu lusim bel bilong mama yu pulap long sin na yu skulim mipela, a? Na ol i rausim em.

35 Jisas i harim tok long ol i rausim em, na taim Em i lukim em, Em i tokim em, Yu bilip long Pikinini Man bilong God, o nogat?

36 Em i bekim tok, i spik, Bikpela, Em i husat, na mi ken bilip long Em?

37 Na Jisas i bekim tok long em, Yu bin

lukim Em pinis, na tu Em i dispela Man nau i toktok wantaim yu.

38 Na em i tok, Bikpela, mi bilip. Na em i lindaun na lotu long Em.

39 Na Jisas i tok, Mi kam long dispela graun bilong skelim ol man olsem jas. Na *Mi kam* bai ol aipas man i ken lukluk, na bilong ol man i save lukluk i ken kamap aipas.

40 Na *sampela* Farisi i stap wantaim Em, *ol* i harim dispela tok, na *ol* i tokim Em, Ating mipela tu i aipas, a?

41 Jisas i tokim ol, Sapos yupela i stap aipas, bai yupela i no gat sin. Tasol nau yupela i tok, Mipela i save lukluk. Olsem na sin bilong yupela i stap yet.

SAPTA 10

1 Tru tumas Mi tokim yupela, Man i no save go insait long dua bilong banis bilong sipsip, tasol *em* i save kalap long *banis* long narapela hap, kain man olsem em i stilman na raskel.

2 Tasol man i save go insait long dua, em i wasman bilong sipsip.

3 Wasman bilong dua i save opim *dua* long em. Na ol sipsip i save harim maus bilong en. Na em i save singautim nem bilong ol sipsip bilong em yet. Na em i save go paslain long ol bilong bringim ol i go ausait.

4 Na taim em i bringim ol sipsip bilong en i kam ausait pinis, em i save go paslain long ol, na ol sipsip i save bihainim em. Long wanem ol i save long maus bilong en.

5 Na ol i no save bihainim narapela man. Tasol bai *ol* i ranawe long em. Long wanem ol i no save long maus bilong ol arapela man.

6 Jisas i autim dispela tok piksa long ol, tasol ol i no klia long as bilong ol dispela tok Em i mekim long ol.

7 Olsem na Jisas i tokim ol gen, Tru tumas Mi tokim yupela, *Mi yet* Mi dispela dua bilong sipsip.

8 Olgeta *man* i kam paslain long Mi, *ol* i stilman na raskel. Tasol ol sipsip i no bin harim tok bilong ol.

9 *Mi yet* Mi dispela dua. Sapos wanpela man bai i kam long Mi na i go insait long *banis*, *God* bai kisim bek em. Na bai em i go insait na i go ausait na painim kaikai pinis.

10 Stilman i save kam bilong stil tasol, na bilong kilim *ol* i dai, na bilong bagarapim *ol*. Mi kam bilong ol i ken kisim laip, na bilong *laip* i ken pulap tru long ol.

11 Mi gutpela wasman bilong sipsip. Gutpela wasman bilong sipsip i save lusim laip bilong Em yet *bilong helpim* ol sipsip.

12 Tasol man i save wok long pe tasol, *em* i no wasman o papa bilong sipsip. *Taim dispela*

hast both seen him, and it is he that talketh with thee.

38 And he said, Lord, I believe. And he worshipped him.

39 And Jesus said, For judgment I am come into this world, that they which see not might see; and that they which see might be made blind.

40 And *some* of the Pharisees which were with him heard these words, and said unto him, Are we blind also?

41 Jesus said unto them, If ye were blind, ye should have no sin: but now ye say, We see; therefore your sin remaineth.

CHAPTER 10

1 Verily, verily, I say unto you, He that entereth not by the door into the sheepfold, but climbeth up some other way, the same is a thief and a robber.

2 But he that entereth in by the door is the shepherd of the sheep.

3 To him the porter openeth; and the sheep hear his voice: and he calleth his own sheep by name, and leadeth them out.

4 And when he putteth forth his own sheep, he goeth before them, and the sheep follow him: for they know his voice.

5 And a stranger will they not follow, but will flee from him: for they know not the voice of strangers.

6 This parable spake Jesus unto them: but they understood not what things they were which he spake unto them.

7 Then said Jesus unto them again, Verily, verily, I say unto you, I am the door of the sheep.

8 All that ever came before me are thieves and robbers: but the sheep did not hear them.

9 I am the door: by me if any man enter in, he shall be saved, and shall go in and out, and find pasture.

10 The thief cometh not, but for to steal, and to kill, and to destroy: I am come that they might have life, and that they might have *it* more abundantly.

11 I am the good shepherd: the good shepherd giveth his life for the sheep.

12 But he that is an hireling, and not the shepherd, whose own the sheep are not, seeth the wolf coming, and leaveth the sheep, and

fleeth: and the wolf catcheth them, and scattereth the sheep.

13 The hireling fleeth, because he is an hireling, and careth not for the sheep.

14 I am the good shepherd, and know my *sheep*, and am known of mine.

15 As the Father knoweth me, even so know I the Father: and I lay down my life for the sheep.

16 And other sheep I have, which are not of this fold: them also I must bring, and they shall hear my voice; and there shall be one fold, *and* one shepherd.

17 Therefore doth my Father love me, because I lay down my life, that I might take it again.

18 No man taketh it from me, but I lay it down of myself. I have power to lay it down, and I have power to take it again. This commandment have I received of my Father.

19 There was a division therefore again among the Jews for these sayings.

20 And many of them said, He hath a devil, and is mad; why hear ye him?

21 Others said, These are not the words of him that hath a devil. Can a devil open the eyes of the blind?

22 And it was at Jerusalem the feast of the dedication, and it was winter.

23 And Jesus walked in the temple in Solomon's porch.

24 Then came the Jews round about him, and said unto him, How long dost thou make us to doubt? If thou be the Christ, tell us plainly.

25 Jesus answered them, I told you, and ye believed not: the works that I do in my Father's name, they bear witness of me.

26 But ye believe not, because ye are not of my sheep, as I said unto you.

27 My sheep hear my voice, and I know them, and they follow me:

man i lukim weldok i kam, *em* i save lusim ol sipsip na ranawe. Na weldok i save kam na holimpas ol, na ranim ol sipsip i go nabaut nabaut.

13 Man i save wok long pe tasol i save ranawe, long wanem *em* i man bilong wok long pe tasol. Na *em yet* i no save tingting tumas long ol sipsip.

14 Mi gutpela wasman bilong sipsip, na Mi save long ol *sipsip* bilong Mi. Na *ol sipsip* bilong Mi i save pinis long Mi.

15 Olsem Papa i save long Mi, olsem tasol Mi save long Papa. Na Mi save lusim laip bilong Mi bilong *helpim* ol sipsip.

16 Na Mi gat sampela arapela sipsip, na ol i no bilong dispela banis. Mi mas bringim ol tu i kam, na bai ol i harim maus bilong Mi. Na bai i gat wanpela banis, *na* wanpela wasman bilong sipsip.

17 Long dispela as Papa bilong Mi i save laikim Mi tru, long wanem Mi lusim laip bilong Mi bai Mi ken kisim bek laip *bilong* Mi gen.

18 I no gat wanpela man i tekewe laip bilong Mi. Nogat. Tasol Mi lusim laip bilong Mi long laik bilong Mi. Mi gat pawa inap long Mi ken lusim *em*, na Mi gat pawa inap long Mi ken kisim *em* gen. Mi bin kisim dispela tok long *maus* bilong Papa bilong Mi.

19 Ol lain bilong Ju i harim dispela tok, olsem na ol i bruk gen long tupela lain.

20 Na planti manmeri namel long ol i tok, *Em* i gat wanpela spirit nogut na *Em* i longlong. Bilong wanem yupela i harim tok bilong *Em*?

21 Sampela arapela i tok, Ol dispela *tok* i no tok bilong wanpela man i gat spirit nogut. Ating wanpela spirit nogut *em* inap opim ai bilong wanpela aipas man, a?

22 Na long Jerusalem i gat dispela bikpela kaikai bilong makim taim ol i bin mekim tempel i kamap klin, na *tu* *em* i taim bilong bikpela kol.

23 Na Jisas i wokabaut insait long tempel long veranda bilong Solomon.

24 Olsem na ol Ju i kam na raunim *Em*, na *ol* i tokim *Em*, Hamas taim yet bai Yu larim bel bilong mipela i stap long tupela tingting? Sapos Yu yet i Kraist, *Yu* tokim mipela stret.

25 Jisas i bekim tok long ol olsem, Mi tokim yupela pinis, na yupela i no bilip. Ol wok Mi save mekim long nem bilong Papa bilong Mi, ol dispela i save tokaut long Mi.

26 Tasol yupela i no bilip. Long wanem yupela i no lain sipsip bilong Mi, olsem Mi bin tokim yupela.

27 Ol sipsip bilong Mi i harim maus bilong Mi, na Mi save long ol, na ol i bihainim Mi.

28 Na Mi givim ol laip i stap gut oltaim oltaim. Na i no gat wanpela taim bai ol i bagarap olgeta. Na i no gat wanpela *man* i ken rausim ol long han bilong Mi.

29 Papa bilong Mi husat i bin givim ol long Mi, Em i antap long olgeta *saming* na i no gat wanpela i ken rausim ol long han bilong Papa bilong Mi.

30 Mi na Papa *bilong Mi, Mitupela* i stap wanpela.

31 Olsem na ol Ju i kisim ston gen bilong tromoi long Em.

32 Jisas i bekim tok long ol, Mi bin soim yupela planti gutpela wok i kam long Papa bilong Mi. Yupela i laik tromoi ston long Mi long wanem wok bilong ol dispela wok?

33 Ol Ju i bekim tok long Em i spik, Mipela i no tromoi ston long Yu long wanpela gutpela wok, tasol *mipela i tromoi ston long Yu* long wanem Yu tok bilas long God, na tu Yu mekim Yu yet i kamap God, tasol Yu man tasol.

34 Jisas i bekim tok long ol, Dispela rait i stap pinis long lo bilong yupela, o nogat? Mi tok pinis, Yupela i ol god.

35 Tok bilong God i bin kam long ol, na sapos Em i tokim ol olsem Yupela i ol god, na rait bilong God i no inap lus nating.

36 Ating yupela i tok long Man husat Papa i makim pinis na salim *Em* i kam long dispela graun *olsem*, Yu tok bilas long God, long wanem Mi bin tok, Mi stap Pikinini Man bilong God?

37 Sapos Mi no mekim wok bilong Papa bilong Mi, *orait* yupela i no ken bilipim Mi.

38 Tasol sapos Mi mekim *wok bilong Papa*, na yupela i no bilipim Mi yet, *orait* yupela i mas bilipim ol wok. Na yupela i ken save na bilip olsem, Papa i stap insait long Mi, na Mi *stap* insait long Papa.

39 Olsem na ol i wok gen long painim rot bilong holimpas Em. Tasol Em i abrusim han bilong ol.

40 Na *Em* i go bek gen long hapsait bilong *wara* Jordan, long dispela ples bipo Jon i bin givim baptais. Na Em i stap long dispela hap.

41 Na planti i kam long Em, na i tok, Jon i no bin wokim wanpela mirakel. Tasol olgeta samting Jon i bin tok long dispela Man, *ol* i tru olgeta.

42 Na long dispela hap planti *man* i bilip long Em.

SAPTA 11

1 Na wanpela *man* i gat sik, *nem* bilong em Lasaras bilong Betani. Dispela em i ples bilong Maria wantaim susa bilong en Mata.

2 (Em i *dispela* Maria husat i bin kapsaitim

28 And I give unto them eternal life; and they shall never perish, neither shall any *man* pluck them out of my hand.

29 My Father, which gave *them* me, is greater than all; and no *man* is able to pluck *them* out of my Father's hand.

30 I and my Father are one.

31 Then the Jews took up stones again to stone him.

32 Jesus answered them, Many good works have I showed you from my Father; for which of those works do ye stone me?

33 The Jews answered him, saying, For a good work we stone thee not; but for blasphemy; and because that thou, being a man, makest thyself God.

34 Jesus answered them, Is it not written in your law, I said, Ye are gods?

35 If he called them gods, unto whom the word of God came, and the scripture cannot be broken;

36 Say ye of him, whom the Father hath sanctified, and sent into the world, Thou blasphemest; because I said, I am the Son of God?

37 If I do not the works of my Father, believe me not.

38 But if I do, though ye believe not me, believe the works: that ye may know, and believe, that the Father is in me, and I in him.

39 Therefore they sought again to take him: but he escaped out of their hand,

40 And went away again beyond Jordan into the place where John at first baptized; and there he abode.

41 And many resorted unto him, and said, John did no miracle: but all things that John spake of this man were true.

42 And many believed on him there.

CHAPTER 11

1 Now a certain *man* was sick, *named* Lazarus, of Bethany, the town of Mary and her sister Martha.

2 (It was *that* Mary which anointed

the Lord with ointment, and wiped his feet with her hair, whose brother Lazarus was sick.)

3 Therefore his sisters sent unto him, saying, Lord, behold, he whom thou lovest is sick.

4 When Jesus heard *that*, he said, This sickness is not unto death, but for the glory of God, that the Son of God might be glorified thereby.

5 Now Jesus loved Martha, and her sister, and Lazarus.

6 When he had heard therefore that he was sick, he abode two days still in the same place where he was.

7 Then after that saith he to *his* disciples, Let us go into Judaea again.

8 *His* disciples say unto him, Master, the Jews of late sought to stone thee; and goest thou thither again?

9 Jesus answered, Are there not twelve hours in the day? If any man walk in the day, he stumbleth not, because he seeth the light of this world.

10 But if a man walk in the night, he stumbleth, because there is no light in him.

11 These things said he: and after that he saith unto them, Our friend Lazarus sleepeth; but I go, that I may awake him out of sleep.

12 Then said his disciples, Lord, if he sleep, he shall do well.

13 Howbeit Jesus spake of his death: but they thought that he had spoken of taking of rest in sleep.

14 Then said Jesus unto them plainly, Lazarus is dead.

15 And I am glad for your sakes that I was not there, to the intent ye may believe; nevertheless let us go unto him.

16 Then said Thomas, which is called Didymus, unto his fellowdisciples, Let us also go, that we may die with him.

17 Then when Jesus came, he found that he had *lain* in the grave four days already.

18 Now Bethany was nigh unto Jerusalem, about fifteen furlongs off:

19 And many of the Jews came to Martha and Mary, to comfort them concerning their brother.

20 Then Martha, as soon as she heard

sanda long Bikpela, na mekim drai lek bilong En long gras bilong em. Brata bilong en, Lasaras, i gat sik.)

3 Olsem na tupela susa bilong en i salim tok long Jisas i spik, Bikpela, harim, man yu laikim tumas, em i gat sik.

4 Taim Jisas i harim *dispela*, Em i tok, Dispela sik i no bilong em i dai, tasol em bilong givim biknem long God. Na long dispela samting tasol bai Pikinini Man bilong God i ken kisim biknem.

5 Na Jisas Em i laikim tru Mata wantaim susa bilong em, na Lasaras.

6 Olsem na taim Em i harim tok long Lasaras i gat sik, Em i stap tupela de moa yet long dispela ples Em i stap long en.

7 Na bihain long dispela, Em i tokim ol disaipel *bilong En*, Yumi mas i go bek gen long Judia.

8 Ol disaipel *bilong En* i tokim Em, Tisa, liklik taim i go pinis na ol Ju i bin laik long tromoi ston long Yu, na Yu go long dispela hap gen, a?

9 Jisas i bekim tok olsem, Ating i gat 12-pela aua long wanpela san, a? Sapos wanpela man i wokabaut long san, em i no inap pundaun. Long wanem em i save lukim lait bilong dispela graun.

10 Tasol sapos wanpela man i wokabaut long nait, em i save pundaun. Long wanem em i no gat lait long em.

11 Em i autim ol dispela samting, na bihain long dispela Em i tokim ol, Pren bilong yumi Lasaras em i slip i dai pinis. Tasol Mi go bilong Mi ken kirapim em long slip i dai.

12 Na ol disaipel bilong En i tok, Bikpela, sapos em i slip bai em i stap gutpela.

13 Tasol Jisas i tok long i dai bilong em. Tasol ol i ting Em i tok long em i bin kisim malolo long slip i dai tasol.

14 Olsem na Jisas i tok klia long ol, Lasaras i dai pinis.

15 Na bilong helpim yupela, Mi amamas olsem Mi no bin i stap long dispela hap inap long yupela i ken bilip. Tasol nau yumi go long em.

16 Olsem na Tomas, ol i kolim em Didimas, em i tokim ol arapela disaipel, Goan, yumi tu mas i go, bai yumi ken i dai wantaim Em.

17 Orait na taim Jisas i kamap *long Betani*, Em i kisim save olsem Lasaras i bin *slip* long matmat 4-pela de pinis.

18 Na Betani i stap klostu long Jerusalem, inap long tripela kilomita tasol.

19 Planti Ju i kam long Mata tupela Maria, bilong givim bel isi long tupela long ol samting i bin kamap long brata bilong tupela.

20 Olsem na taim Mata i harim tok long

Jisas i wokabaut i kam, em i go bungim Em. Tasol Maria i sindaun *i stap* long haus.

21 Na Mata i tokim Jisas, Bikpela, sapos Yu bin i stap hia, brata bilong mi i no bin i dai.

22 Tasol mi save olsem, nau tu wanem samting Yu askim long God, bai God i givim Yu.

23 Jisas i tokim em, Brata bilong yu bai i kirap bek gen.

24 Mata i tokim Em, Mi save olsem em bai i kirap bek long taim bilong kirap bek long i dai bilong las de.

25 Jisas i tokim em, Kirap bek long i dai na laip, em Mi yet. Man i bilip long Mi, sapos em i dai pinis, maski bai em i stap laip.

26 Na wanem man i stap laip na i bilip long Mi, bai em i no i dai. Yu bilipim dispela, o nogat?

27 Mata i tokim Em, Yes, Bikpela, Mi bilip Yu stap dispela Kraist, Pikinini Man bilong God, Husat bai i kam long graun.

28 Na taim em i mekim dispela tok pinis, em i lusim *Em* na i go na long pasin hait, *em* i singautim susa bilong en Maria na i tok, Tisa i kam pinis, na *Em* i singautim yu.

29 Taim em i harim *dispela*, wantu tasol em i kirap na i go long Em.

30 Na Jisas i no kamap yet long ples, tasol Em i stap yet long dispela ples Mata i bin bungim Em.

31 Ol Ju i stap insait long haus wantaim Mata na givim bel isi long em. *Olsem na* taim ol i lukim Maria i kirap kwiktaim na i go ausait, *ol* i bihainim em. *Ol* i tok, Em i go long matmat bilong krai.

32 Olsem na taim Maria i kam long ples Jisas i stap long en na lukim Em, em i pundaun klostu long lek bilong Em. Na *Maria* i tokim Em, Bikpela, sapos Yu bin stap hia, brata bilong mi i no bin i dai.

33 Olsem na taim Jisas i lukim em i krai, na ol Ju i kam wantaim em ol tu i krai, *orait* bel bilong Em i hevi tru na Em i krai long spirit bilong En olsem man i karim pen.

34 Na *Em* i tok, Yupela i slipim em we? Ol i tokim Em, Bikpela, *Yu* kam na lukim.

35 Ai wara bilong Jisas i pundaun.

36 Olsem na ol Ju i tok, Lukim, Em i laikim tumas dispela man!

37 Tasol sampela namel long ol i tok, Dispela Man i bin opim ai bilong ol man i aipas. Ating Em inap helpim dispela man bilong em i no bin i dai, a?

38 Olsem na Jisas i krai gen long spirit bilong Em olsem man i karim pen, na *Em* i kamap long matmat. Dispela *matmat* i

that Jesus was coming, went and met him: but Mary sat *still* in the house.

21 Then said Martha unto Jesus, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.

22 But I know, that even now, whatsoever thou wilt ask of God, God will give *it* thee.

23 Jesus saith unto her, Thy brother shall rise again.

24 Martha saith unto him, I know that he shall rise again in the resurrection at the last day.

25 Jesus said unto her, I am the resurrection, and the life: he that believeth in me, though he were dead, yet shall he live:

26 And whosoever liveth and believeth in me shall never die. Believest thou this?

27 She saith unto him, Yea, Lord: I believe that thou art the Christ, the Son of God, which should come into the world.

28 And when she had so said, she went her way, and called Mary her sister secretly, saying, The Master is come, and calleth for thee.

29 As soon as she heard *that*, she arose quickly, and came unto him.

30 Now Jesus was not yet come into the town, but was in that place where Martha met him.

31 The Jews then which were with her in the house, and comforted her, when they saw Mary, that she rose up hastily and went out, followed her, saying, She goeth unto the grave to weep there.

32 Then when Mary was come where Jesus was, and saw him, she fell down at his feet, saying unto him, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.

33 When Jesus therefore saw her weeping, and the Jews also weeping which came with her, he groaned in the spirit, and was troubled,

34 And said, Where have ye laid him? They said unto him, Lord, come and see.

35 Jesus wept.

36 Then said the Jews, Behold how he loved him!

37 And some of them said, Could not this man, which opened the eyes of the blind, have caused that even this man should not have died?

38 Jesus therefore again groaning in

himself cometh to the grave. It was a cave, and a stone lay upon it.

39 Jesus said, Take ye away the stone. Martha, the sister of him that was dead, saith unto him, Lord, by this time he stinketh: for he hath been *dead* four days.

40 Jesus saith unto her, Said I not unto thee, that, if thou wouldest believe, thou shouldest see the glory of God?

41 Then they took away the stone *from the place* where the dead was laid. And Jesus lifted up *his* eyes, and said, Father, I thank thee that thou hast heard me.

42 And I knew that thou hearest me always: but because of the people which stand by I said *it*, that they may believe that thou hast sent me.

43 And when he thus had spoken, he cried with a loud voice, Lazarus, come forth.

44 And he that was dead came forth, bound hand and foot with graveclothes: and his face was bound about with a napkin. Jesus saith unto them, Loose him, and let him go.

45 Then many of the Jews which came to Mary, and had seen the things which Jesus did, believed on him.

46 But some of them went their ways to the Pharisees, and told them what things Jesus had done.

47 Then gathered the chief priests and the Pharisees a council, and said, What do we? for this man doeth many miracles.

48 If we let him thus alone, all *men* will believe on him: and the Romans shall come and take away both our place and nation.

49 And one of them, *named* Caiaphas, being the high priest that same year, said unto them, Ye know nothing at all,

50 Nor consider that it is expedient for us, that one man should die for the people, and that the whole nation perish not.

51 And this spake he not of himself: but being high priest that year, he prophesied that Jesus should die for that nation;

52 And not for that nation only, but that also he should gather together in one the children of God that were scattered abroad.

53 Then from that day forth they took counsel together for to put him to death.

wanpela hul insait long bikpela ston, na wanpela ston i karamapim maus bilong en.

39 Jisas i tok, Yupela tekewe dispela ston. Mata, susa bilong man i dai, em i tokim Em, Bikpela, em i sting pinis. Long wanem em i bin i *dai* inap long 4-pela de.

40 Jisas i tokim em, Ating Mi bin tokim yu, sapos yu bilip, bai yu lukim glori bilong God, o nogat?

41 Olsem na ol i tekewe ston *long ples ol* i bin slipim daiman. Na Jisas i litimapim ai *bilong Em*, na i tok, Papa, Mi tenkyu long Yu olsem *Yu* bin harim Mi.

42 Na Mi save pinis olsem, Yu save harim Mi oltaim. Tasol Mi ting long ol manmeri i sanap hia na Mi mekim *dispela* tok, bai ol i ken bilip Yu bin salim Mi i kam.

43 Na taim Em i toktok pinis, Em i singaut strong i *spik*, Lasaras, *yu* kam ausait.

44 Orait daiman i kirap na kam ausait. Na han lek *bilong em* i pas wantaim laplap bilong daiman. Na pes bilong em i pas long wanpela liklik laplap. *Olsem na* Jisas i tokim ol, Lusim em na larim em i go.

45 Olsem na planti bilong ol Ju, husat i bin kam long Maria na lukim ol dispela samting Jisas i bin mekim, *ol* i bilip pinis long Em.

46 Tasol sampela bilong ol i go long ol Farisi na tokim ol long ol samting Jisas i bin mekim.

47 Olsem na ol bikpris na ol Farisi i kibung na tok, Bai yumi mekim wanem? Long wanem dispela Man i save wokim planti mirakel.

48 Sapos yumi lusim Em i stap nating, olgeta *man* bai i bilip long Em. Na ol man bilong Rom bai i kam na tekewe graun bilong yumi wantaim ol lain bilong yumi tu.

49 Tasol wanpela man namel long ol *nem bilong em* Kaiafas, *em* i hetpris long dispela yia. Em i tokim ol, Yupela i no save long wanpela samting.

50 Na tu, *yupela* i no save tingim olsem, em i gutpela long yumi long wanpela man i mas i dai bilong helpim ol manmeri. Na olgeta lain manmeri i no mas bagarap.

51 Na em i no kisim dispela tok long em yet. Tasol *em* i stap hetpris dispela yia, *na* em i tok profet long Jisas bai i dai bilong *helpim ol* dispela lain Ju.

52 Na i no bilong dispela lain manmeri tasol, tasol tu bai Kraist i bungim ol pikinini bilong God i stap nabaut nabaut bilong *ol* i kamap wanpela tasol.

53 Olsem na long dispela de, ol i kamap wanbel na stat long stretim tok bilong kilim Em i dai.

54 Olsem na Jisas i no wokabaut moa long ples klia namel long ol Ju. Tasol Em i go long wanpela hap graun klostu long ples nating, long wanpela taun *ol* i kolim Ifrem. Na *Em* i save stap long dispela hap wantaim ol disaipel bilong En.

55 Na de bilong Pasova bilong ol Ju em i laik kamap. Na planti *man* bilong ol ples nabaut *ol* i go antap long Jerusalem long Pasova, bai ol yet i ken kamap klin.

56 Olsem na ol i wok long painim Jisas. Na taim ol i sanap insait long tempel, *ol* i toktok namel long ol yet, Yupela i ting wanem, bai Em i kam long bikpela kaikai *bilong wik holi*, o nogat?

57 Na ol bikpris wantaim ol Farisi i bin givim strongpela tok pinis olsem, sapos wanpela man i save long ples Em i stap long en, em i mas soim *dispela*, bai ol i ken holimpas Em.

SAPTA 12

1 Olsem na Jisas i bin kam long Betani. Na 6-pela de bihain pasova bai i kamap. Dispela em i ples bilong Lasaras, man i bin i dai na *Jisas* i bin kirapim *em* long matmat.

2 Long dispela ples ol i mekim wanpela kaikai long Jisas, na Mata i wok long tilim *kaikai*. Tasol Lasaras i stap wanpela bilong ol man i sindaun long tebol wantaim Em.

3 Olsem na Maria i kisim hap kilo namba wan sanda *ol i wokim* long spaiknad i dia tumas, na em i welim lek bilong Jisas na mekim drai lek bilong Em long gras bilong en. Na haus i pulap long smel bilong dispela sanda.

4 Olsem na wanpela disaipel bilong En, Judas Iskariot, *pikinini man* bilong Saimon, man bai i givim Em long han bilong ol birua, *em* i tok,

5 Bilong wanem *em* i no bin salim dispela sanda long 300 hap mani na givim long ol rabisman?

6 Judas i no tingting long ol rabisman na mekim dispela tok. Tasol em *i tok olsem* long wanem em i stilman na *em* i save holim bokis mani, na *em* i save lukautim mani *ol* i putim insait long dispela.

7 Olsem na Jisas i tok, Larim dispela meri. Em i bin holim dispela inap long de bilong planim Mi.

8 Long wanem ol rabisman i save stap wantaim yupela oltaim, tasol Mi no stap wantaim yupela oltaim.

9 Olsem na bikpela lain bilong ol Ju i save olsem, Em i stap long dispela ples. Na ol i no kam bilong lukim Jisas tasol, tasol bai ol i

54 Jesus therefore walked no more openly among the Jews; but went thence unto a country near to the wilderness, into a city called Ephraim, and there continued with his disciples.

55 And the Jews' passover was nigh at hand: and many went out of the country up to Jerusalem before the passover, to purify themselves.

56 Then sought they for Jesus, and spake among themselves, as they stood in the temple, What think ye, that he will not come to the feast?

57 Now both the chief priests and the Pharisees had given a commandment, that, if any man knew where he were, he should show *it*, that they might take him.

CHAPTER 12

1 Then Jesus six days before the passover came to Bethany, where Lazarus was which had been dead, whom he raised from the dead.

2 There they made him a supper; and Martha served: but Lazarus was one of them that sat at the table with him.

3 Then took Mary a pound of ointment of spikenard, very costly, and anointed the feet of Jesus, and wiped his feet with her hair: and the house was filled with the odour of the ointment.

4 Then saith one of his disciples, Judas Iscariot, Simon's son, which should betray him,

5 Why was not this ointment sold for three hundred pence, and given to the poor?

6 This he said, not that he cared for the poor; but because he was a thief, and had the bag, and bare what was put therein.

7 Then said Jesus, Let her alone: against the day of my burying hath she kept this.

8 For the poor always ye have with you; but me ye have not always.

9 Much people of the Jews therefore knew that he was there: and they came not for Jesus' sake only, but that they

might see Lazarus also, whom he had raised from the dead.

10 But the chief priests consulted that they might put Lazarus also to death;

11 Because that by reason of him many of the Jews went away, and believed on Jesus.

12 On the next day much people that were come to the feast, when they heard that Jesus was coming to Jerusalem,

13 Took branches of palm trees, and went forth to meet him, and cried, Hosanna: Blessed is the King of Israel that cometh in the name of the Lord.

14 And Jesus, when he had found a young ass, sat thereon; as it is written,

15 Fear not, daughter of Sion: behold, thy King cometh, sitting on an ass's colt.

16 These things understood not his disciples at the first: but when Jesus was glorified, then remembered they that these things were written of him, and that they had done these things unto him.

17 The people therefore that was with him when he called Lazarus out of his grave, and raised him from the dead, bare record.

18 For this cause the people also met him, for that they heard that he had done this miracle.

19 The Pharisees therefore said among themselves, Perceive ye how ye prevail nothing? behold, the world is gone after him.

20 And there were certain Greeks among them that came up to worship at the feast:

21 The same came therefore to Philip, which was of Bethsaida of Galilee, and desired him, saying, Sir, we would see Jesus.

22 Philip cometh and telleth Andrew: and again Andrew and Philip tell Jesus.

23 And Jesus answered them, saying, The hour is come, that the Son of man should be glorified.

24 Verily, verily, I say unto you, Except a corn of wheat fall into the ground and die, it abideth alone: but if it die, it bringeth forth much fruit.

25 He that loveth his life shall lose it; and he that hateth his life in this world shall keep it unto life eternal.

ken lukim Lasaras tu. *Em* i man *bipo* Jisas i bin kirapim *Em* long i dai.

10 Tasol ol bikpris i stretim tok bai ol i ken kilim Lasaras i dai tu.

11 Long wanem *Em* i as bilong planti Ju i lusim ol *pris* na bilip long Jisas.

12 Long de bihain, planti manmeri husat i bin kam long dispela bikpela kaikai, taim ol i harim *tok* long Jisas bai i kam long Jerusalem,

13 *Ol* i kisim ol han bilong diwai limbum na *ol* i go bungim *Em*. Na *ol* i singaut strong i *spik*, Hosana. Blesing i *stap* long King bilong Isrel i save kam long nem bilong Bikpela.

14 Na taim Jisas i lukim wangepa yangpela donki, *Em* i sindaun antap long *em*. Olsem rait i *stap* pinis,

15 Pikinini meri bilong Saion, *yu* no ken pret. Lukim, King bilong *yu* i sindaun antap long pikinini bilong donki, na i kam.

16 Pastaim ol disaipel bilong *En*, *ol* i no save long as bilong ol dispela samting. Tasol taim *God* i givim glori long Jisas pinis, long dispela taim ol i tingim *gen* long ol dispela rait long *Em* i *stap* pinis. Na tu *ol* i *tingim gen* long ol i bin mekim ol dispela samting long *Em*.

17 Olsem na ol manmeri i bin i *stap* wantaim *Em* taim *Em* i singautim Lasaras long kam ausait long matmat na kirapim *em* long i dai, *ol* i tokaut long *dispela*.

18 Long dispela as tu ol manmeri i bungim *Em*. Long wanem ol i bin harim olsem, *Em* i bin mekim dispela mirakel.

19 Olsem na ol Farisi i toktok namel long ol yet, Ating yupela i lukim pinis, wok bilong yumi i no inap? Lukim, olgeta *manmeri bilong* dispela graun i go bihainim *Em*.

20 Na sampela Grik i *stap* namel long ol manmeri i bin kam antap bilong lotu long dispela bikpela kaikai.

21 Olsem na ol dispela *Grik* i kam long Filip, *em* i man bilong Betsaida long Galili, na *ol* i askim *em* i *spik*, Bikpela man, mipela i laik lukim Jisas.

22 Filip i go na tokim Andru. Na *gen* Andru wantaim Filip i go tokim Jisas.

23 Na Jisas i bekim tok long tupela, i *spik*, Taim i kamap pinis bilong Pikinini Man bilong man i mas kisim glori.

24 Tru tumas Mi tokim yupela, Sapos wangepa pikinini bilong wit i no pundaun long graun na i dai, *em* wangepa tasol i *stap*. Tasol sapos *em* i dai, *em* i save karim planti kaikai.

25 Man i save laikim tumas laip bilong *em* yet, bai *em* i lusim dispela. Na man i no save laikim tumas laip bilong *em* yet long dispela graun, bai *em* i holim laip i go inap long oltaim oltaim.

26 Sapos wanpela man i stap wokboi bilong Mi, em i mas bihainim Mi. Na ples Mi stap long en, long dispela ples wokboi bilong Mi bai i stap tu. *Na* sapos wanpela man i stap wokboi bilong Mi, bai Papa *bilong Mi* i givim biknem long em.

27 Nau bel bilong Mi i hevi tru. Na bai Mi tok wanem? Papa, tekewe Mi long dispela aua. Tasol long dispela as, Mi bin i kam long dispela aua.

28 Papa, *Yu* mas litimapim nem bilong *Yu*. Nau wanpela nek i kam long heven i *spik*, Mi bin litimapim pinis, *nem bilong Mi*, na tu, bai Mi litimapim *dispela* gen.

29 Olsem na ol manmeri i sanap klostu na harim *dispela*, ol i tok olsem, em i klaut i pairap. Sampela arapela i tok, Wanpela ensel i mekim toktok long Em.

30 Jisas i bekim tok, i *spik*, Dispela nek i no kam bilong *helpim* Mi, tasol bilong *helpim* yupela.

31 Nau em i *taim bilong* kotim dispela graun. Nau *God* bai i rausim dispela hetman bilong dispela graun.

32 Na Mi, sapos *ol* i litimapim Mi bilong lusim dispela graun, bai Mi pulim olgeta *manmeri* i kam long Mi.

33 Em i autim dispela tok bilong makim wanem kain dai bai Em i dai long en.

34 Ol manmeri i bekim tok long Em, Mipela i harim pinis long lo olsem, Kraist bai i stap oltaim. Na olsem wanem *Yu* tok, *Ol* i mas litimapim Pikinini Man bilong man? Dispela Pikinini Man bilong man, em i husat?

35 Olsem na Jisas i tokim ol, Lait bai i stap wantaim yupela liklik taim yet. *Yupela* i mas wokabout taim lait i stap wantaim yupela. Nogut tudak i kamap long yupela. Long wanem man i save wokabout long tudak, *em* i no save em i go we.

36 Taim lait i stap wantaim yupela, *yupela* i mas bilip long dispela lait, bai yupela i ken i stap ol pikinini bilong lait. Jisas i tokim ol dispela samting pinis, na Em yet i lusim *ol* na hait long ol.

37 Em i bin wokim planti mirakel long ai bilong ol, tasol ol i no bin bilip long Em,

38 *Dispela* i kamap bai tok bilong profet Aisaia i ken kamap tru. Em i tok, Bikpela, husat i bilipim tok bilong mipela? Na Bikpela i soim strong bilong Em long husat?

39 Olsem na ol i no inap bilip. Long wanem Aisaia i tok gen,

40 Em i pasim pinis ai bilong ol, na mekim bel bilong ol i kamap olsem ston. *Em* i mekim *dispela* bai ol i no inap lukluk long ai *bilong ol*, na klia long bel *bilong ol*, na tanim bel, na bai Mi ken oraitim ol.

26 If any man serve me, let him follow me; and where I am, there shall also my servant be: if any man serve me, him will *my* Father honour.

27 Now is my soul troubled; and what shall I say? Father, save me from this hour: but for this cause came I unto this hour.

28 Father, glorify thy name. Then came there a voice from heaven, *saying*, I have both glorified *it*, and will glorify *it* again.

29 The people therefore, that stood by, and heard *it*, said that it thundered: others said, An angel spake to him.

30 Jesus answered and said, This voice came not because of me, but for your sakes.

31 Now is the judgment of this world: now shall the prince of this world be cast out.

32 And I, if I be lifted up from the earth, will draw all *men* unto me.

33 This he said, signifying what death he should die.

34 The people answered him, We have heard out of the law that Christ abideth for ever: and how sayest thou, The Son of man must be lifted up? who is this Son of man?

35 Then Jesus said unto them, Yet a little while is the light with you. Walk while ye have the light, lest darkness come upon you: for he that walketh in darkness knoweth not whither he goeth.

36 While ye have light, believe in the light, that ye may be the children of light. These things spake Jesus, and departed, and did hide himself from them.

37 But though he had done so many miracles before them, yet they believed not on him:

38 That the saying of Esaias the prophet might be fulfilled, which he spake, Lord, who hath believed our report? and to whom hath the arm of the Lord been revealed?

39 Therefore they could not believe, because that Esaias said again,

40 He hath blinded their eyes, and hardened their heart; that they should not see with *their* eyes, nor understand with *their* heart, and be converted, and I should heal them.

41 These things said Esaias, when he saw his glory, and spake of him.

42 Nevertheless among the chief rulers also many believed on him; but because of the Pharisees they did not confess *him*, lest they should be put out of the synagogue:

43 For they loved the praise of men more than the praise of God.

44 Jesus cried and said, He that believeth on me, believeth not on me, but on him that sent me.

45 And he that seeth me seeth him that sent me.

46 I am come a light into the world, that whosoever believeth on me should not abide in darkness.

47 And if any man hear my words, and believe not, I judge him not: for I came not to judge the world, but to save the world.

48 He that rejecteth me, and receiveth not my words, hath one that judgeth him: the word that I have spoken, the same shall judge him in the last day.

49 For I have not spoken of myself; but the Father which sent me, he gave me a commandment, what I should say, and what I should speak.

50 And I know that his commandment is life everlasting: whatsoever I speak therefore, even as the Father said unto me, so I speak.

CHAPTER 13

1 Now before the feast of the passover, when Jesus knew that his hour was come that he should depart out of this world unto the Father, having loved his own which were in the world, he loved them unto the end.

2 And supper being ended, the devil having now put into the heart of Judas Iscariot, Simon's son, to betray him;

3 Jesus knowing that the Father had given all things into his hands, and that he was come from God, and went to God;

41 Aisaia i bin tok long ol dispela samting taim em i lukim glori bilong God na tokaut long Em.

42 Tasol namel long ol hetman, planti tu i bilip long Em. Tasol ol i no tokaut long Em. Long wanem *ol i ting*, nogut ol Farisi i rausim ol long haus lotu bilong ol Ju.

43 Long wanem ol i laikim tru ol man i litimapim nem bilong ol. *Na ol i ting dispela* i winim pasin bilong God i litimapim nem bilong ol.

44 Tasol Jisas i singaut strong i spik, Man i bilip long Mi, em i no bilip long Mi tasol. Tasol em i bilip long Man i bin salim Mi i kam.

45 Na man i save lukim Mi, em i save lukim Man husat i bin salim Mi i kam.

46 Mi stap wanpela lait long dispela graun, bai wanem man i bilip long Mi, *em* i no ken i stap long tudak.

47 Na sapos wanpela man i harim tok bilong Mi na *em* i no bilip, Mi no save skelim em olsem jas. Long wanem Mi no kam bilong skelim *ol manmeri bilong* dispela graun, tasol *Mi kam bilong* kisim bek *ol manmeri bilong* dispela graun.

48 Man i tok nogat long Mi na *em* i no save kisim tok bilong Mi, *em* i gat wanpela i save skelim em olsem jas. Dispela tok Mi bin autim pinis, dispela tasol bai i skelim em olsem jas long las de.

49 Long wanem Mi no bin mekim tok long laik bilong Mi yet. Tasol Papa, Man i bin salim Mi i kam, Em yet i givim Mi strongpela tok long wanem samting Mi mas mekim na Mi mas autim.

50 Na Mi save olsem, strongpela tok bilong Em i *save kamapim* laip i stap gut oltaim oltaim. Olsem na wanem tok Mi mekim, dispela em i tok Papa i bin givim Mi, na Mi autim.

SAPTA 13

1 Bikpela kaikai *bilong wik holi* bilong pasova i no kamap yet, na Jisas i save taim i kamap pinis, bai Em i mas lusim dispela graun na i go bek long Papa. Em i bin laikim tru ol manmeri bilong En i stap long dispela graun. Em i givim bel olgeta long ol i go inap long pinis *bilong ol samting*.

2 Na taim apinun kaikai i pinis, Seten i bin putim tingting pinis insait long bel bilong Judas Iskariot, *pikinini man* bilong Saimon, bai em i mas putim Jisas long han bilong ol birua.

3 Jisas i save pinis olsem, Papa i bin putim olgeta samting long han bilong Em. Na *Em i save* olsem, God i bin salim Em i kam, na bai Em i go bek long God.

4 Em i lusim kaikai na kirap na lusim klos lek bilong En. Na *Em* i kisim wanpela taul na pasim long bel bilong En.

5 Bihain long dispela, Em i kapsaitim wara long wanpela dis, na *Em* i stat long wasim lek bilong ol disaipel na mekim drai *ol lek* long taul Em i bin pasim long bel bilong En.

6 Olsem na Em i kam long Saimon Pita. Na Pita i tokim Em, Bikpela, ating Yu laik wasim lek bilong mi, a?

7 Jisas i bekim tok long Em i spik, Samting Mi mekim, nau yu no save long en. Tasol bihain bai yu save.

8 Pita i tokim Em, I no gat wanpela taim bai Yu wasim lek bilong mi. Jisas i bekim tok long em, Sapos Mi no wasim yu, yu no inap poroman wantaim Mi.

9 Saimon Pita i tokim Em, Bikpela, i no lek bilong mi tasol, tasol han na het *bilong mi* tu wantaim.

10 Jisas i bekim tok long em, Man i bin waswas olgeta, *em* i mas wasim lek tasol. Tasol *em* i klin olgeta. Na yupela i stap klin. Tasol i no *yupela* olgeta i *bin kamap klin*.

11 Long wanem Em i save pinis long husat bai i putim Em long han bilong ol birua. Olsem na Em i tok, Yupela olgeta i no stap klin.

12 Olsem na taim Em i wasim lek bilong ol pinis na kisim klos bilong En, *Em* i sindaun gen. Na Em i tokim ol, Yupela i save long wanem samting Mi bin mekim long yupela, o nogat?

13 Yupela i save kolim Mi, Tisa na Bikpela. Na yupela i tok stret. Long wanem Mi stap *olsem* tasol.

14 Olsem na sapos Mi stap Bikpela na Tisa *bilong yupela*, na Mi bin wasim lek bilong yupela, yupela tu i mas wasim lek bilong ol arapela bilong yupela.

15 Long wanem Mi bin wokim wanpela piksa na givim long yupela, bai yupela tu i ken mekim olsem Mi bin mekim long yupela.

16 Tru tumas Mi tokim yupela, Wokboi i no winim bikpela bilong en. Na tu man i kam i no winim man i bin salim em i kam.

17 Sapos yupela i save long ol dispela samting, yupela i amamas sapos yupela i mekim olsem.

18 Mi no tok long yupela olgeta. Mi save pinis long husat Mi bin makim. Tasol bilong inapim rait bilong God *olsem*, Man i kaikai bret wantaim Mi, em i bin litimapim lek bilong em bilong i stap birua long Mi.

19 Nau Mi tokim yupela taim dispela i no kamap yet. *Olsem na* taim em i kamap pinis, bai yupela i bilip olsem, Mi dispela Man.

20 Tru tumas Mi tokim yupela, Man i kisim

4 He riseth from supper, and laid aside his garments; and took a towel, and girded himself.

5 After that he poureth water into a basin, and began to wash the disciples' feet, and to wipe *them* with the towel wherewith he was girded.

6 Then cometh he to Simon Peter: and Peter saith unto him, Lord, dost thou wash my feet?

7 Jesus answered and said unto him, What I do thou knowest not now; but thou shalt know hereafter.

8 Peter saith unto him, Thou shalt never wash my feet. Jesus answered him, If I wash thee not, thou hast no part with me.

9 Simon Peter saith unto him, Lord, not my feet only, but also *my hands and my head*.

10 Jesus saith to him, He that is washed needeth not save to wash *his* feet, but is clean every whit: and ye are clean, but not all.

11 For he knew who should betray him; therefore said he, Ye are not all clean.

12 So after he had washed their feet, and had taken his garments, and was set down again, he said unto them, Know ye what I have done to you?

13 Ye call me Master and Lord: and ye say well; for *so* I am.

14 If I then, *your* Lord and Master, have washed your feet; ye also ought to wash one another's feet.

15 For I have given you an example, that ye should do as I have done to you.

16 Verily, verily, I say unto you, The servant is not greater than his lord; neither he that is sent greater than he that sent him.

17 If ye know these things, happy are ye if ye do them.

18 I speak not of you all: I know whom I have chosen: but that the scripture may be fulfilled, He that eateth bread with me hath lifted up his heel against me.

19 Now I tell you before it come, that, when it is come to pass, ye may believe that I am *he*.

20 Verily, verily, I say unto you, He

that receiveth whomsoever I send receiveth me; and he that receiveth me receiveth him that sent me.

21 When Jesus had thus said, he was troubled in spirit, and testified, and said, Verily, verily, I say unto you, that one of you shall betray me.

22 Then the disciples looked one on another, doubting of whom he spake.

23 Now there was leaning on Jesus' bosom one of his disciples, whom Jesus loved.

24 Simon Peter therefore beckoned to him, that he should ask who it should be of whom he spake.

25 He then lying on Jesus' breast saith unto him, Lord, who is it?

26 Jesus answered, He it is, to whom I shall give a sop, when I have dipped it. And when he had dipped the sop, he gave it to Judas Iscariot, *the son of Simon*.

27 And after the sop Satan entered into him. Then said Jesus unto him, That thou doest, do quickly.

28 Now no man at the table knew for what intent he spake this unto him.

29 For some of them thought, because Judas had the bag, that Jesus had said unto him, Buy *those things* that we have need of against the feast; or, that he should give something to the poor.

30 He then having received the sop went immediately out: and it was night.

31 Therefore, when he was gone out, Jesus said, Now is the Son of man glorified, and God is glorified in him.

32 If God be glorified in him, God shall also glorify him in himself, and shall straightway glorify him.

33 Little children, yet a little while I am with you. Ye shall seek me: and as I said unto the Jews, Whither I go, ye cannot come; so now I say to you.

34 A new commandment I give unto you, That ye love one another; as I have loved you, that ye also love one another.

35 By this shall all *men* know that ye

wanem man Mi salim i kam, *em* i kisim Mi. Na man i kisim Mi, *em* i kisim dispela Man i bin salim Mi i kam.

21 Jisas i mekim dispela tok pinis na spirit bilong Em i hevi tru. Na *Em* i tokaut i spik, Tru tumas Mi tokim yupela, wanpela namel long yupela bai i putim Mi long han bilong ol birua.

22 Olsem na ol disaipel wan wan i lukluk long ol arapela, na tingting *bilong ol* i paul long Em i tok long husat.

23 Na wanpela disaipel i slip long bros bilong Jisas. Na Jisas i save laikim em tru.

24 Olsem na Saimon Pita i mekim nais long het bilong em olsem em i mas askim Em long Em i tok long husat.

25 Orait em i slipim het bilong em long bros bilong Jisas na askim Em, Bikpela, em i husat?

26 Jisas i bekim tok, Em i dispela man, bai Mi putim hap bret long sup na givim long em. Na taim Em i putim hap bret long sup pinis, Em i givim long Judas Iskariot, *pikinini man bilong Saimon*.

27 Na taim em i kisim dispela hap bret pinis, Seten i go insait long em. Olsem na Jisas i tokim em, Samting yu laik mekim, *yu* mas mekim kwiktaim.

28 Na i no gat wanpela man i sindaun long tebol i save long as tru bilong dispela tok Em i mekim long en.

29 Sampela i tingting olsem, Judas i holim bokis mani, olsem na Jisas i bin tokim em long em i mas i go na baim *ol samting* ol i mas holim bilong bikpela kaikai *bilong de holi*, o long em i mas givim samting long ol rabisman.

30 Olsem na taim em i kisim hap bret pinis, em i go ausait wantu tasol. Na em i tudak pinis.

31 Olsem na, taim em i go ausait pinis, Jisas i tok, Nau Pikinini Man bilong man *Em* i kisim biknem, na God i kisim biknem long Em.

32 Sapos God i kisim biknem long Em, orait bai God tu i givim biknem bilong Em yet long Kraist. Na wantu bai God i givim biknem long Em.

33 Ol liklik pikinini, liklik taim yet bai Mi stap wantaim yupela. Yupela bai i wok long painim Mi. Na olsem Mi bin tokim ol Ju pinis, Ples Mi go long en, yupela i no inap i kam. Olsem nau tu Mi tokim yupela olsem.

34 Mi givim wanpela nupela lo long yupela. Yupela i mas laikim tru ol arapela bilong yupela. Olsem Mi bin laikim tru yupela, olsem tasol yupela tu i mas laikim tru ol arapela bilong yupela.

35 Sapos yupela i laikim tru ol arapela

bilang yupela, long dispela pasin tasol olgeta *man* bai i save olsem, yupela i stap ol disaipel bilang Mi.

36 Saimon Pita i tokim Em, Bikpela, Yu go we? Jisas i bekim tok long em, Ples Mi go long en, nau yu no inap bihainim Mi. Tasol bihain bai yu bihainim Mi.

37 Pita i tokim Em, Bikpela, bilang wanem mi no inap bihainim Yu nau? Bai mi lusim laip bilang mi bilang *bihainim* Yu.

38 Jisas i bekim tok long em, Ating bai yu lusim laip bilang yu bilang *bihainim* Mi, a? Tru tumas Mi tokim yu, Kakaruk man i no kra i yet na tripela taim bai yu tok yu no save long Mi.

SAPTA 14

1 Bel bilang yupela i no ken hevi tru. Yupela i bilip long God, *yupela* i mas bilip long Mi tu.

2 Long haus bilang Papa bilang Mi i gat planti bikpela naispela haus. Sapos i no *olsem*, orait Mi bin tokim yupela. Mi go bilang redim ples bilang yupela.

3 Na sapos Mi go bilang redim ples bilang yupela, bai Mi kam bek gen, na kisim yupela i go i stap wantaim Mi yet, bai ples Mi stap long en, yupela tu i ken i stap *long dispela hap*.

4 Na yupela i save long ples Mi go long en, na yupela i save long rot i go long dispela ples.

5 Tomas i tokim Em, Bikpela, mipela i no save Yu go we, na olsem wanem mipela inap save long rot?

6 Jisas i tokim em, Mi yet *Mi* rot, na *Mi as bilang* tok tru, na *Mi as bilang* laip. I no gat wanpela man inap kamap long Papa *long narapela rot*. Nogat. Long Mi tasol.

7 Sapos yupela i save pinis long Mi, yupela i bin save long Papa bilang Mi tu. Nau yupela i save long Em, na *yupela* i bin lukim Em pinis.

8 Filip i tokim Em, Bikpela, soim Papa long mipela, na em bai inap long mipela.

9 Jisas i tokim em, Ating longpela taim pinis Mi bin stap wantaim yupela, na Filip yu no bin save long Mi, a? Man i bin lukim Mi em i bin lukim Papa pinis. Na olsem wanem yu tok, Soim Papa long mipela?

10 Yu bilip Mi stap long Papa na Papa i stap long Mi, o nogat? Ol tok Mi autim long yupela, Mi no autim long laik bilang Mi yet. Tasol Papa, Man i stap insait long Mi, Em i save mekim ol dispela wok.

11 *Yupela* i mas bilipim Mi olsem *Mi stap* insait long Papa, na Papa i *stap* insait long

are my disciples, if ye have love one to another.

36 Simon Peter said unto him, Lord, whither goest thou? Jesus answered him, Whither I go, thou canst not follow me now; but thou shalt follow me afterwards.

37 Peter said unto him, Lord, why cannot I follow thee now? I will lay down my life for thy sake.

38 Jesus answered him, Wilt thou lay down thy life for my sake? Verily, verily, I say unto thee, The cock shall not crow, till thou hast denied me thrice.

CHAPTER 14

1 Let not your heart be troubled: ye believe in God, believe also in me.

2 In my Father's house are many mansions: if *it were* not so, I would have told you. I go to prepare a place for you.

3 And if I go and prepare a place for you, I will come again, and receive you unto myself; that where I am, *there* ye may be also.

4 And whither I go ye know, and the way ye know.

5 Thomas saith unto him, Lord, we know not whither thou goest; and how can we know the way?

6 Jesus saith unto him, I am the way, the truth, and the life: no man cometh unto the Father, but by me.

7 If ye had known me, ye should have known my Father also: and from henceforth ye know him, and have seen him.

8 Philip saith unto him, Lord, show us the Father, and it sufficeth us.

9 Jesus saith unto him, Have I been so long time with you, and yet hast thou not known me, Philip? he that hath seen me hath seen the Father; and how sayest thou *then*, Show us the Father?

10 Believest thou not that I am in the Father, and the Father in me? the words that I speak unto you I speak not of myself: but the Father that dwelleth in me, he doeth the works.

11 Believe me that I *am* in the Fa-

ther, and the Father in me: or else believe me for the very works' sake.

12 Verily, verily, I say unto you, He that believeth on me, the works that I do shall he do also; and greater works than these shall he do; because I go unto my Father.

13 And whatsoever ye shall ask in my name, that will I do, that the Father may be glorified in the Son.

14 If ye shall ask any thing in my name, I will do it.

15 If ye love me, keep my commandments.

16 And I will pray the Father, and he shall give you another Comforter, that he may abide with you for ever;

17 *Even* the Spirit of truth; whom the world cannot receive, because it seeth him not, neither knoweth him: but ye know him; for he dwelleth with you, and shall be in you.

18 I will not leave you comfortless: I will come to you.

19 Yet a little while, and the world seeth me no more; but ye see me: because I live, ye shall live also.

20 At that day ye shall know that I *am* in my Father, and ye in me, and I in you.

21 He that hath my commandments, and keepeth them, he it is that loveth me: and he that loveth me shall be loved of my Father, and I will love him, and will manifest myself to him.

22 Judas saith unto him, not Iscariot, Lord, how is it that thou wilt manifest thyself unto us, and not unto the world?

23 Jesus answered and said unto him, If a man love me, he will keep my words: and my Father will love him, and we will come unto him, and make our abode with him.

24 He that loveth me not keepeth not my sayings: and the word which ye hear is not mine, but the Father's which sent me.

25 These things have I spoken unto you, being yet present with you.

26 But the Comforter, *which* is the Holy Ghost, whom the Father will send in my name, he shall teach you all

Mi. Sapos nogat, yupela i mas bilipim Mi long strong bilong ol dispela wok.

12 Tru tumas Mi tokim yupela, Man i bilip long Mi, em tu bai i mekim ol wankain wok Mi save mekim. Na ol wok bilong em bai i winim ol dispela wok *bilong* Mi. Long wanem bai Mi go long Papa bilong Mi.

13 Na olgeta samting bai yupela i askim long nem bilong Mi, bai Mi mekim, bai Papa i ken kisim biknem long Pikinini Man bilong En.

14 Sapos yupela i askim wanpela samting long nem bilong Mi, bai Mi mekim.

15 Sapos yupela i laikim Mi tru, *orait* yupela i mas bihainim ol lo bilong Mi.

16 Na bai Mi prea long Papa, na bai Em i givim narapela Helpim long yupela, na bai Em i stap wantaim yupela oltaim oltaim.

17 Em i Spirit bilong tok tru. Na *ol manmeri bilong* dispela graun *ol* i no inap kisim Em. Long wanem ol i no save lukim Em. Na tu *ol* i no save long Em. Tasol yupela i save long Em. Long wanem Em i stap wantaim yupela, na bai *Em* i stap insait long yupela.

18 Bai mi no lusim yupela i stap olsem pikinini i no gat helpim. Nogat. Bai Mi kam long yupela.

19 Liklik taim na *ol manmeri bilong* dispela graun i no inap lukim Mi gen. Tasol bai yupela i lukim Mi. Yupela tu bai i stap laip, long wanem Mi stap laip.

20 Long dispela de bambai yupela i save Mi *stap* insait long Papa, na yupela i *stap* insait long Mi, na Mi *stap* insait long yupela.

21 Man i kisim ol lo bilong Mi na bihainim ol, dispela man i save laikim Mi tru. Papa bilong Mi bai i laikim tru man i laikim Mi tru. Na bai Mi laikim em tru, na bai Mi soim Mi yet long em.

22 Judas i tokim Em, *em* i no Iskariot, Bikpela, olsem wanem bai Yu kamap ples klia long mipela, na bai *Yu* no kamap ples klia long *ol manmeri bilong* dispela graun?

23 Jisas i bekim tok long em i spik, Sapos wanpela man i laikim Mi tru, bai em i bihainim ol tok bilong Mi. Na Papa bilong Mi bai i laikim tru dispela man. Na bai Mitupela i kam long em na stap wantaim em.

24 Man i no save laikim Mi tru, *em* i no save bihainim ol tok bilong Mi. Na dispela tok yupela i harim, em i no tok bilong Mi, tasol *em* i tok bilong Papa i bin salim Mi i kam.

25 Ol dispela tok Mi bin mekim long yupela taim Mi stap yet wantaim yupela.

26 Tasol dispela Helpim tru bilong yupela, *Em* i Holi Spirit husat Papa bai i salim *Em* long nem bilong Mi, bai Em i skulim yupela

long olgeta samting. Na *bai Em* i bringim ol dispela samting Mi bin tokim yupela pinis i kam bek long tingting bilong yupela.

27 Mi larim bel isi i stap wantaim yupela, na Mi givim bel isi bilong Mi long yupela. Mi no givim long yupela olsem *ol manmeri bilong* dispela graun i save givim *long yupela*. Bel bilong yupela i no ken hevi tru. Na tu bel *bilong yupela* i no ken pret.

28 Yupela i harim pinis dispela tok Mi bin mekim long yupela, Bai Mi lusim yupela na kam bek *gen* long yupela. Sapos yupela i laikim Mi tru, bai yupela i amamas. Long wanem Mi tok, Bai Mi go long Papa. Long wanem Papa bilong Mi i winim Mi.

29 Na nau Mi bin tokim yupela taim em i no kamap yet, na taim em i kamap pinis yupela i ken bilip.

30 Bihain long dispela, Mi no inap toktok planti wantaim yupela. Long wanem hetman bilong dispela graun *em* i kam. Na *em* i no gat wanpela samting long Mi.

31 Tasol Papa i bin givim strongpela tok long Mi olsem, mi mas mekim *dispela*, bai *ol manmeri bilong* dispela graun i ken save olsem, Mi laikim tru Papa. Orait Mi mekim dispela. *Yupela* kirap, yumi go.

SAPTA 15

1 Mi diwai wain tru, na Papa bilong Mi em i man bilong lukautim gaden.

2 Olgeta han bilong Mi i no save karim kaikai, Em i save tekewe. Na olgeta *han* i save karim kaikai, Em i save klinim em, bai em i ken karim kaikai moa.

3 Yupela i klin pinis. Na *dispela* i kamap long strong bilong tok Mi bin tokaut long yupela long *em*.

4 *Yupela* i mas i stap insait long Mi na Mi *stap* insait long yupela. Han i no inap karim kaikai long em yet sapos em i no stap insait long diwai wain. Olsem, yupela tu i no inap *karim kaikai* sapos yupela i no stap insait long Mi.

5 Mi diwai wain. Yupela i ol han *bilong diwai wain*. Man i save stap insait long Mi, na Mi *stap* insait long em, dispela man bai i karim planti kaikai. Long wanem sapos Mi no stap *wantaim yupela*, yupela i no inap mekim wanpela samting.

6 Sapos wanpela man i no save stap insait long Mi, orait bai *Papa* i rausim em olsem wanpela han bilong diwai, na *em* i drai. Na ol man i save bungim ol na tromoi *ol* i go insait long paia, na *paia* i save kukim ol.

7 Sapos yupela i save stap insait long Mi na ol tok bilong Mi i stap insait long yupela, bai

things, and bring all things to your remembrance, whatsoever I have said unto you.

27 Peace I leave with you, my peace I give unto you: not as the world giveth, give I unto you. Let not your heart be troubled, neither let it be afraid.

28 Ye have heard how I said unto you, I go away, and come *again* unto you. If ye loved me, ye would rejoice, because I said, I go unto the Father: for my Father is greater than I.

29 And now I have told you before it come to pass, that, when it is come to pass, ye might believe.

30 Hereafter I will not talk much with you: for the prince of this world cometh, and hath nothing in me.

31 But that the world may know that I love the Father; and as the Father gave me commandment, even so I do. Arise, let us go hence.

CHAPTER 15

1 I am the true vine, and my Father is the husbandman.

2 Every branch in me that beareth not fruit he taketh away: and every *branch* that beareth fruit, he purgeth it, that it may bring forth more fruit.

3 Now ye are clean through the word which I have spoken unto you.

4 Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit of itself, except it abide in the vine; no more can ye, except ye abide in me.

5 I am the vine, ye *are* the branches: He that abideth in me, and I in him, the same bringeth forth much fruit: for without me ye can do nothing.

6 If a man abide not in me, he is cast forth as a branch, and is withered; and men gather them, and cast *them* into the fire, and they are burned.

7 If ye abide in me, and my words

abide in you, ye shall ask what ye will, and it shall be done unto you.

8 Herein is my Father glorified, that ye bear much fruit; so shall ye be my disciples.

9 As the Father hath loved me, so have I loved you: continue ye in my love.

10 If ye keep my commandments, ye shall abide in my love; even as I have kept my Father's commandments, and abide in his love.

11 These things have I spoken unto you, that my joy might remain in you, and *that* your joy might be full.

12 This is my commandment, That ye love one another, as I have loved you.

13 Greater love hath no man than this, that a man lay down his life for his friends.

14 Ye are my friends, if ye do whatsoever I command you.

15 Henceforth I call you not servants; for the servant knoweth not what his lord doeth: but I have called you friends; for all things that I have heard of my Father I have made known unto you.

16 Ye have not chosen me, but I have chosen you, and ordained you, that ye should go and bring forth fruit, and *that* your fruit should remain: that whatsoever ye shall ask of the Father in my name, he may give it you.

17 These things I command you, that ye love one another.

18 If the world hate you, ye know that it hated me before *it hated* you.

19 If ye were of the world, the world would love his own: but because ye are not of the world, but I have cho-

yupela i askim long laik bilong yupela, na bai ol samting i kamap olsem tasol long yupela.

8 Sapos yupela i karim planti kaikai, Papa bilong Mi bai i kisim biknem long dispela samting. Long dispela *pasin* bai yupela i stap ol disaipel bilong Mi.

9 Olsem Papa i bin laikim Mi tru, olsem tasol Mi bin laikim tru yupela. Oltaim yupela i mas i stap insait long dispela *pasin* bilong Mi long laikim tru yupela.

10 Sapos yupela i bihainim gut ol lo bilong Mi olsem Mi bin bihainim gut ol lo bilong Papa bilong Mi, bai yupela i stap insait long dispela *pasin* bilong Mi long laikim tru yupela, olsem Mi stap insait long dispela *pasin* bilong Em i laikim Mi tru.

11 Mi bin autim ol dispela samting long yupela bai amamas tru bilong Mi i ken i stap oltaim insait long yupela, na bai amamas tru bilong yupela i ken pulap tru.

12 Dispela em i lo bilong Mi olsem, Yupela i mas laikim tru ol arapela bilong yupela, olsem Mi bin laikim tru yupela.

13 I no gat wanpela *pasin* bilong laikim tru i ken winim dispela *pasin* olsem, wanpela man i lusim laip bilong em yet bilong helpim ol pren bilong en.

14 Sapos yupela i bihainim olgeta strongpela tok Mi bin givim long yupela, *orait* yupela i stap ol pren bilong Mi.

15 Bihain Mi no kolim yupela wokboi nating. Long wanem ol wokboi nating i no save wanem samting bikpela man bilong en i save mekim. Tasol Mi bin kolim yupela ol pren. Long wanem Mi bin toksave long yupela long olgeta samting Mi bin harim long maus bilong Papa bilong Mi.

16 Yupela i no bin makim Mi. Tasol Mi bin makim yupela na putim yupela long mekim wok bilong God bai yupela i ken i go na karim kaikai, na kaikai bilong yupela i ken i stap oltaim. *Na* bai wanem samting yupela i askim long Papa long nem bilong Mi, Em i ken givim dispela long yupela.

17 Mi givim strongpela tok long yupela long ol dispela samting olsem, yupela i mas laikim tru ol arapela bilong yupela.

18 Sapos *ol manmeri* bilong dispela graun i no laikim tru yupela, *orait* yupela i ken save pastaim ol i no bin laikim Mi tru *na* bihain ol i no bin laikim tru yupela.

19 Long dispela as *ol manmeri* bilong dispela graun ol i no laikim tru yupela. Sapos yupela i bilong dispela graun, *orait ol manmeri* bilong dispela graun bai i laikim tumas yupela *olsem* ol i save laikim tumas lain bilong ol yet. Tasol Mi bin makim yupela bilong lusim *pasin*

bilang dispela graun, long wanem yupela i no man bilang dispela graun.

20 *Yupela* i mas tingim gen dispela tok Mi bin mekim long yupela, Wokboi nating i no winim bikpela bilang en. Sapos ol i bin wok long mekim nogut long Mi, bai ol i wok long mekim nogut long yupela tu. Sapos ol i bin bihainim tok bilang Mi, bai ol i bihainim tok bilang yupela tu.

21 Tasol bai *ol* i tingting *nogut* long nem bilang Mi na bai ol i mekim ol dispela samting long yupela. Long wanem ol i no save long Man i bin salim Mi i kam.

22 Sapos Mi no bin kam na mekim tok long ol, *orait* ol i no bin i gat sin. Tasol nau ol i no gat samting bilong haitim sin bilong ol.

23 Man i no laikim tru Mi, *em* i no laikim tru Papa bilong Mi tu.

24 Sapos Mi no bin mekim ol wok namel long ol olsem narapela man i no inap mekim, ol i no bin i gat sin. Tasol nau ol i bin lukim pinis na ol i no laikim tru Mi wantaim Papa bilong Mi tu.

25 Tasol *dispela samting i kamap pinis* bai dispela tok *ol* i bin raitim long lo bilong ol i ken i kamap tru. *Dispela tok em i olsem*, Ol i no laikim tru Mi, tasol *ol* i no gat as long dispela *pasin*.

26 Tasol taim dispela Helpim tru i kam, bai Em i lusim Papa na bai Mi salim Em i kam long yupela. *Em i dispela Spirit bilong tok tru i lusim Papa na i kam*, bai Em i tokaut long Mi.

27 Na yupela tu bai i tokaut *long Mi*, long wanem yupela i bin i stap wantaim Mi taim Mi statim *wok* i kam inap long nau.

SAPTA 16

1 Ol dispela samting Mi bin tokim yupela bai yupela i no ken pundaun.

2 Bai ol i rausim yupela long ol haus lotu bilong ol Ju. Yes taim bai i kamap olsem, ol man i kilim yupela i dai, bai *ol* i ting ol i mekim gutpela wok bilong God.

3 Na bai ol i mekim ol dispela samting long yupela, long wanem ol i no save long Papa o long Mi.

4 Tasol Mi tokim yupela pinis long ol dispela samting. Olsem na taim *ol dispela samting i kamap*, yupela i ken tingim gen olsem, Mi bin tokim yupela long ol. Na taim Mi statim *wok*, Mi no tokim yupela long ol dispela samting. Long wanem *long dispela taim* Mi stap wantaim yupela.

5 Tasol nau bai Mi go long Man i bin salim Mi i kam. Na i no gat wanpela namel long yupela i askim Mi, Yu go we?

sen you out of the world, therefore the world hateth you.

20 Remember the word that I said unto you, The servant is not greater than his lord. If they have persecuted me, they will also persecute you; if they have kept my saying, they will keep yours also.

21 But all these things will they do unto you for my name's sake, because they know not him that sent me.

22 If I had not come and spoken unto them, they had not had sin: but now they have no cloak for their sin.

23 He that hateth me hateth my Father also.

24 If I had not done among them the works which none other man did, they had not had sin: but now have they both seen and hated both me and my Father.

25 But *this cometh to pass*, that the word might be fulfilled that is written in their law, They hated me without a cause.

26 But when the Comforter is come, whom I will send unto you from the Father, *even* the Spirit of truth, which proceedeth from the Father, he shall testify of me:

27 And ye also shall bear witness, because ye have been with me from the beginning.

CHAPTER 16

1 These things have I spoken unto you, that ye should not be offended.

2 They shall put you out of the synagogues: yea, the time cometh, that whosoever killeth you will think that he doeth God service.

3 And these things will they do unto you, because they have not known the Father, nor me.

4 But these things have I told you, that when the time shall come, ye may remember that I told you of them. And these things I said not unto you at the beginning, because I was with you.

5 But now I go my way to him that sent me; and none of you asketh me, Whither goest thou?

6 But because I have said these things unto you, sorrow hath filled your heart.

7 Nevertheless I tell you the truth; It is expedient for you that I go away: for if I go not away, the Comforter will not come unto you; but if I depart, I will send him unto you.

8 And when he is come, he will reprove the world of sin, and of righteousness, and of judgment:

9 Of sin, because they believe not on me;

10 Of righteousness, because I go to my Father, and ye see me no more;

11 Of judgment, because the prince of this world is judged.

12 I have yet many things to say unto you, but ye cannot bear them now.

13 Howbeit when he, the Spirit of truth, is come, he will guide you into all truth: for he shall not speak of himself; but whatsoever he shall hear, *that* shall he speak: and he will show you things to come.

14 He shall glorify me: for he shall receive of mine, and shall show *it* unto you.

15 All things that the Father hath are mine: therefore said I, that he shall take of mine, and shall show *it* unto you.

16 A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me, because I go to the Father.

17 Then said *some* of his disciples among themselves, What is this that he saith unto us, A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me: and, Because I go to the Father?

18 They said therefore, What is this that he saith, A little while? we cannot tell what he saith.

19 Now Jesus knew that they were desirous to ask him, and said unto them, Do ye inquire among yourselves of that I said, A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me?

20 Verily, verily, I say unto you, That ye shall weep and lament, but the world shall rejoice: and ye shall be

6 Tasol bel bilong yupela i hevi tru, long wanem Mi bin tokim yupela long ol dispela samting.

7 Tasol Mi tok tru long yupela. Em i mobeta long yupela long Mi lusim yupela na i go. Long wanem sapos Mi no lusim yupela na i go, Helpim tru bai i no kam long yupela. Tasol sapos Mi lusim *yupela* na i go, bai Mi salim Em i kam long yupela.

8 Na taim Em i kam pinis, bai Em i sutim bel *bilong ol manmeri* bilong dispela graun long *as bilong* sin, na long stretpela pasin, na long kot.

9 *Bai Em i sutim bel bilong ol long as bilong* sin, long wanem ol i no bilip long Mi.

10 *Na* long stretpela pasin, long wanem Mi go long Papa bilong Mi, na bai yupela i no lukim Mi moa.

11 *Na* long kot, long wanem hetman bilong dispela graun em i lus pinis long kot.

12 Mi gat planti tok yet long *Mi* laik tokim yupela, tasol nau yupela i no *gat strong* inap long holim ol dispela tok.

13 Tasol taim dispela Spirit bilong tok tru i kam, bai Em i stiaim yupela long olgeta tok tru. Long wanem bai Em i no mekim tok long Em yet. Tasol wanem samting Em i harim bai Em i autim. Na bai Em i soim yupela ol samting bai i kamap bihain.

14 Bai Em i litimapim nem bilong Mi. Long wanem bai Em i kisim *tok* bilong Mi na autim *dispela* long yupela.

15 Olgeta samting bilong Papa em i bilong *Mi wantaim*. Long dispela as Mi bin tok olsem, bai Em i kisim *tok* bilong Mi na autim *dispela* long yupela.

16 Liklik taim, na yupela i no inap lukim Mi. Na gen liklik taim, na bai yupela i lukim Mi, long wanem Mi go long Papa.

17 Olsem na *sampela* disaipel bilong En i toktok namel long ol yet olsem, Em i mekim wanem kain tok long yumi? Liklik taim, na yupela i no inap lukim Mi, na gen, liklik taim, na bai yupela i lukim Mi. Na *tu Em i tok*, Long wanem Mi go long Papa.

18 Olsem na ol i tok, Dispela tok em i mekim olsem, liklik taim i gat wanem as long en? Yumi no save long as bilong tok bilong Em.

19 Na Jisas i save ol i laik askim Em, na *Em* i tokim ol, Ating yupela i wok long askim nabaut namel long yupela yet long tok Mi bin mekim, Liklik taim, na yupela i no inap lukim Mi? Na gen, liklik taim na bai yupela i lukim Mi, a?

20 Tru tumas Mi tokim yupela, Bamba i yupela i krai bikpela na krai sori tru, tasol *ol manmeri bilong* dispela graun bai i amamas.

Na bel bilong yupela bai i hevi tru, tasol bel hevi tru bilong yupela bai i senis na i kamap amamas tru.

21 Klostu long taim wanpela meri i laik karim pikinini em i gat bikpela pen, long wanem taim bilong en i kamap pinis. Tasol taim em i karim pikinini pinis, em i no tingim gen long dispela pen. Long wanem *em* i save amamas tru long wanpela pikinini man i kamap pinis long dispela graun.

22 Olsem na nau yupela i bel hevi tru. Tasol bambai Mi lukim yupela gen, na bel bilong yupela bai i amamas tru. Na i no gat wanpela man i tekewe dispela amamas tru bilong yupela.

23 Na long dispela de bai yupela i no askim Mi long wanpela samting. Tru tumas Mi tokim yupela, Wanem samting yupela i askim long Papa long nem bilong Mi, bai Em i givim long yupela.

24 Inap long nau, yupela i no bin askim wanpela samting long nem bilong Mi. *Yupela* i mas askim, na bai yupela i kisim, bai amamas tru bilong yupela i ken pulap tru.

25 Ol dispela tok Mi bin autim long yupela long ol tok bokis. Tasol wanpela taim bai i kam na Mi no inap toktok long yupela moa long tok bokis. Tasol bai *Mi* tokaut klia long yupela long *ol samting* bilong Papa.

26 Long dispela de yupela bai i askim *samting* long nem bilong Mi. Na Mi no tokim yupela olsem, Mi bai beten long Papa long yupela.

27 Long wanem Papa yet i save laikim yupela tumas, long wanem yupela i bin laikim Mi tumas, na *yupela* i bilip pinis long Mi bin lusim God na kam.

28 Mi bin lusim Papa na i kam, na *Mi* bin i kam long dispela graun. *Na* gen bai Mi lusim dispela graun na i go bek long Papa.

29 Ol disaipel bilong En i tokim Em, Harim, nau tok bilong Yu i klia, na *Yu* no mekim tok long tok bokis.

30 Nau mipela i save tru olsem, Yu save long olgeta samting, na *Yu* no gat as bilong ol man i mas askim Yu long wanpela samting. Long dispela as mipela i bilip olsem, Yu bin lusim God na i kam.

31 Jisas i bekim tok long ol, Nau yupela i bilip, a?

32 Harim, taim bai i kam, yes, em i kamap pinis, long yupela bai i bruk nabaut na olgeta man wan wan bai i go long *ples bilong* em yet. Na bai *yupela* i lusim Mi i stap wanpis. Tasol Mi no stap wanpis, long wanem Papa i stap wantaim Mi.

33 Mi bin autim ol dispela samting long yupela, bai yupela i ken bel isi insait long

sorrowful, but your sorrow shall be turned into joy.

21 A woman when she is in travail hath sorrow, because her hour is come: but as soon as she is delivered of the child, she remembereth no more the anguish, for joy that a man is born into the world.

22 And ye now therefore have sorrow: but I will see you again, and your heart shall rejoice, and your joy no man taketh from you.

23 And in that day ye shall ask me nothing. Verily, verily, I say unto you, Whatsoever ye shall ask the Father in my name, he will give *it* you.

24 Hitherto have ye asked nothing in my name: ask, and ye shall receive, that your joy may be full.

25 These things have I spoken unto you in proverbs: but the time cometh, when I shall no more speak unto you in proverbs, but I shall show you plainly of the Father.

26 At that day ye shall ask in my name: and I say not unto you, that I will pray the Father for you:

27 For the Father himself loveth you, because ye have loved me, and have believed that I came out from God.

28 I came forth from the Father, and am come into the world: again, I leave the world, and go to the Father.

29 His disciples said unto him, Lo, now speakest thou plainly, and speakest no proverb.

30 Now are we sure that thou knowest all things, and needest not that any man should ask thee: by this we believe that thou camest forth from God.

31 Jesus answered them, Do ye now believe?

32 Behold, the hour cometh, yea, is now come, that ye shall be scattered, every man to his own, and shall leave me alone: and yet I am not alone, because the Father is with me.

33 These things I have spoken unto you, that in me ye might have peace.

In the world ye shall have tribulation: but be of good cheer; I have overcome the world.

CHAPTER 17

1 These words spake Jesus, and lifted up his eyes to heaven, and said, Father, the hour is come; glorify thy Son, that thy Son also may glorify thee:

2 As thou hast given him power over all flesh, that he should give eternal life to as many as thou hast given him.

3 And this is life eternal, that they might know thee the only true God, and Jesus Christ, whom thou hast sent.

4 I have glorified thee on the earth: I have finished the work which thou gavest me to do.

5 And now, O Father, glorify thou me with thine own self with the glory which I had with thee before the world was.

6 I have manifested thy name unto the men which thou gavest me out of the world: thine they were, and thou gavest them me; and they have kept thy word.

7 Now they have known that all things whatsoever thou hast given me are of thee.

8 For I have given unto them the words which thou gavest me; and they have received *them*, and have known surely that I came out from thee, and they have believed that thou didst send me.

9 I pray for them: I pray not for the world, but for them which thou hast given me; for they are thine.

10 And all mine are thine, and thine are mine; and I am glorified in them.

11 And now I am no more in the world, but these are in the world, and I come to thee. Holy Father, keep through thine own name those whom thou hast given me, that they may be one, as we are.

12 While I was with them in the world, I kept them in thy name: those that thou gavest me I have kept, and none of them is lost, but the son of perdition; that the scripture might be fulfilled.

Mi. Long dispela graun bai yupela i gat bikipela hevi tru. Tasol bel bilong *yupela* i ken amamas. Mi winim pinis dispela graun.

SAPTA 17

1 Jisas i autim dispela tok pinis na *Em* i putim ai bilong En i go antap long heven na i tok, Papa, taim *bilong Mi* i kamap pinis. *Yu* givim biknem long *Pikinini Man bilong Yu*, bai *Pikinini Man bilong Yu* tu i ken givim biknem long *Yu*.

2 Olsem *Yu* bin givim long *Em* namba i winim namba bilong olgeta manmeri, bai *Em* i ken givim laip i stap gut oltaim long olgeta *Yu* bin givim long *Em*.

3 Na laip i stap gut oltaim oltaim em i dispela, bai ol i ken save long *Yu* dispela wanpela God tru tasol na long Jisas Kraist, *Man Yu* bin salim *Em* i kam.

4 *Mi* bin givim biknem long *Yu* long dispela graun. *Mi* bin pinisim dispela wok *Yu* bin givim *Mi* long mekim.

5 Na nau, Papa, givim glori long *Mi* wantaim *Yu* yet long dispela glori *Mi* bin holim wantaim *Yu* taim graun i no bin kamap yet.

6 *Mi* bin telimautim nem bilong *Yu* long ol man *Yu* bin givim *Mi* long dispela graun. Ol i man bilong *Yu*, na *Yu* bin givim ol pinis long *Mi*. Na ol i bin bihainim gut tok bilong *Yu*.

7 Nau ol i bin save long olgeta samting *Yu* bin givim *Mi* pinis, *ol dispela* i kam long *Yu* tasol.

8 Long wanem, ol tok *Yu* bin givim *Mi*, em *Mi* bin givim pinis long ol. Na ol i bin kisim *ol*, na *ol* i bin save tru long *Mi* bin lusim *Yu* na kam. Na ol i bin bilip olsem, *Yu* bin salim *Mi* i kam.

9 *Mi* beten long ol. *Mi* no beten long *ol manmeri bilong dispela graun*, tasol *Mi beten* long ol *Yu* bin givim pinis long *Mi*. Long wanem ol i bilong *Yu*.

10 Na olgeta *husat* i bilong *Mi*, *ol* i bilong *Yu*. Na *ol* i bilong *Yu*, *ol* i bilong *Mi*. Na *Mi* bin kisim biknem long ol.

11 Na nau *Mi* no i stap moa long dispela graun. Tasol ol dispela lain i stap yet long dispela graun, na bai *Mi* kam long *Yu*. Holi Papa, long nem bilong *Yu* yet, *Yu* mas lukautim ol man *Yu* bin givim long *Mi*, bai ol i ken i stap wanpela tasol, olsem *Yumi stap wanpela tasol*.

12 Taim *Mi* stap wantaim ol long dispela graun, *Mi* bin lukautim ol long nem bilong *Yu*. *Mi* bin lukautim ol manmeri *Yu* bin givim long *Mi* na i no gat wanpela i *Yu*. Dispela pikinini man bilong bagarap olgeta, *em* tasol i *lus*, bilong inapim rait bilong God.

13 Na nau Mi kam long Yu. Na Mi autim ol dispela samting long *ol manmeri bilong* dispela graun, bai amamas tru bilong Mi i ken pulapim bel bilong ol yet.

14 Mi givim pinis tok bilong Yu long ol. Na *ol manmeri bilong* dispela graun i no laikim tru ol. Long wanem ol i no bilong dispela graun, olsem Mi no bilong dispela graun.

15 Mi no beten long Yu mas tekewe ol long dispela graun, tasol *Mi beten* long Yu ken lukautim ol na *ol* i no inap *bagarap* long pasin nogut.

16 Ol i no bilong dispela graun, olsem Mi no bilong dispela graun.

17 Mekim ol i kamap holi long tok tru bilong Yu. Tok bilong Yu i tru.

18 Olsem Yu bin salim Mi i kam long dispela graun, olsem tasol Mi bin salim ol tu i go long *ol manmeri bilong* dispela graun.

19 Na Mi bin makim Mi yet long helpim ol, bai ol tu i ken kamap holi long tok tru.

20 Na tu Mi no beten long ol dispela *lain* tasol, tasol *Mi beten* tu long ol man bai i harim tok bilong ol na *ol* i bilip long Mi.

21 Olsem olgeta i ken i stap wanpela. Olsem Yu Papa, *yu stap* insait long Mi, na Mi *stap* insait long Yu, bai ol tu i ken i stap wanpela insait long Yumi, bai *ol manmeri bilong* dispela graun i ken bilip long Yu bin salim Mi i kam.

22 Na dispela biknem Yu bin givim long Mi, Mi bin givim long ol, bai ol i ken i stap wanpela olsem Yumi stap wanpela.

23 Mi *stap* insait long ol, na Yu *stap* insait long Mi, bai ol i ken kamap inap tru na stap wanpela. Na bai *ol manmeri bilong* dispela graun i ken save Yu bin salim Mi i kam, na Yu bin laikim tru ol olsem Yu bin laikim Mi tru.

24 Papa, Mi laikim tu long olgeta man Yu bin givim long Mi, ol i ken i stap wantaim Mi long ples Mi stap long en. Bai ol i ken lukim dispela glori bilong Mi, Yu bin givim long Mi. Long wanem Yu bin laikim tru Mi taim as ston bilong dispela graun i no kamap yet.

25 Papa i stret olgeta, *ol manmeri bilong* dispela graun, ol i no bin save long Yu. Tasol Mi bin save long Yu. Na ol dispela *manmeri* i bin save long Yu bin salim Mi i kam.

26 Na Mi bin kamapim nem bilong Yu long ol, na bai *Mi kamapim dispela* bai dispela pasin bilong laikim tru Yu bin laikim Mi tru, em tu i ken i stap insait long ol, na tu Mi *ken i stap* insait long ol.

SAPTA 18

1 Taim Jisas i mekim ol dispela tok pinis, Em wantaim ol disaipel bilong En, *ol* i brukim

13 And now come I to thee; and these things I speak in the world, that they might have my joy fulfilled in themselves.

14 I have given them thy word; and the world hath hated them, because they are not of the world, even as I am not of the world.

15 I pray not that thou shouldst take them out of the world, but that thou shouldst keep them from the evil.

16 They are not of the world, even as I am not of the world.

17 Sanctify them through thy truth: thy word is truth.

18 As thou hast sent me into the world, even so have I also sent them into the world.

19 And for their sakes I sanctify myself, that they also might be sanctified through the truth.

20 Neither pray I for these alone, but for them also which shall believe on me through their word;

21 That they all may be one; as thou, Father, *art* in me, and I in thee, that they also may be one in us: that the world may believe that thou hast sent me.

22 And the glory which thou gavest me I have given them; that they may be one, even as we are one:

23 I in them, and thou in me, that they may be made perfect in one; and that the world may know that thou hast sent me, and hast loved them, as thou hast loved me.

24 Father, I will that they also, whom thou hast given me, be with me where I am; that they may behold my glory, which thou hast given me: for thou lovedst me before the foundation of the world.

25 O righteous Father, the world hath not known thee: but I have known thee, and these have known that thou hast sent me.

26 And I have declared unto them thy name, and will declare *it*: that the love wherewith thou hast loved me may be in them, and I in them.

CHAPTER 18

1 When Jesus had spoken these words, he went forth with his disciples

over the brook Cedron, where was a garden, into the which he entered, and his disciples.

2 And Judas also, which betrayed him, knew the place: for Jesus oftentimes resorted thither with his disciples.

3 Judas then, having received a band of men and officers from the chief priests and Pharisees, cometh thither with lanterns and torches and weapons.

4 Jesus therefore, knowing all things that should come upon him, went forth, and said unto them, Whom seek ye?

5 They answered him, Jesus of Nazareth. Jesus saith unto them, I am he. And Judas also, which betrayed him, stood with them.

6 As soon then as he had said unto them, I am he, they went backward, and fell to the ground.

7 Then asked he them again, Whom seek ye? And they said, Jesus of Nazareth.

8 Jesus answered, I have told you that I am he: if therefore ye seek me, let these go their way:

9 That the saying might be fulfilled, which he spake, Of them which thou gavest me have I lost none.

10 Then Simon Peter having a sword drew it, and smote the high priest's servant, and cut off his right ear. The servant's name was Malchus.

11 Then said Jesus unto Peter, Put up thy sword into the sheath: the cup which my Father hath given me, shall I not drink it?

12 Then the band and the captain and officers of the Jews took Jesus, and bound him,

13 And led him away to Annas first; for he was father in law to Caiaphas, which was the high priest that same year.

14 Now Caiaphas was he, which gave counsel to the Jews, that it was expedient that one man should die for the people.

15 And Simon Peter followed Jesus, and so did another disciple: that disciple was known unto the high priest, and went in with Jesus into the palace of the high priest.

16 But Peter stood at the door without. Then went out that other disciple,

wara Kidron. I gat wanpela gaden long dispela hap, na Em wantaim ol disaipel bilong En, ol i go insait long dispela gaden.

2 Na Judas, man bilong putim Em long han bilong ol birua, em tu i save long dispela ples. Long wanem planti taim Jisas wantaim ol disaipel bilong En ol i save go long dispela ples.

3 Judas i kisim wanpela lain soldia na sampela plisman bilong ol bikpris na ol Farisi, olsem na em i go long dispela ples wantaim ol lam na ol bombom na ol samting bilong pait.

4 Jisas i save pinis long olgeta samting i mas kamap long Em, olsem na Em i go na tokim ol, Yupela i painim husat?

5 Ol i bekim tok long Em, Jisas bilong Nasaret. Jisas i tokim ol, Mi stap. Na Judas tu, man i putim Em long han bilong ol birua, em i sanap wantaim ol.

6 Olsem na taim Em i tokim ol, Mi stap, ol i surik i go bek na pundaun long graun.

7 Olsem na Em i askim ol gen, Yupela painim husat? Na ol i tok, Jisas bilong Nasaret.

8 Jisas i bekim tok, Mi tokim yupela pinis olsem, Mi stap. Olsem na sapos yupela i wok long painim Mi, orait larim ol dispela man i go.

9 Em i mekim dispela tok bilong inapim dispela tok Em i bin autim pinis, Mi no lusim wanpela bilong ol Yu bin givim Mi.

10 Olsem na Saimon Pita i gat wanpela bainat. Na em i pulim bainat na paitim wokboi bilong hetpris, na rausim ia long han sut bilong en. Nem bilong dispela wokboi em i Malkas.

11 Olsem na Jisas i tokim Pita, Yu putim bainat bilong yu i go bek long paus bilong en. Ating Mi no mas dring long dispela kap Papa bilong Mi i bin givim Mi, a?

12 Olsem na ol lain soldia na namba wan ofisa na ol plisman bilong ol Ju, ol i kisim Jisas na pasim Em.

13 Pastaim ol i kisim Em i go long Anas. Em i tambu papa bilong Kaiafas. Na Kaiafas em i hetpris long dispela yia.

14 Nau Kaiafas em i dispela man i bin givim tok save long ol Ju olsem, em i gutpela long wanpela man i mas i dai bilong helpim ol manmeri.

15 Na Saimon Pita i bihainim Jisas, na narapela disaipel tu i bihainim Em. Hetpris i save long dispela arapela disaipel olsem na em i go wantaim Jisas insait long banis bilong hetpris.

16 Tasol Pita i sanap ausait klostu long dua. Olsem na dispela arapela disaipel hetpris i

save long en, em i go ausait na tokim meri i save was long dua, na *em* i bringim Pita i kam insait.

17 Olsem na dispela yangpela meri i save was long dua i tokim Pita, Ating yu tu i *wanpela* disaipel bilong dispela man, a? Em i tok, Mi nogat.

18 Na ol wokboi na ol plisman i sanap i stap na ol i bin wokim *wanpela* paia, long wanem em i kol. Na ol i hatim *skin bilong* ol yet. Na Pita i sanap wantaim ol na hatim *skin bilong* em yet.

19 Olsem na hetpris i askim Jisas long ol disaipel bilong En na long skul bilong En.

20 Jisas i bekim tok long em, Mi bin mekim tok ples klia long *ol manmeri bilong* dispela graun. Olgeta taim Mi bin skulim *ol* long haus lotu bilong ol Ju na long tempel, long ples olgeta Ju i save bung long en. Na Mi no bin autim *wanpela* tok long ples hait.

21 Bilong wanem yu askim Mi? Yu mas askim ol husat i bin harim Mi, long wanem samting Mi bin tokim ol. Harim, ol i save long tok Mi bin mekim.

22 Na taim Em i mekim dispela tok, *wanpela* plisman i sanap klostu, *na* long insait bilong han bilong en em i solapim Jisas, na i tok, Yu bekim tok olsem long hetpris, a?

23 Jisas i bekim tok long em, Sapos Mi bin tok nogut, yu mas tokaut long dispela tok nogut. Tasol sapos *Mi bin mekim* gutpela tok, bilong wanem yu paitim Mi?

24 Orait, Anas i bin pasim na salim Jisas i go long hetpris Kaiafas.

25 Na Saimon Pita i sanap na hatim *skin bilong* em yet. Olsem na ol i tokim em, Ating yu tu yu *wanpela* disaipel bilong En? Em i givim baksait long *dispela* na i tok, Mi nogat.

26 *Wanpela* wokboi bilong hetpris, *em* i wanlain *bilong dispela man* Pita i bin katim na rausim ia bilong en, *em* i tok, Ating mi bin lukim yu long dispela gaden wantaim Em?

27 Pita i tok nogat gen, na wantu tasol kakaruk man i krai.

28 Olsem na ol i lusim Kaiafas na bringim Jisas i go long haus kot. Na em i moningtaim tru. Na ol yet i no i go insait long haus kot. Nogut ol i kamap doti, tasol ol i laik kaikai pasova.

29 Olsem na Pailat i go ausait na kam long ol, na i tok, Yupela i sutim wanem kain tok bilong kotim dispela man?

30 Ol i bekim tok long em *na* i spik, Sapos Em i no man bilong mekim pasin nogut, mipela i no bin putim Em long han bilong yu.

31 Olsem na Pailat i tokim ol, Yupela kisim

which was known unto the high priest, and spake unto her that kept the door, and brought in Peter.

17 Then saith the damsel that kept the door unto Peter, Art not thou also *one* of this man's disciples? He saith, I am not.

18 And the servants and officers stood there, who had made a fire of coals; for it was cold: and they warmed themselves: and Peter stood with them, and warmed himself.

19 The high priest then asked Jesus of his disciples, and of his doctrine.

20 Jesus answered him, I spake openly to the world; I ever taught in the synagogue, and in the temple, whither the Jews always resort; and in secret have I said nothing.

21 Why askest thou me? ask them which heard me, what I have said unto them: behold, they know what I said.

22 And when he had thus spoken, one of the officers which stood by struck Jesus with the palm of his hand, saying, Answerest thou the high priest so?

23 Jesus answered him, If I have spoken evil, bear witness of the evil: but if well, why smitest thou me?

24 Now Annas had sent him bound unto Caiaphas the high priest.

25 And Simon Peter stood and warmed himself. They said therefore unto him, Art not thou also *one* of his disciples? He denied it, and said, I am not.

26 One of the servants of the high priest, being *his* kinsman whose ear Peter cut off, saith, Did not I see thee in the garden with him?

27 Peter then denied again: and immediately the cock crew.

28 Then led they Jesus from Caiaphas unto the hall of judgment: and it was early; and they themselves went not into the judgment hall, lest they should be defiled; but that they might eat the passover.

29 Pilate then went out unto them, and said, What accusation bring ye against this man?

30 They answered and said unto him, If he were not a malefactor, we would not have delivered him up unto thee.

31 Then said Pilate unto them, Take

ye him, and judge him according to your law. The Jews therefore said unto him, It is not lawful for us to put any man to death:

32 That the saying of Jesus might be fulfilled, which he spake, signifying what death he should die.

33 Then Pilate entered into the judgment hall again, and called Jesus, and said unto him, Art thou the King of the Jews?

34 Jesus answered him, Sayest thou this thing of thyself, or did others tell it thee of me?

35 Pilate answered, Am I a Jew? Thine own nation and the chief priests have delivered thee unto me: what hast thou done?

36 Jesus answered, My kingdom is not of this world: if my kingdom were of this world, then would my servants fight, that I should not be delivered to the Jews: but now is my kingdom not from hence.

37 Pilate therefore said unto him, Art thou a king then? Jesus answered, Thou sayest that I am a king. To this end was I born, and for this cause came I into the world, that I should bear witness unto the truth. Every one that is of the truth heareth my voice.

38 Pilate saith unto him, What is truth? And when he had said this, he went out again unto the Jews, and saith unto them, I find in him no fault at all.

39 But ye have a custom, that I should release unto you one at the passover: will ye therefore that I release unto you the King of the Jews?

40 Then cried they all again, saying, Not this man, but Barabbas. Now Barabbas was a robber.

CHAPTER 19

1 Then Pilate therefore took Jesus, and scourged *him*.

2 And the soldiers platted a crown of thorns, and put *it* on his head, and they put on him a purple robe,

3 And said, Hail, King of the Jews! and they smote him with their hands.

4 Pilate therefore went forth again, and saith unto them, Behold, I bring him forth to you, that ye may know that I find no fault in him.

Em na kotim Em inap long lo bilong yupela. Olsem na ol Ju i tokim em, Em i tambu long mipela long kilim wanpela man i dai.

32 *Ol i autim dispela* bilong inapim dispela tok Jisas i bin mekim pinis, taim *Em* i makim wanem kain dai bai *Em* i dai.

33 Olsem na Pailat i go bek gen insait long haus kot na singautim Jisas na tokim *Em*, *Yu King bilong ol Ju*, o nogat?

34 Jisas i bekim tok long em, Ating yu tingim dispela na toktok, o sampela arapela i bin tokim yu olsem long *Mi*?

35 Pailat i bekim tok, Ating mi wanpela *Ju*, a? *Ol lain bilong Yu* na ol bikpris i bin putim *Yu* long han bilong mi. *Yu bin mekim wanem samting?*

36 Jisas i bekim tok, Kingdom bilong *Mi* i no bilong dispela graun. Sapos kingdom bilong *Mi* i bilong dispela graun, orait ol wokman bilong *Mi* bai i pait, bai *wanpela man* i no ken putim *Mi* long han bilong ol *Ju*. Tasol nau kingdom bilong *Mi* i no bilong dispela graun.

37 Olsem na Pailat i tokim *Em*, Orait, ating *Yu wanpela king*, a? Jisas i bekim *tok*, *Yu tok olsem, Mi wanpela king*. Long dispela as mama i bin karim *Mi*. Na long dispela as *Mi bin i kam long dispela graun*, bai *Mi ken tokaut long olgeta samting i tru*. Olgeta man bilong tok tru *ol* i save harim maus bilong *Mi*.

38 Pailat i tokim *Em*, Tok tru, em i wanem samting? Na taim em i mekim dispela tok pinis, em i go ausait gen long ol *Ju* na tokim ol, *Mi no painim wanpela rong long Em*.

39 Tasol yupela i gat wanpela pasin. *Em* i olsem, long taim bilong Pasova mi mas lusim i go long han bilong yupela wanpela *man bilong kalabus*. Olsem na ating yupela i laik bai mi lusim i go long yupela, King bilong ol *Ju*?

40 Na olgeta i singaut gen i spik, *Yu no ken lusim dispela man*, tasol Barabas! Na Barabas em i wanpela raskel.

SAPTA 19

1 Olsem na long dispela taim Pailat i kisim Jisas na wipim *Em*.

2 Na ol soldia i wokim wanpela hat long rop i gat nil, na ol i putim *em* antap long het bilong *Em*. Na ol i putim long *Em*, klos i *gat kala purpel*,

3 Na *ol* i tok, Gude, King bilong ol *Ju*! Na ol i paitim *Em* long han bilong ol.

4 Olsem na Pailat i go bek long ol gen na tokim ol, Lukim, mi bringim *Em* i kam long yupela, bai yupela i ken save olsem, mi no lukim wanpela rong i stap long *Em*.

5 Olsem na Jisas i kam long ol, *na ol* i bin putim dispela hat long rop i gat nil na dispela klos i *gat kala* purpel i stap long Em. Na *Pailat* i tokim ol, Lukim dispela man!

6 Olsem na taim ol bikpris na ol plisman i lukim Em, ol i singaut strong i spik, Nilim *Em* long diwai kros! Nilim *Em* long diwai kros! *Pailat* i tokim ol, Yupela karim Em i go, na nilim *Em* long diwai kros. Long wanem mi no lukim wanpela rong i stap long Em.

7 Ol Ju i bekim tok long em, Mipela i gat wanpela lo, na dispela lo i tok, Em i mas i dai. Long wanem Em i bin tok olsem, Em i Pikinini Man bilong God.

8 Olsem na taim *Pailat* i harim dispela tok, em i pret moa yet.

9 Na *em* i go bek gen insait long haus kot na tokim Jisas, Yu bilong wanem ples? Tasol Jisas i no bekim tok long em.

10 Olsem na *Pailat* i tokim Em, Ating Yu no mekim tok long mi, a? Ating Yu no save long mi gat namba bilong nilim Yu long diwai kros, na mi gat namba bilong lusim Yu i go?

11 Jisas i bekim tok, Yu no gat namba *liklik* long daunim Mi, sapos *God* antap i no givim dispela long yu. Olsem na man i putim Mi long han bilong yu, sin bilong em i winim sin bilong yu.

12 Na long dispela taim *Pailat* i wok long painim rot bilong lusim Em i go. Tasol ol Ju i singaut strong i spik, Sapos yu lusim dispela man i go, yu no pren bilong Sisa! Man i mekim em yet i king, tok bilong en i save daunim Sisa.

13 Olsem na taim *Pailat* i harim dispela tok, em i bringim Jisas i kam ausait, na *em* i sindaun long sia bilong kot long wanpela ples ol i kolim Plua Ston, tasol long tokples Hibu, ol i *kolim* Gabata.

14 Na em i klostu long 12 klok long de bilong redim pasova. Na em i tokim ol Ju, Lukim King bilong yupela!

15 Tasol ol i singaut strong i *spik*, Rausim *Em*, rausim *Em*, nilim Em long diwai kros. *Pailat* i tokim ol, Ating bai mi nilim King bilong yupela long diwai kros, a? Ol bikpris i bekim tok, Mipela i gat wanpela king tasol, em i Sisa.

16 Olsem na em i givim Em long han bilong ol bilong nilim Em long diwai kros. Na ol i kisim Jisas na bringim *Em* i go *ausait*.

17 Na Em i karim diwai kros bilong Em yet, na *Em* i lusim taun na i go long wanpela hap graun ol i kolim *hap graun* bilong bun bilong het. Long tok ples Hibu ol i kolim Golgota.

18 Long dispela ples ol i bin nilim Em long diwai kros wantaim tupela arapela, long hap na long hap, na Jisas i stap namel.

5 Then came Jesus forth, wearing the crown of thorns, and the purple robe. And *Pilate* saith unto them, Behold the man!

6 When the chief priests therefore and officers saw him, they cried out, saying, Crucify *him*, crucify *him*. *Pilate* saith unto them, Take ye him, and crucify *him*: for I find no fault in him.

7 The Jews answered him, We have a law, and by our law he ought to die, because he made himself the Son of God.

8 When *Pilate* therefore heard that saying, he was the more afraid;

9 And went again into the judgment hall, and saith unto Jesus, Whence art thou? But Jesus gave him no answer.

10 Then saith *Pilate* unto him, Speakest thou not unto me? knowest thou not that I have power to crucify thee, and have power to release thee?

11 Jesus answered, Thou couldest have no power *at all* against me, except it were given thee from above: therefore he that delivered me unto thee hath the greater sin.

12 And from thenceforth *Pilate* sought to release him: but the Jews cried out, saying, If thou let this man go, thou art not Caesar's friend: who-soever maketh himself a king speaketh against Caesar.

13 When *Pilate* therefore heard that saying, he brought Jesus forth, and sat down in the judgment seat in a place that is called the Pavement, but in the Hebrew, Gabbatha.

14 And it was the preparation of the passover, and about the sixth hour: and he saith unto the Jews, Behold your King!

15 But they cried out, Away with *him*, away with *him*, crucify him. *Pilate* saith unto them, Shall I crucify your King? The chief priests answered, We have no king but Caesar.

16 Then delivered he him therefore unto them to be crucified. And they took Jesus, and led *him* away.

17 And he bearing his cross went forth into a place called *the place* of a skull, which is called in the Hebrew Golgotha:

18 Where they crucified him, and two others with him, on either side one, and Jesus in the midst.

19 And Pilate wrote a title, and put it on the cross. And the writing was, JESUS OF NAZARETH THE KING OF THE JEWS.

20 This title then read many of the Jews: for the place where Jesus was crucified was nigh to the city: and it was written in Hebrew, and Greek, and Latin.

21 Then said the chief priests of the Jews to Pilate, Write not, The King of the Jews; but that he said, I am King of the Jews.

22 Pilate answered, What I have written I have written.

23 Then the soldiers, when they had crucified Jesus, took his garments, and made four parts, to every soldier a part; and also his coat: now the coat was without seam, woven from the top throughout.

24 They said therefore among themselves, Let us not rend it, but cast lots for it, whose it shall be: that the scripture might be fulfilled, which saith, They parted my raiment among them, and for my vesture they did cast lots. These things therefore the soldiers did.

25 Now there stood by the cross of Jesus his mother, and his mother's sister, Mary the wife of Cleophas, and Mary Magdalene.

26 When Jesus therefore saw his mother, and the disciple standing by, whom he loved, he saith unto his mother, Woman, behold thy son!

27 Then saith he to the disciple, Behold thy mother! And from that hour that disciple took her unto his own home.

28 After this, Jesus knowing that all things were now accomplished, that the scripture might be fulfilled, saith, I thirst.

29 Now there was set a vessel full of vinegar: and they filled a sponge with vinegar, and put it upon hyssop, and put it to his mouth.

30 When Jesus therefore had received the vinegar, he said, It is finished: and he bowed his head, and gave up the ghost.

31 The Jews therefore, because it was the preparation, that the bodies should not remain upon the cross on the sabbath day, (for that sabbath day was an high day,) besought Pilate that their

19 Na Pailat i raitim wanpela het tok na putim *dispela long het* bilong diwai kros. Na dispela rait i tok, JISAS BILONG NASARET KING BILONG OL JU.

20 Olsem na planti Ju i ritim dispela het tok. Long wanem dispela ples *ol* i hangamapim Jisas long diwai kros, em i klostu tru long taun. Na *em* i raitim *dispela tok* long tok ples Hibrú, na long tok ples Griik, na long tok ples Latin.

21 Olsem na ol bikpris bilong ol Ju *ol* i tokim Pailat, Yu no ken rait, King Bilong Ol Ju, tasol *yu mas rait*, Em i tok, Mi King bilong ol Ju.

22 Pailat i bekim tok, Samting mi raitim pinis, mi raitim pinis.

23 Olsem na taim ol soldia i nilim pinis Jisas long diwai kros, *ol* i kisim ol klos bilong En na brukim long 4-pela hap. Olgeta soldia wan wan i kisim wanpela hap. Na *ol i kisim* saket *bilong Em*. Tasol saket bilong En i no gat samap long en, *ol* i bin wokim dispela long wanpela laplap tasol.

24 Olsem na ol i toktok namel long ol yet, Yumi no ken brukim, tasol yumi mas pilai satu long en *bilong* makim em i bilong husat. *Ol i mekim dispela* bilong inapim dispela rait bilong God i tok, Ol i brukim klos bilong Mi namel long ol, na ol i pilai satu long saket bilong Mi. Olsem na ol soldia i mekim ol dispela samting.

25 Mama bilong Em wantaim susa bilong mama *bilong En na Maria*, meri bilong Klopas na Maria bilong Makdala, *ol* i sanap klostu long diwai kros bilong En.

26 Olsem na taim Jisas i lukim mama bilong En wantaim dispela disaipel Em i laikim tru, tupela i sanap klostu, Em i tokim mama bilong En, Meri, lukim pikinini man bilong yu!

27 Orait Em i tokim dispela disaipel, Lukim mama bilong yu! Na long dispela aua dispela disaipel i kisim em i go long *haus* bilong em yet.

28 Bihain long dispela, Jisas i save long olgeta wok i pinis nau, olsem bilong inapim rait bilong God Em i tok, Nek bilong Mi i drai.

29 Nau wanpela botol i pulap long viniga i stap klostu. Na ol i pulapim wanpela mosong bilong solwara long dispela viniga. Na ol i pasim long han bilong diwai hisop na putim i go long maus bilong En.

30 Olsem na taim Jisas i kisim dispela viniga pinis, Em i tok, Em i pinis. Na Em i daunim het bilong En, na lusim spirit bilong En i go.

31 Olsem na, *ol* Ju i askim Pailat long *ol* i mas brukim lek bilong ol, na *ol* i ken rausim ol long *diwai kros*. Long wanem em i taim bilong redim ol samting *bilong pasova*, na i no stret long lusim ol bodi i stap long diwai

kros long de sabat, (long wanem dispela de sabat em i bikpela de).

32 Olsem na ol soldia i kam, na *ol* i brukim tupela lek bilong namba wan, na long arapela *ol* i bin nilim long diwai kros wantaim Jisas.

33 Tasol taim ol i kam long Jisas, *ol* i lukim Em i bin i dai pinis. *Olsem na ol* i no brukim tupela lek bilong En.

34 Tasol wanpela soldia i sutim sait bilong En long wanpela spia, na wantu tasol blut wantaim wara i kam ausait.

35 Na man i lukim *dispela* em i tokaut *long dispela*, na tok bilong en em i tru. Na em i save olsem em i tok tru, bai yupela i ken bilip.

36 Long wanem, ol dispela samting i kamap bai rait bilong God i ken kamap tru, Bai *ol* i no brukim wanpela bun bilong En.

37 Na gen narapela rait bilong God i tok, Bai *ol* i lukluk long Man *ol* i bin sutim.

38 Josep bilong Arimatia, *em* i wanpela disaipel bilong Jisas, tasol *em* i pret long ol Ju. *Olsem na em* i haitim dispela. Na bihain long ol dispela samting *em* i go long Pailat na askim em long em i laik kisim bodi bilong Jisas i go. Na Pailat i tok orait. *Olsem na em* i kam na kisim bodi bilong Jisas.

39 Na Nikodemus, man i bin i kam long Jisas namba wan taim long nait, em i kam tu na *em* i kisim i kam sampela gutpela sanda mur *ol* i bin abusim wantaim alos. *Hevi* bilong en inap long 34 kilo.

40 Olsem na tupela i kisim bodi bilong Jisas, na pasim em long waitpela laplap wantaim ol dispela sanda, olsem ol Ju i save mekim bilong planim *daiman*.

41 Na long ples *ol* i bin nilim Em long diwai kros, wanpela gaden i stap. Na long dispela gaden i *gat* wanpela matmat, bipo *ol* i no bin slipim wanpela man long en.

42 Na dispela matmat i stap klostu. Olsem na *ol* i slipim Jisas long dispela ples. Long wanem em i *taim* bilong ol Ju i redim ol samting bilong *Pasova*.

SAPTA 20

1 Long namba wan *de* bilong wik, Maria bilong Makdala em i kam long matmat long moningtaim tru, taim em i tudak yet. Na *em* i lukim *ol* i bin rausim pinis ston long dua bilong matmat.

2 Olsem na em i ran i go long Saimon Pita na long dispela arapela disaipel Jisas i bin laikim em tumas, na em i tokim tupela, Ol i tekewe Bikpela pinis long matmat, na mipela i no save *ol* i slipim Em we.

3 Olsem na Pita wantaim dispela arapela disaipel *tupela* i go kamap long matmat.

legs might be broken, and *that* they might be taken away.

32 Then came the soldiers, and brake the legs of the first, and of the other which was crucified with him.

33 But when they came to Jesus, and saw that he was dead already, they brake not his legs:

34 But one of the soldiers with a spear pierced his side, and forthwith came there out blood and water.

35 And he that saw *it* bare record, and his record is true: and he knoweth that he saith true, that ye might believe.

36 For these things were done, that the scripture should be fulfilled, A bone of him shall not be broken.

37 And again another scripture saith, They shall look on him whom they pierced.

38 And after this Joseph of Arimathaea, being a disciple of Jesus, but secretly for fear of the Jews, besought Pilate that he might take away the body of Jesus: and Pilate gave *him* leave. He came therefore, and took the body of Jesus.

39 And there came also Nicodemus, which at the first came to Jesus by night, and brought a mixture of myrrh and aloes, about an hundred pound *weight*.

40 Then took they the body of Jesus, and wound it in linen clothes with the spices, as the manner of the Jews is to bury.

41 Now in the place where he was crucified there was a garden; and in the garden a new sepulchre, wherein was never man yet laid.

42 There laid they Jesus therefore because of the Jews' preparation *day*; for the sepulchre was nigh at hand.

CHAPTER 20

1 The first *day* of the week cometh Mary Magdalene early, when it was yet dark, unto the sepulchre, and seeth the stone taken away from the sepulchre.

2 Then she runneth, and cometh to Simon Peter, and to the other disciple, whom Jesus loved, and saith unto them, They have taken away the Lord out of the sepulchre, and we

know not where they have laid him.

3 Peter therefore went forth, and that other disciple, and came to the sepulchre.

4 So they ran both together: and the other disciple did outrun Peter, and came first to the sepulchre.

5 And he stooping down, *and looking in*, saw the linen clothes lying; yet went he not in.

6 Then cometh Simon Peter following him, and went into the sepulchre, and seeth the linen clothes lie,

7 And the napkin, that was about his head, not lying with the linen clothes, but wrapped together in a place by itself.

8 Then went in also that other disciple, which came first to the sepulchre, and he saw, and believed.

9 For as yet they knew not the scripture, that he must rise again from the dead.

10 Then the disciples went away again unto their own home.

11 But Mary stood without at the sepulchre weeping: and as she wept, she stooped down, *and looked* into the sepulchre,

12 And seeth two angels in white sitting, the one at the head, and the other at the feet, where the body of Jesus had lain.

13 And they say unto her, Woman, why weepest thou? She saith unto them, Because they have taken away my Lord, and I know not where they have laid him.

14 And when she had thus said, she turned herself back, and saw Jesus standing, and knew not that it was Jesus.

15 Jesus saith unto her, Woman, why weepest thou? whom seekest thou? She, supposing him to be the gardener, saith unto him, Sir, if thou have borne him hence, tell me where thou hast laid him, and I will take him away.

16 Jesus saith unto her, Mary. She turned herself, and saith unto him, Rabboni; which is to say, Master.

17 Jesus saith unto her, Touch me not; for I am not yet ascended to my Father: but go to my brethren, and say unto them, I ascend unto my Father, and your Father; and to my God, and your God.

18 Mary Magdalene came and told the disciples that she had seen the Lord, and *that* he had spoken these things unto her.

19 Then the same day at evening,

4 Na tupela i ran wantaim. Na dispela arapela disaipel i winim Pita long ran, na *em* i kamap pastaim long matmat.

5 Na *em* i lindaun *na lukluk insait*, na *em* i lukim ol waitpela laplap *tasol* i stap. *Tasol em* i no i go insait yet.

6 Bihain Saimon Pita i bihainim *em* i kam, na *em* i go insait long matmat na lukim ol waitpela laplap i stap.

7 Na *em* i *lukim* dispela arapela liklik laplap ol i bin karamapim het bilong *en*. *Em* i no i stap wantaim ol arapela waitpela laplap, *tasol Em* i bin raunim dispela na putim i stap long wampela ples bilong *em* yet.

8 Nau dispela arapela disaipel i bin kamap long matmat pastaim, *em* tu i go insait, na *em* i lukim, na *em* i bilip.

9 Long wanem long dispela taim ol i no save yet long dispela rait bilong God long *Em* i mas kirap bek long matmat.

10 Nau dispela *tupela* disaipel i go bek gen long haus bilong *tupela* yet.

11 *Tasol Maria* i sanap ausait long matmat na krai i stap. Na taim *em* i krai yet, *em* i lindaun *na lukluk insait* long matmat.

12 Na *em* i lukim *tupela* ensel i gat waitpela *klos, tupela* i sindaun i stap. *Wanpela* i *sindaun* long het, na arapela i *sindaun* long lek, long ples bodi bilong *Jisas* i bin i slip long *en*.

13 Na *tupela* i tokim *em*, *Meri*, bilong wanem yu krai? *Em* i tokim *tupela*, Long wanem ol i bin tekewe Bikpela bilong mi. Na mi no save wanem hap ol i bin slipim *Em*.

14 Na taim *em* i bin tok olsem, *em* i tanim *em* yet na lukim *Jisas* i sanap i stap. Na *em* i no save olsem, *Em* i *Jisas*.

15 *Jisas* i tokim *em*, *Meri*, bilong wanem yu krai i stap? Yu painim husat? *Em* i ting dispela *em* i man bilong lukautim gaden, na *em* i tokim *Em*, *Bikpela* man, sapos yu bin karim *Em* i go long narapela hap, *yu* mas toksave long mi long hap yu bin slipim *Em*, na bai mi go na kisim *Em* i go.

16 *Jisas* i tokim *em*, *Maria*. *Em* i tanim *em* yet na tokim *Em*, *Rabonai*. As bilong dispela tok *em* i *Tisa*.

17 *Jisas* i tokim *em*, *Yu* no ken putim han long *Mi*. Long wanem *Mi* no bin go antap yet long *Papa* bilong *Mi*. *Tasol yu* mas i go long ol brata bilong *Mi*, na tokim ol, *Mi* go antap, long *Papa* bilong *Mi*, na *Papa* bilong *yupela*, na *long* God bilong *Mi*, na *long* God bilong *yupela*.

18 *Maria* bilong *Makdala* *em* i kam na tokim ol disaipel long *em* i bin lukim *Bikpela*, na *long* *Em* i bin tokim *em* long ol dispela samting.

19 Olsem na long dispela de *tasol*, *em* i

apinun tru bilong namba wan *de* bilong wik, taim ol i pasim ol dua bilong haus ol i bung long em, long wanem ol disaipel i pret long ol Ju. Jisas i kam na sanap namel *long ol* na tokim ol, Bel isi i go long yupela.

20 Na taim Em i mekim dispela tok pinis, Em i soim tupela han *bilong En* na sait bilong En. Nau taim ol disaipel i bin lukim Bikpela, bel bilong ol i amamas.

21 Olsem na Jisas i tokim ol gen, Bel isi i go long yupela. Olsem Papa *bilong Mi* i bin salim Mi i kam, olsem tasol Mi salim yupela i go.

22 Na taim Em i mekim dispela tok, Em i winim win long *ol* na tokim ol, Yupela kisim Holi Spirit.

23 Sapos yupela i lusim ol sin bilong sampela man, ol *sin bilong ol* i lus pinis. Na sapos yupela i pasim *ol sin* bilong sampela man, ol *sin bilong ol* bai i stap yet.

24 Tasol wanpela bilong ol 12-pela, Tomas, ol i kolim Didimas, *em* i no i stap wantaim ol taim Jisas i bin kam *long ol*.

25 Olsem na ol arapela disaipel i tokim em, Mipela i lukim Bikpela pinis. Tasol em i tokim ol, Sapos mi no lukim mak bilong ol nil long han bilong En, na putim pinga bilong mi insait long mak bilong ol nil, na sutim han bilong mi i go insait long sait bilong En, bai mi no bilip.

26 Na 8-pela de bihain, ol disaipel bilong En i bung insait gen, na Tomas i *stap* wantaim ol. Na *ol* i pasim ol dua pinis na Jisas i kam sanap namel *long ol* na i tok, Bel isi i go long yupela.

27 Na Em i tokim Tomas, *Yu* putim pinga bilong *yu* i kam, na lukim han bilong *Mi*. Na *yu* putim han bilong *yu* i kam, na sutim i go insait long sait bilong *Mi*. Na *yu* no ken sakim bilip, tasol *yu* mas bilip.

28 Na Tomas i bekim tok long Em i spik, Bikpela bilong *Mi*, na God bilong *Mi*.

29 Jisas i tokim em, Tomas, *yu* bilip long wanem *yu* bin lukim *Mi*. Blesing i *stap* long ol man i no bin lukim, tasol *ol* i bilip pinis.

30 Na Jisas i wokim planti arapela mak tu long ai bilong ol disaipel bilong En, tasol *mi* no raitim ol dispela long dispela buk.

31 Tasol *mi* raitim ol dispela, bai yupela i ken bilip long Jisas Em i Kraist, Pikinini Man bilong God. Na taim *yupela* i bilip yupela i ken kisim laip long nem bilong Em.

SAPTA 31

1 Bihain long ol dispela samting Jisas i soim Em yet gen long ol disaipel long raunwara bilong Taibirias. Na Em i soim *Em Yet* long dispela pasin.

being the first *day* of the week, when the doors were shut where the disciples were assembled for fear of the Jews, came Jesus and stood in the midst, and saith unto them, Peace *be* unto you.

20 And when he had so said, he showed unto them *his* hands and his side. Then were the disciples glad, when they saw the Lord.

21 Then said Jesus to them again, Peace *be* unto you: as *my* Father hath sent me, even so send I you.

22 And when he had said this, he breathed on *them*, and saith unto them, Receive ye the Holy Ghost:

23 Whose soever sins ye remit, they are remitted unto them; *and* whose soever *sins* ye retain, they are retained.

24 But Thomas, one of the twelve, called Didymus, was not with them when Jesus came.

25 The other disciples therefore said unto him, We have seen the Lord. But he said unto them, Except I shall see in his hands the print of the nails, and put my finger into the print of the nails, and thrust my hand into his side, I will not believe.

26 And after eight days again his disciples were within, and Thomas with them: *then* came Jesus, the doors being shut, and stood in the midst, and said, Peace *be* unto you.

27 Then saith he to Thomas, Reach hither thy finger, and behold my hands; and reach hither thy hand, and thrust *it* into my side: and be not faithless, but believing.

28 And Thomas answered and said unto him, My Lord and my God.

29 Jesus saith unto him, Thomas, because thou hast seen me, thou hast believed: blessed *are* they that have not seen, and *yet* have believed.

30 And many other signs truly did Jesus in the presence of his disciples, which are not written in this book:

31 But these are written, that ye might believe that Jesus is the Christ, the Son of God; and that believing ye might have life through his name.

CHAPTER 21

1 After these things Jesus showed himself again to the disciples at the sea of Tiberias; and on this wise showed he *himself*.

2 There were together Simon Peter, and Thomas called Didymus, and Nathanael of Cana in Galilee, and the sons of Zebedee, and two other of his disciples.

3 Simon Peter saith unto them, I go a fishing. They say unto him, We also go with thee. They went forth, and entered into a ship immediately; and that night they caught nothing.

4 But when the morning was now come, Jesus stood on the shore: but the disciples knew not that it was Jesus.

5 Then Jesus saith unto them, Children, have ye any meat? They answered him, No.

6 And he said unto them, Cast the net on the right side of the ship, and ye shall find. They cast therefore, and now they were not able to draw it for the multitude of fishes.

7 Therefore that disciple whom Jesus loved saith unto Peter, It is the Lord. Now when Simon Peter heard that it was the Lord, he girt his fisher's coat unto him, (for he was naked,) and did cast himself into the sea.

8 And the other disciples came in a little ship; (for they were not far from land, but as it were two hundred cubits,) dragging the net with fishes.

9 As soon then as they were come to land, they saw a fire of coals there, and fish laid thereon, and bread.

10 Jesus saith unto them, Bring of the fish which ye have now caught.

11 Simon Peter went up, and drew the net to land full of great fishes, an hundred and fifty and three: and for all there were so many, yet was not the net broken.

12 Jesus saith unto them, Come and dine. And none of the disciples durst ask him, Who art thou? knowing that it was the Lord.

13 Jesus then cometh, and taketh bread, and giveth them, and fish likewise.

14 This is now the third time that Jesus showed himself to his disciples, after that he was risen from the dead.

15 So when they had dined, Jesus saith to Simon Peter, Simon, son of Jonas, lovest thou me more than these? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my lambs.

16 He saith to him again the second

2 Saimon Pita, tupela Tomas, ol i kolim Didimas, na Nataniel bilong Kena insait long Galili, na *tupela pikinini man* bilong Sebedi, na tupela arapela disaipel bilong En, ol i stap wantaim.

3 Saimon Pita i tokim ol, Mi go bilong painim pis. Ol i tokim em, Mipela tu bai i go wantaim yu. Na wantu ol i go na kalap long wanpela bot. Na long dispela nait ol i no kisim wanpela pis.

4 Tasol taim moningtaim i kamap pinis, Jisas i sanap long nambis. Tasol ol disaipel i no save olsem, Em i Jisas.

5 Olsem na Jisas i tokim ol, Ol pikinini, ating yupela i gat sampela kaikai? Ol i bekim tok long Em, Nogat.

6 Na Em i tokim ol, Tromoi umben i go long han sut bilong bot, na bai yupela painim pinis. Olsem na ol i tromoi, na ol i kisim bikpela lain pis tru, olsem ol i no inap pulim umben.

7 Olsem na dispela disaipel husat Jisas i save laikim em tru, em i tokim Pita, Em i Bikpela. Olsem na taim Saimon Pita i harim olsem, Em i Bikpela, em i pasim saket *bilong en*, (long wanem em i stap skin nating), na em yet i kalap i go insait long raunwara.

8 Na ol arapela disaipel i kam long wanpela liklik bot. (Long wanem ol i no stap longwe long sua, tasol ol i stap inap olsem 100 meta tasol), na ol i pulim i kam umben wantaim ol pis.

9 Long taim ol i kam pinis long nambis, ol i lukim wanpela paia i stap, na pis i stap antap long en, na bret tu i stap.

10 Jisas i tokim ol, *Yupela* kisim i kam sampela bilong ol pis yupela i bin kisim nau.

11 Saimon Pita i kirap i go, na pulim umben i kam sua na em i pulap long ol bikpela pis. *Em i gat* 153 olgeta. Na em i planti tumas, tasol umben i no bruk.

12 Jisas i tokim ol, *Yupela* kam na kaikai. Na i no gat wanpela disaipel inap askim Em, Yu husat? *Long wanem ol* i save pinis Em i Bikpela.

13 Olsem na Jisas i kam na kisim bret na givim long ol. Na *Em i givim pis long ol* tu.

14 Dispela em i namba tri taim Jisas i bin soim Em yet long ol disaipel bihain long taim Em i bin kirap bek long matmat.

15 Olsem na taim ol i kaikai pinis, Jisas i tokim Saimon Pita, Saimon, *pikinini man* bilong Jonas, yu laikim tru Mi moa long ol dispela samting? Pita i tokim Em, Yes, Bikpela, Yu save mi laikim Yu tumas. Jisas i tokim em, Yu givim kaikai long ol pikinini sipsip bilong Mi.

16 Jisas i tokim em gen, namba tu taim,

Saimon, *pikinini man* bilong Jonas, yu laikim tru Mi? Pita i tokim Em, Yes, Bikpela, Yu save mi laikim Yu tumas. Jisas i tokim em, *Yu* mas givim kaikai long ol sipsip bilong Mi.

17 Jisas i tokim em namba tri taim, Saimon, *pikinini man* bilong Jonas, yu laikim Mi tumas? Pita em i bel hevi, long wanem Jisas i bin askim em namba tri taim, Yu laikim Mi tumas? Na Pita i tokim Em, Bikpela, Yu save long olgeta samting. Yu save olsem mi laikim yu tumas. Jisas i tokim em, *Yu* mas givim kaikai long ol sipsip bilong Mi.

18 Tru tumas Mi tokim yu, taim yu stap yangpela yet, yu save pasim let bilong yu yet, na *yu* save wokabaut long laik bilong yu yet. Tasol taim yu kamap lapun, bai yu litimapim han bilong yu, na narapela bai i pasim let long yu, na kisim *yu* i go long ples yu no laik i go long en.

19 Dispela Em i autim bilong makim olsem wanem Pita i mas i dai bilong litimapim nem bilong God. Na taim Em i mekim dispela toktok pinis, Jisas i tokim em, *Yu* bihainim Mi.

20 Nau Pita i tanim na lukim dispela arapela disaipel Jisas i save laikim tru, *em* i bihainim ol i kam. *Em* i dispela *disaipel* i bin slipim het bilong en long bros bilong Jisas long apinun kaikai na tok, Bikpela, wanem man bai i givim Yu long han bilong ol birua?

21 Pita i lukim em na tokim Jisas, Bikpela, dispela man *bai* i mekim wanem?

22 Jisas i tokim em, Sapos Mi laik long em i stap inap long taim Mi kam bek, *em* i wanem samting long yu yet? Yu bihainim Mi.

23 Olsem na dispela tok i go nabaut long ol brata long dispela disaipel bai i no i dai. Tasol Jisas i no tokim em, Bai em i no i dai. Tasol *Em* i tokim em, Sapos Mi laikim em i stap inap long taim Mi kam bek, *em* i wanem samting long yu yet?

24 Em i dispela disaipel tasol nau i tokaut long ol dispela samting, na *em* i raitim pinis dispela samting. Na yumi save olsem, toktok bilong en, em i tru.

25 Na tu i gat planti arapela samting Jisas i bin mekim. Tasol mi ting, sapos *man* i raitim olgeta wan wan samting, dispela graun yet i no inap holim olgeta buk ol i mas raitim. Tru.

time, Simon, *son* of Jonas, lovest thou me? He saith unto him, Yea, Lord; thou knowest that I love thee. He saith unto him, Feed my sheep.

17 He saith unto him the third time, Simon, *son* of Jonas, lovest thou me? Peter was grieved because he said unto him the third time, Lovest thou me? And he said unto him, Lord, thou knowest all things; thou knowest that I love thee. Jesus saith unto him, Feed my sheep.

18 Verily, verily, I say unto thee, When thou wast young, thou girdedst thyself, and walkedst whither thou wouldest: but when thou shalt be old, thou shalt stretch forth thy hands, and another shall gird thee, and carry *thee* whither thou wouldest not.

19 This spake he, signifying by what death he should glorify God. And when he had spoken this, he saith unto him, Follow me.

20 Then Peter, turning about, seeth the disciple whom Jesus loved following; which also leaned on his breast at supper, and said, Lord, which is he that betrayeth thee?

21 Peter seeing him saith to Jesus, Lord, and what *shall* this man *do*?

22 Jesus saith unto him, If I will that he tarry till I come, what *is that* to thee? follow thou me.

23 Then went this saying abroad among the brethren, that that disciple should not die: yet Jesus said not unto him, He shall not die; but, If I will that he tarry till I come, what *is that* to thee?

24 This is the disciple which testifieth of these things, and wrote these things: and we know that his testimony is true.

25 And there are also many other things which Jesus did, the which, if they should be written every one, I suppose that even the world itself could not contain the books that should be written. Amen.

BUK ROM

SAPTA 1

1 *Mi* Pol, *mi* wokboi nating bilong Jisas Kraist. *God* i bin singautim *mi* bilong *i stap* wanpela aposel na i bin makim *mi* bilong autim gutnius bilong God.

2 (Bipo *Em* i bin promisim dispela long maus bilong ol profet bilong *Em* long ol rait i holi.)

3 *Mi* rait *olsem*, long sait bilong bodi, *Pikinini* man bilong *Em*, Jisas Kraist Bikpela bilong yumi, *Em* i bin kamap long lain bilong *Devit*.

4 Long sait bilong spirit bilong pasin holi, *God* i bin makim *Em* i stap *Pikinini* Man bilong *God* wantaim bikpela strong, taim *Em* i kirap bek long i dai.

5 *Mipela* i kisim pinis marimari na wok aposel long Kraist, bai pasin bilong bihainim bilip tru i ken kamap namel long olgeta lain manmeri, long nem bilong *Em*.

6 *Yupela* tu i stap namel long ol, *olsem* Jisas Kraist i singautim *yupela* pinis.

7 *Dispela pas* i go long olgeta lain i stap long Rom na i stap klostu tru long bel bilong *God*, na *Em* i bin singautim ol bilong i stap ol bilipman tru. Marimari na bel isi i ken i stap long *yupela*, *em* i kam long *God* Papa bilong yumi na i kam long Bikpela Jisas Kraist tu.

8 Namba wan *samting*, long nem bilong Jisas Kraist, *mi* tenkyu long *God* bilong *mi* long *yupela* olgeta. Long wanem tok long bilip tru bilong *yupela* i go pinis long olgeta hap graun.

9 *God* i ken tokaut long *mi* *olsem*, *mi* no save les long kolim ol nem bilong *yupela* oltaim long *prea* bilong *mi*. Long spirit bilong *mi*, *mi* save mekim wok bilong *God* insait long gutnius bilong *Pikinini* Man bilong *Em*.

10 Long *prea bilong mi*, *mi* save askim strong *olsem*, sapos nau *em* i laik bilong *God*, *Em* i ken wokim gutpela rot long *mi* ken i kam long *yupela*.

11 Long wanem bel bilong *mi* i krai long lukim *yupela*, bai *mi* ken givim *yupela* sampela presen bilong Spirit inap long *yupela* i ken kamap strong.

12 I *olsem*, *mi* inap kisim bel isi wantaim *yupela*, taim *mi* save *yupela* wantaim *mi* i gat wankain bilip tru.

13 Nau ol brata, *mi* no laik *yupela* i sot long save long *dispela*. Planti taim *mi* gat strongpela laik long kam long *yupela*, bai *mi* ken kamapim sampela kaikai namel long

CHAPTER 1

1 Paul, a servant of Jesus Christ, called **to be an apostle, separated unto the gospel of God,**

2 (Which he had promised afore by his prophets in the holy scriptures,)

3 Concerning his Son Jesus Christ our Lord, which was made of the seed of David according to the flesh;

4 And declared **to be** the Son of God with power, according to the spirit of holiness, by the resurrection from the dead:

5 By whom we have received grace and apostleship, for obedience to the faith among all nations, for his name:

6 Among whom are ye also the called of Jesus Christ:

7 To all that be in Rome, beloved of God, called **to be** saints: Grace to you and peace from God our Father, and the Lord Jesus Christ.

8 First, I thank my God through Jesus Christ for you all, that your faith is spoken of throughout the whole world.

9 For God is my witness, whom I serve with my spirit in the gospel of his Son, that without ceasing I make mention of you always in my prayers;

10 Making request, if by any means now at length I might have a prosperous journey by the will of God to come unto you.

11 For I long to see you, that I may impart unto you some spiritual gift, to the end ye may be established;

12 That is, that I may be comforted together with you by the mutual faith both of you and me.

13 Now I would not have you ignorant, brethren, that oftentimes I purposed to come unto you, (but was let

hitherto,) that I might have some fruit among you also, even as among other Gentiles.

14 I am debtor both to the Greeks, and to the Barbarians; both to the wise, and to the unwise.

15 So, as much as in me is, I am ready to preach the gospel to you that are at Rome also.

16 For I am not ashamed of the gospel of Christ: for it is the power of God unto salvation to every one that believeth; to the Jew first, and also to the Greek.

17 For therein is the righteousness of God revealed from faith to faith: as it is written, The just shall live by faith.

18 For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness and unrighteousness of men, who hold the truth in unrighteousness;

19 Because that which may be known of God is manifest in them; for God hath showed *it* unto them.

20 For the invisible things of him from the creation of the world are clearly seen, being understood by the things that are made, *even* his eternal power and Godhead; so that they are without excuse:

21 Because that, when they knew God, they glorified *him* not as God, neither were thankful; but became vain in their imaginations, and their foolish heart was darkened.

22 Professing themselves to be wise, they became fools,

23 And changed the glory of the incorruptible God into an image made like to corruptible man, and to birds, and fourfooted beasts, and creeping things.

24 Wherefore God also gave them up to uncleanness through the lusts of their own hearts, to dishonour their own bodies between themselves:

25 Who changed the truth of God into a lie, and worshipped and served the

yupela tu, olsem *mi kamapim* namel long ol arapela lain i no Ju. (Tasol inap long nau, rot i bin pas.)

14 Mi gat dinau long ol Grik wantaim ol man i no Grik, na long ol saveman wantaim ol man i no gat save.

15 Olsem inap long ol samting i stap insait long mi, mi stap redi long autim gutnius long yupela man i stap long Rom tu.

16 Long wanem mi no save sem long gutnius bilong Kraist. Long wanem em i bikpela strong bilong God long kisim bek man, *na* i go long olgeta man wan wan i bilip, i go pastaim long ol Ju na tu long ol Grik.

17 Long wanem, insait long en, stretpela pasin bilong God i kamap ples klia long bilip tru i go long bilip tru. Olsem rait i stap pinis, Ol stretpela man bai i stap laip long bilip tru.

18 Long wanem belhat bilong God i kam long heven na i kamap ples klia. Na belhat i go long olgeta pasin bilong givim baksait olgeta long God, *na olgeta* pasin i no stret bilong ol man. Ol dispela man i holim tok tru long pasin i no stret.

19 Long wanem ol samting bilong God, *man* inap save long en, em i stap ples klia insait long ol. Long wanem God i bin soim *dispela* long ol pinis.

20 Long wanem ol samting bilong God, ol man i no inap lukim, *em* i bin i stap ples klia long taim *God* i bin kamapim long nating olgeta samting i kam inap long nau. *Ol* inap save gut long ol samting *ol* i *no inap lukim* long ol samting *God* i wokim pinis. *Ol inap save* long bikpela strong bilong Em i stap oltaim oltaim na pasin bilong Em i stap God tru. Olsem na ol i no inap bekim tok.

21 Long wanem, taim ol i bin save long God, ol i no bin givim biknem long *Em* olsem Em i God na *ol* i no tenkyu *long Em*. Tasol tingting bilong ol i kamap longlong na bel bilong ol i kranki na i kamap tudak.

22 *Ol* i tok, Mipela i gat save tru, *tasol* ol i kamap ol krankiman tru.

23 Na *ol* i senisim glori bilong God i no save bagarap, *na ol* i mekim *Em* i kamap olsem ston piksa bilong man i save bagarap, na *olsem* ol pisin, na ol abus i gat fopela lek, na ol samting i save wokabaut long bel.

24 Bilong dispela tu, God i lusim ol long pasin doti i kamap long bel bilong ol i kirap, bai ol i ken mekim pasin nogut long bodi bilong ol namel long ol yet.

25 Ol i bin senisim tok tru bilong God na kirapim tok giaman. Na *ol* i bin lotuim na bihainim moa yet ol samting God i bin kamapim. Tasol *ol* i no strong long bihainim God *husat* i bin kamapim long nating *olgeta*

samting. Em i mas kisim blesing i stap oltaim oltaim. Tru.

26 Long dispela as God i lusim ol long bihainim ol laik nogut i gat sem. Long wanem ol meri bilong ol tu i bin senisim stretpela pasin *bilong marit*, na *ol* i bihainim pasin i sakim dispela stretpela pasin.

27 Na olsem tasol, ol man tu i bin lusim stretpela pasin bilong man wantaim meri. Na bel bilong ol i bin kamap olsem paia bilong mekim pasin i gat sem wantaim narapela. Ol man i mekim pasin i gat sem wantaim narapela man. Na ol yet i kisim pe stret long dispela pasin nogut bilong ol.

28 Na ol i no laik holim God long tingting *bilong ol*. Olsem na God i lusim ol long bihainim tingting God i no orait long en. Na *Em i lusim ol* long mekim ol pasin i no stret.

29 *Ol* i pulap long olgeta pasin olsem: pasin i no stret, na pasin pamuk, na pasin i nogut tru, na pasin mangal, na pasin birua. Na *ol* i pulap long pasin bilong kros tru long narapela man i gat ol samting, na pasin bilong kilim man i dai, na pasin bilong tok pait, na pasin bilong giaman man. Na *ol* i wok nogut bilong bagarapim narapela, na tok hait bilong daunim narapela.

30 Na *ol* i tok baksait long narapela, na birua tru long God, na tok nogut tru long narapela, na hambak. Na *ol* i litimapim nem bilong ol yet, na kamapim ol nupela samting nogut, na sakim tok bilong papamama.

31 Na *ol* i sot long gutpela save. Na *ol* i save brukim kontrak na sakim stretpela pasin bilong manmeri i laikim narapela. Na *ol* i no laik mekim promis bilong i stap bel isi, na *ol* i no save sori long narapela.

32 *Ol* i save pinis kot bilong God i olsem, ol man i mekim kain pasin olsem ol i mas i dai. Tasol *ol* i mekim olsem yet na *ol* i amamas taim ol arapela i mekim tu.

SAPTA 2

1 Olsem na, *yu* man i save skelim *narapela*, *yu* no inap bekim toktok. Long ol samting *yu* skelim *narapela*, *yu* save kotim *yu* yet long en. Long wanem *yu* man i save skelim *narapela*, na *yu* save mekim ol wankain pasin *tu*.

2 Tasol *yumi* save olsem, kot bilong God em i bihainim tok tru, na *Em i kotim* ol man i mekim ol kain pasin *nogut* olsem.

3 Na *yu* man husat i save skelim ol man i mekim ol kain pasin olsem, na *yu tu* i save mekim ol wankain *pasin*. *Yu* ting bai *yu* inap abrusim kot bilong God, a?

4 O *yu* save ting planti gutpela pasin bilong

creature more than the Creator, who is blessed for ever. Amen.

26 For this cause God gave them up unto vile affections: for even their women did change the natural use into that which is against nature:

27 And likewise also the men, leaving the natural use of the woman, burned in their lust one toward another; men with men working that which is unseemly, and receiving in themselves that recompense of their error which was meet.

28 And even as they did not like to retain God in *their* knowledge, God gave them over to a reprobate mind, to do those things which are not convenient;

29 Being filled with all unrighteousness, fornication, wickedness, covetousness, maliciousness; full of envy, murder, debate, deceit, malignity; whisperers,

30 Backbiters, haters of God, despiteful, proud, boasters, inventors of evil things, disobedient to parents,

31 Without understanding, covenantbreakers, without natural affection, implacable, unmerciful:

32 Who knowing the judgment of God, that they which commit such things are worthy of death, not only do the same, but have pleasure in them that do them.

CHAPTER 2

1 Therefore thou art inexcusable, O man, whosoever thou art that judgest: for wherein thou judgest another, thou condemnest thyself; for thou that judgest doest the same things.

2 But we are sure that the judgment of God is according to truth against them which commit such things.

3 And thinkest thou this, O man, that judgest them which do such things, and doest the same, that thou shalt escape the judgment of God?

4 Or despisest thou the riches of his

goodness and forbearance and longsuffering; not knowing that the goodness of God leadeth thee to repentance?

5 But after thy hardness and impenitent heart treasurest up unto thyself wrath against the day of wrath and revelation of the righteous judgment of God;

6 Who will render to every man according to his deeds:

7 To them who by patient continuance in well doing seek for glory and honour and immortality, eternal life:

8 But unto them that are contentious, and do not obey the truth, but obey unrighteousness, indignation and wrath,

9 Tribulation and anguish, upon every soul of man that doeth evil, of the Jew first, and also of the Gentile;

10 But glory, honour, and peace, to every man that worketh good, to the Jew first, and also to the Gentile:

11 For there is no respect of persons with God.

12 For as many as have sinned without law shall also perish without law: and as many as have sinned in the law shall be judged by the law;

13 (For not the hearers of the law are just before God, but the doers of the law shall be justified.

14 For when the Gentiles, which have not the law, do by nature the things contained in the law, these, having not the law, are a law unto themselves:

15 Which show the work of the law written in their hearts, their conscience also bearing witness, and *their* thoughts the mean while accusing or else excusing one another;)

16 In the day when God shall judge the secrets of men by Jesus Christ according to my gospel.

17 Behold, thou art called a Jew, and rearest in the law, and makest thy boast of God,

18 And knowest *his* will, and approvest the things that are more excellent, being instructed out of the law;

19 And art confident that thou thyself art a guide of the blind, a light of them which are in darkness,

God na pasin bilong i stap isi longtaim na pasin bilong i no bekim pe kwik, *ol* i samting nating, a? Ating *yu* no save olsem, gutpela pasin bilong God em i bilong stiaim *yu* long tanim bel, a?

5 Tasol bel bilong *yu* i olsem ston na i no save tanim bel. *Na long dispela yu* save hipim hipim belhat bilong God long *yu* yet. *Yu save mekim dispela* i go long dispela de bilong belhat *bilong God* na *de bilong* stretpela kot bilong God bai i kamap ples klia.

6 Bai Em i tilim *pe* long olgeta man wan wan olsem skel bilong ol pasin em i bin mekim.

7 Ol man husat i save sanap strong long mekim gutpela wok, na *ol* i wok long painim glori na biknem na bodi i no inap bagarap, *bai ol* i *kisim* laip i stap gut oltaim oltaim.

8 Tasol ol man i save kirapim pait na sakim tok tru na bihainim pasin i no stret, *bai ol* i *kisim* bikpela kros na belhat *bilong God*.

9 Bikpela hevi tru na bikpela trabel *bai i kamap* long tewel bilong olgeta wan wan man i save mekim pasin nogut. *Dispela bai i kamap* long ol Ju pastaim na tu long ol man i no Ju.

10 Tasol glori na biknem na bel isi *bai i kamap* long olgeta man wan wan i mekim gutpela pasin, long ol Ju pastaim na tu long ol man i no Ju.

11 Long wanem God i no save tingim wanpela man i winim narapela man.

12 Olsem na olgeta man i no gat lo na *ol* i bin mekim sin, *tru bai ol* i bagarap olgeta ausait long lo. Na olgeta man i stap aninit long lo na *ol* i bin mekim sin, *bai lo* i kotim ol.

13 (Long wanem *ol man* i harim nating lo, *ol* i no *stap* stret long ai bilong God. Tasol ol man i bihainim lo, *bai ol* i kamap stret.

14 Na taim ol lain i no Ju husat i no gat lo, *ol* i bihainim nating ol pasin bilong lo, orait ol i no gat lo, *tasol ol* i stap lo bilong ol yet.

15 Ol i soim wok bilong lo *God* i bin raitim long bel bilong ol, na maus bilong bel bilong ol i mekim wankain tok. Na long dispela taim ol tingting *bilong ol* i save sutim tok long wanpela na i orait long narapela.)

16 Long dispela de, *bai God* i kotim ol pasin hait bilong ol man long Jisas Kraist, olsem gutnius mi *autim* i tok.

17 Harim, *yu* gat nem Ju, na *yu* gat bilip long lo, na *yu* mauswara nating long God.

18 Na *yu tokaut olsem*, *yu* skul long lo, olsem na *yu* save long laik *bilong God*, na *yu inap* skelim wanem samting i gutpela moa yet.

19 Na *yu bilip* olsem, *yu* yet i man bilong soim rot long ol aipas, na *yu* wanpela lait bilong ol man i stap long tudak.

20 *Na* *yu bilip* *yu* wanpela tisa bilong ol krankiman, *na* wanpela tisa bilong ol liklik pikinini, *na* i luk olsem *yu* gat save na tok tru i stap long lo.

21 Olsem na *yu* husat i save skulim narapela, ating *yu* no save skulim *yu* yet? *Yu* husat i autim tok olsem, man i no ken stil, ating *yu* yet i save stil?

22 *Yu* husat i tok, man i no ken bagarapim marit long pasin pamuk, ating *yu* save bagarapim marit long pasin pamuk? *Yu* husat i no laikim tru ol ston piksa bilong god giaman, ating *yu* save stilim samting long haus lotu?

23 *Yu* husat i save mauswara nating long lo, ating long pasin bilong kalapim lo *yu* save givim sem long nem bilong God?

24 Rait i stap pinis olsem, Ol man i no *Ju* i save tok bilas long nem bilong God, *na* yupela i as bilong *dispela*.

25 Long wanem pasin bilong katim skin i helpim *yu* sapos *yu* bihainim lo. Tasol sapos *yu* man bilong kalapim lo, orait pasin bilong katim skin bilong *yu*, em i kamap olsem *yu* no bin katim.

26 Olsem na sapos wanpela man i no bin katim skin *em* i bihainim stretpela pasin bilong lo, ating *God* bai i no tingim pasin bilong *dispela* man i no bin katim skin i senis na *em* i kamap olsem man i bin katim skin, a?

27 Na *man* i no katim skin, na *em* i stap olsem *em* i bin kamap pastaim, sapos *em* inapim lo, ating bai *em* i no skelim olsem *jas* *yu* husat i gat rait *bilong lo* na ol i bin katim skin bilong *yu*, *tasol* *yu* save kalapim lo, a?

28 Long wanem, man i *Ju* long skin tasol, *em* i no *Ju* tru. Na *tu* pasin *tru* bilong katim skin *em* i no bilong skin bilong bodi tasol. Nogat!

29 Tasol man i bihainim pasin bilong *Ju* long bel, *em* i *Ju* tru. Na pasin bilong katim skin *tru* *em* i *samting* bilong bel na insait long spirit, *na* i no *samting* bilong rait bilong lo tasol. *Dispela* man *i* no kisim biknem long ol man, nogat! Tasol *em* i *kisim biknem* long God.

SAPTA 3

1 Olsem na ol *Ju* i winim ol *lain* i no *Ju* olsem wanem? O pasin bilong katim skin i helpim *man* olsem wanem?

2 *Em* i gutpela moa long olgeta samting, long wanem God i bin givim tok bilong *Em* long ol i ken lukautim. *Dispela* *em* i nambawan samting.

3 Na olsem wanem sapos sampela i no bilip?

20 An instructor of the foolish, a teacher of babes, which hast the form of knowledge and of the truth in the law.

21 Thou therefore which teachest another, teachest thou not thyself? thou that preachest a man should not steal, dost thou steal?

22 Thou that sayest a man should not commit adultery, dost thou commit adultery? thou that abhorrest idols, dost thou commit sacrilege?

23 Thou that makest thy boast of the law, through breaking the law dishonourest thou God?

24 For the name of God is blasphemed among the Gentiles through *yu*, as it is written.

25 For circumcision verily profiteth, if thou keep the law: but if thou be a breaker of the law, thy circumcision is made uncircumcision.

26 Therefore if the uncircumcision keep the righteousness of the law, shall not his uncircumcision be counted for circumcision?

27 And shall not uncircumcision which is by nature, if it fulfil the law, judge thee, who by the letter and circumcision dost transgress the law?

28 For he is not a Jew, which is one outwardly; neither *is that* circumcision, which is outward in the flesh:

29 But he *is a Jew*, which is one inwardly; and circumcision *is that* of the heart, in the spirit, *and* not in the letter; whose praise *is* not of men, but of God.

CHAPTER 3

1 What advantage then hath the Jew? or what profit *is there* of circumcision?

2 Much every way: chiefly, because that unto them were committed the oracles of God.

3 For what if some did not believe?

shall their unbelief make the faith of God without effect?

4 God forbid: yea, let God be true, but every man a liar; as it is written, That thou mightest be justified in thy sayings, and mightest overcome when thou art judged.

5 But if our unrighteousness commend the righteousness of God, what shall we say? *Is* God unrighteous who taketh vengeance? (I speak as a man)

6 God forbid: for then how shall God judge the world?

7 For if the truth of God hath more abounded through my lie unto his glory; why yet am I also judged as a sinner?

8 And not *rather*, (as we be slanderously reported, and as some affirm that we say,) Let us do evil, that good may come? whose damnation is just.

9 What then? are we better *than they*? No, in no wise: for we have before proved both Jews and Gentiles, that they are all under sin;

10 As it is written, There is none righteous, no, not one:

11 There is none that understandeth, there is none that seeketh after God.

12 They are all gone out of the way, they are together become unprofitable; there is none that doeth good, no, not one.

13 Their throat *is* an open sepulchre; with their tongues they have used deceit; the poison of asps *is* under their lips:

14 Whose mouth *is* full of cursing and bitterness:

15 Their feet *are* swift to shed blood:

16 Destruction and misery *are* in their ways:

17 And the way of peace have they not known:

18 There is no fear of God before their eyes.

19 Now we know that what things soever the law saith, it saith to them who are under the law: that every mouth may be stopped, and all the world may become guilty before God.

20 Therefore by the deeds of the law

Ating ol i no bilip na bai dispela i mekim bilip tru bilong God i no karim kaikai, a?

4 I no ken tru! Yes, God i ken i stap tru tasol olgeta man i stap man bilong giaman. Olsem rait i stap pinis, Olsem na long ol tok bilong yu, yu ken i kamap stret long ai bilong God, na yu ken win tru long kot.

5 Tasol sapos yumi mekim pasin i no stret *na dispela pasin* i soim klia tru dispela stretpela pasin bilong God, bai yumi tok wanem? Ating God i no stret taim Em i tilim belhat, a? (Mi tok olsem man.)

6 I no ken tru! Sapos olsem, olsem wanem bai God i kotim *ol manmeri bilong dispela graun*?

7 Long wanem sapos tok tru bilong God i kamap moa yet long givim glori long Em insait long tok giaman bilong mi, bilong wanem mi bai kisim kot yet olsem sinman?

8 (Sampela i sutim tok bilong bagarapim nem bilong mipela. Na ol i tok long mipela i save tok olsem.) Ating yumi ken mekim ol pasin nogut bilong kamapim ol gutpela samting, a? I no olsem. Ol man i *tok olsem* bai *ol* i kisim stretpela pe bilong kot.

9 Wanem samting nau? Ating mipela i winim *ol*, a? Nogat. I no long wanpela samting. Long wanem mipela i soim pinis dispela tok i tru olsem, ol Ju na ol man i no Ju wantaim, olgeta i stap aninit long sin.

10 Olsem rait i stap pinis, I no gat wanpela stretpela man i stap. Nogat. Yes, i no gat wanpela.

11 I no gat wanpela i save gut. I no gat wanpela i save wok long painim God.

12 Olgeta i lusim rot pinis. Ol wantaim i bin kamap nogut. I no gat wanpela i mekim gutpela pasin. Nogat. Yes, i no gat wanpela!

13 Nek bilong ol i *olsem* wanpela matmat i op. Long tang bilong ol, ol i bin mekim pasin giaman. Marasin nogut bilong ol *snek*, *ol i kolim* asp, em i *stap* aninit long maus bilong ol.

14 Maus bilong ol i pulap long strongpela tok nogut na long *tok bilong* holim bel kros.

15 Lek bilong ol i save ran i go hariap long kapsaitim blut.

16 Pasin bilong bagarapim olgeta na givim planti hevi i *stap* long ol pasin bilong ol.

17 Na ol i no bin save long rot bilong bel isi.

18 I no gat pret long God long ai bilong ol.

19 Nau yumi save olsem, olgeta tok lo i mekim, em i mekim long ol man i stap aninit long lo, bilong pasim maus bilong olgeta, na olgeta *manmeri bilong* dispela graun i ken i stap aninit long kot bilong God.

20 Olsem na i no gat wanpela man bai i

kamap stret long ai bilong God long pasin bilong bihainim lo. Long wanem lo *i save givim* save long sin em i wanem samting.

21 Tasol nau stretpela pasin bilong God i bin kamap ples klia, *em i kamap* ausait long lo. Na lo wantaim ol profet i bin tokaut long *en*.

22 Yes, stretpela pasin bilong God *i save kamap* long bilip tru long Jisas Kraist. *Em i save* go long olgeta na kamap long olgeta i bilip, long wanem i no gat wanpela i narakain.

23 Long wanem olgeta *manmeri* i bin mekim sin na *ol i kamap* sot long *mak bilong* glori bilong God.

24 Long marimari bilong Em, *God i mekim ol i kamap* stretpela long ai bilong En. *Ol i kisim* nating dispela long wok Kraist Jisas i bin mekim bilong baim bek *ol*.

25 God i bin makim Jisas bilong *i kamap* pe bilong sin na givim bel isi long God, *i go* long *olgeta* i bilip tru long blut bilong Em. God i stap isi longtaim *na Em i makim* Jisas bilong soim ples klia stretpela pasin bilong God i tekewe ol sin bilong bipo.

26 *Mi tok olsem*, long dispela taim, *God i laik* soim ples klia stretpela pasin bilong Em, bai Em i ken i stap stretpela na *Em i ken* mekim man i bilip long Jisas i kamap stretpela long ai bilong Em.

27 Olsem na pasin bilong mauswara nating i stap we? *Samting* i pasim em. Wanem lo *i pasim* dispela? *Lo bilong* mekim wok *i pasim* em, a? Nogat! Lo bilong bilip tru *i pasim* em.

28 Olsem na yumi skelim tingting olsem, wanpela man i kamap stretpela long ai bilong God long bilip tru, na i no *kamap stretpela* long bihainim ol pasin bilong lo, nogat.

29 Ating *Em i God* bilong ol Ju tasol? Ating *Em i no God* bilong ol lain i no Ju tu? Yes, *Em i God* bilong ol lain i no Ju tu.

30 Tru, tumas wanpela God tasol i stap. Na bai Em i mekim ol man i katim skin i kamap stretpela long ai bilong Em long *pasin bilong* inapim bilip tru *bilong ol*, na ol man i no katim skin long *pasin bilong* bihainim rot bilong bilip tru.

31 Orait ating long bilip tru yumi mekim lo i no gat strong? I no ken tru! Yes, yumi givim strong long lo.

SAPTA 4

1 Bai yumi tok wanem? Ebrahim, *em i papa* bilong yumi long bodi, *em i bin lukim* wanem samting?

2 Long wanem sapos Ebrahim i bin kamap stretpela long ai bilong God long ol wok

there shall no flesh be justified in his sight: for by the law *is* the knowledge of sin.

21 But now the righteousness of God without the law is manifested, being witnessed by the law and the prophets;

22 Even the righteousness of God *which is* by faith of Jesus Christ unto all and upon all them that believe: for there is no difference:

23 For all have sinned, and come short of the glory of God;

24 Being justified freely by his grace through the redemption that is in Christ Jesus:

25 Whom God hath set forth *to be* a propitiation through faith in his blood, to declare his righteousness for the remission of sins that are past, through the forbearance of God;

26 To declare, *I say*, at this time his righteousness: that he might be just, and the justifier of him which believeth in Jesus.

27 Where *is* boasting then? It is excluded. By what law? of works? Nay: but by the law of faith.

28 Therefore we conclude that a man is justified by faith without the deeds of the law.

29 *Is he* the God of the Jews only? *is he* not also of the Gentiles? Yes, of the Gentiles also:

30 Seeing *it is* one God, which shall justify the circumcision by faith, and uncircumcision through faith.

31 Do we then make void the law through faith? God forbid: yea, we establish the law.

CHAPTER 4

1 What shall we say then that Abraham our father, as pertaining to the flesh, hath found?

2 For if Abraham were justified by

works, he hath *whereof* to glory; but not before God.

3 For what saith the scripture? Abraham believed God, and it was counted unto him for righteousness.

4 Now to him that worketh is the reward not reckoned of grace, but of debt.

5 But to him that worketh not, but believeth on him that justifieth the ungodly, his faith is counted for righteousness.

6 Even as David also describeth the blessedness of the man, unto whom God imputeth righteousness without works,

7 *Saying*, Blessed *are* they whose iniquities are forgiven, and whose sins are covered.

8 Blessed is the man to whom the Lord will not impute sin.

9 *Cometh* this blessedness then upon the circumcision *only*, or upon the uncircumcision also? for we say that faith was reckoned to Abraham for righteousness.

10 How was it then reckoned? when he was in circumcision, or in uncircumcision? Not in circumcision, but in uncircumcision.

11 And he received the sign of circumcision, a seal of the righteousness of the faith which *he had yet* being uncircumcised: that he might be the father of all them that believe, though they be not circumcised; that righteousness might be imputed unto them also:

12 And the father of circumcision to them who are not of the circumcision only, but who also walk in the steps of that faith of our father Abraham, which *he had* being *yet* uncircumcised.

13 For the promise, that he should be the heir of the world, *was* not to Abraham, or to his seed, through the law, but through the righteousness of faith.

14 For if they which are of the law *be* heirs, faith is made void, and the promise made of none effect:

bilang em, *orait* em inap litimapim nem bilang em yet. Tasol long ai bilang God, *em i* no *inap*.

3 Long wanem rait bilang God i tok wanem? Ebrahim i bin bilipim God, na long dispela *Em i* makim stretpela pasin i go long em.

4 Nau long man i mekim wok bilang kisim *dispela pe*, dispela pe i no kamap long marimari. Nogat! *Dispela i kamap* long bekim dinau tasol.

5 Tasol long man i no mekim wok, tasol *em i* bilip long Man i mekim sinman i kamap stretpela, *God i* makim bilip tru bilang dispela man i kamap stretpela pasin.

6 Olsem tasol Devit tu i tok long blesing bilang dispela man, God i makim stretpela pasin long em *na em i* no bin mekim wok.

7 *Em i tok olsem*, Blesing i stap long ol man, *God i* bin lusim olgeta ol sin bilang ol i kalapim lo, na *Em i* bin karamapim ol sin bilang ol.

8 Blesing i stap long dispela man, bai Bikpela i no makim sin long em.

9 Ating dispela blesing i *kamap* long ol man i bin katim skin *tasol*, o *em i kamap* long ol man i no bin katim skin tu? Long wanem yumi tok, long bilip tru bilang Ebrahim, *God i* bin makim stretpela pasin *long em*.

10 Olsem wanem *God i* makim dispela *stretpela pasin long em*? *Em i* bin katim skin pinis, o *em i* no bin katim skin yet? I no long taim *em i* bin katim skin, nogat. Tasol *em i* no bin katim skin yet.

11 Na em i kisim mak bilang katim skin, em wanpela mak bilang soim stretpela pasin bilang bilip tru bilang em, taim em i no bin katim skin *yet*. Olsem na em i ken i stap papa bilang olgeta man i bilip, maski ol i no bin katim skin, bai *God i* ken makim stretpela pasin long ol tu.

12 Na *em i* papa bilang katim skin, na i no long ol man i katim skin bilang ol nating. Tasol ol i mas wokabaut tu long lek mak bilang bilip tru bilang papa bilang yumi Ebrahim, *em i gat* dispela bilip taim *em i* no katim skin *yet*.

13 Na dispela promis bilang givim em olgeta hap bilang dispela graun olsem samting papa i givim pikinini, *God i* no mekim dispela *promis* long Ebrahim o long ol tumbuna pikinini bilang em long pasin bilang bihainim lo, nogat. Tasol em i kamap long stretpela pasin bilang bilip tru.

14 Na sapos ol man i stap aninit long lo, *ol i* man bilang kisim *ol dispela promis olsem* samting papa i laik givim pikinini, *orait* bilip tru em i kamap samting nating, na dispela promis i no karim kaikai.

15 Long wanem lo i save kamapim bikipela belhat. Long wanem, wanem hap i no gat lo, i no gat pasin bilong kalapim lo.

16 Olsem na *em i kamap* long bilip tru, bai em i *ken kamap* long marimari, na dispela promis i ken kamap tru long olgeta tumbuna pikinini. *Em i no bilong ol man i bihainim lo tasol, nogat. Em i bilong ol man tu i bihainim bilip tru bilong Ebrahim, em i papa bilong yumi olgeta.*

17 (Olsem rait i stap pinis, Mi bin mekim yu wanpela papa bilong planti lain.) Long ai bilong God, Ebrahim i bilip long Em, *yes*, long God Husat i givim laip gen long ol daiman na *Em i kolim ol samting i no kamap yet olsem i kamap pinis.*

18 I luk olsem dispela samting i no inap kamap, tasol Ebrahim i bilip em inap kamap, olsem na bai em i kamap papa bilong planti lain manmeri, olsem *God i bin tok, Tumbuna pikinini bilong yu bai i stap olsem.*

19 Na *em i no slek long bilip tru. Olsem na em i no ting long bodi bilong em i bin i dai. Long wanem em i gat klostu 100 krismas. Na em i no ting long bel bilong Sera tu i bin i dai.*

20 Em i no gat tupela tingting long promis bilong God na i no bilip, nogat. Tasol *em i stap strong long bilip tru na em i givim biknem long God.*

21 Na em i bilip strong tru olsem, samting God i bin promisim, Em inap mekim tu.

22 Olsem na *God i makim dispela bilip i kamap stretpela pasin bilong em.*

23 Na dispela rait, *God i makim dispela i kamap stretpela pasin bilong em, God i no bin raitim bilong helpim em wanpela tasol, nogat!*

24 Tasol *Em i raitim bilong helpim yumi tu. Bai God i makim stretpela pasin long yumi tu, sapos yumi bilip long Man i bin kirapim pinis, Bikipela bilong yumi Jisas long i dai.*

25 *God i bin givim Em bilong baim ol sin bilong yumi, na kirapim Em gen bilong mekim yumi i stap stret long ai bilong God.*

SAPTA 5

1 Nau long bilip tru, yumi bin kamap stretpela long ai bilong God. Olsem na yumi gat bel isi wantaim God, long *wok bilong Bikipela bilong yumi Jisas Kraist.*

2 Long Em tu, long bilip tru, yumi inap i go insait long dispela marimari yumi save sanap long en. Na *yumi amamas, taim yumi bilip long God bai inapim ol promis bilong givim yumi glori bilong Em.*

3 Na i no dispela tasol, nogat! Tasol yumi

15 Because the law worketh wrath: for where no law is, *there is no transgression.*

16 Therefore *it is* of faith, that *it might be* by grace; to the end the promise might be sure to all the seed; not to that only which is of the law, but to that also which is of the faith of Abraham; who is the father of us all,

17 (As it is written, I have made thee a father of many nations,) before him whom he believed, *even* God, who quickeneth the dead, and calleth those things which be not as though they were.

18 Who against hope believed in hope, that he might become the father of many nations, according to that which was spoken, So shall thy seed be.

19 And being not weak in faith, he considered not his own body now dead, when he was about an hundred years old, neither yet the deadness of Sarah's womb:

20 He staggered not at the promise of God through unbelief; but was strong in faith, giving glory to God;

21 And being fully persuaded that, what he had promised, he was able also to perform.

22 And therefore it was imputed to him for righteousness.

23 Now it was not written for his sake alone, that it was imputed to him;

24 But for us also, to whom it shall be imputed, if we believe on him that raised up Jesus our Lord from the dead;

25 Who was delivered for our offences, and was raised again for our justification.

CHAPTER 5

1 Therefore being justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ:

2 By whom also we have access by faith into this grace wherein we stand, and rejoice in hope of the glory of God.

3 And not only so, but we glory in

tribulations also: knowing that tribulation worketh patience;

4 And patience, experience; and experience, hope:

5 And hope maketh not ashamed; because the love of God is shed abroad in our hearts by the Holy Ghost which is given unto us.

6 For when we were yet without strength, in due time Christ died for the ungodly.

7 For scarcely for a righteous man will one die: yet peradventure for a good man some would even dare to die.

8 But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

9 Much more then, being now justified by his blood, we shall be saved from wrath through him.

10 For if, when we were enemies, we were reconciled to God by the death of his Son, much more, being reconciled, we shall be saved by his life.

11 And not only so, but we also joy in God through our Lord Jesus Christ, by whom we have now received the atonement.

12 Wherefore, as by one man sin entered into the world, and death by sin; and so death passed upon all men, for that all have sinned:

13 (For until the law sin was in the world: but sin is not imputed when there is no law.

14 Nevertheless death reigned from Adam to Moses, even over them that had not sinned after the similitude of Adam's transgression, who is the figure of him that was to come.

15 But not as the offence, so also is the free gift. For if through the offence of one many be dead, much more the

mas amamas tu long ol bikipela hevi tru. *Long wanem yumi* save ol bikipela hevi tru bai i kamapim pasin bilong sanap strong long traim.

4 Na pasin bilong sanap strong long traim *bai i kamapim* gutpela save long karim hevi. Na gutpela save long karim hevi *bai i kamapim* bilip long God bai inapim ol promis.

5 Na bilip long God bai inapim ol promis bai i no mekim *yumi* kisim sem. Long wanem Holi Spirit, *God* i bin givim yumi, *Em* i save kapsaitim dispela pasin bilong God i laikim tru long bel bilong yumi.

6 Long taim yumi no gat strong yet na long taim *God* i bin makim, *Kraist* i bin i dai bilong *kisim bek* ol man i bin givim baksait olgeta long God.

7 Em i hatwok tru long painim wanpela man bilong i dai bilong *helpim* wanpela stretpela man. Tasol ating em i tru sampela bai kisim strong inap long i dai bilong *helpim* wanpela gutpela man.

8 Tasol God i soim Em i laikim yumi tru olsem, taim yumi stap sinman yet, *Kraist* i bin i dai bilong *kisim bek* yumi.

9 *Na* planti moa *tu*, nau long blut bilong Em, *yumi* bin kamap stretpela long ai bilong God. Olsem na bai Em i kisim bek yumi long bikipela belhat.

10 Long wanem taim yumi stap birua, *God* i bin mekim yumi kamap wanbel wantaim Em long i dai bilong *Pikinini Man* bilong Em. Sapos nau yumi stap wanbel pinis *wantaim Em*, ating moa yet bai Em i kisim bek yumi long laip bilong Em.

11 Na i no *dispela* tasol, nogat! Tasol yumi amamas tu long God long wok bilong *Bikipela* bilong yumi *Jisas Kraist*, Em i mekim yumi kamap wanbel *wantaim Em*.

12 Olsem na, sin i bin kamap long dispela graun long wanpela man, na sin i bringim i dai i kam. Olsem na i dai i bin kamap long olgeta man, long wanem olgeta i bin mekim sin.

13 (Sin i bin i stap long graun taim lo i no stap yet. Tasol *God* i no makim sin long man taim lo i no stap.

14 *Tasol* i dai *em* i stap olsem king long taim bilong *Adam* i kam inap long taim bilong *Moses*. Yes *em i olsem king* tu long olgeta man i no bin mekim kain sin olsem *Adam* i bin mekim. *Adam* em i piksa bilong wanpela *Man* bai i kamap bihain.

15 *Tasol dispela presen* nating i no wankain olsem dispela rong, nogat! Long wanem, sapos long rong bilong wanpela *man*, planti manmeri i bin i dai pinis, orait planti moa yet, dispela marimari bilong *God* na presen i

kam long marimari bai i helpim planti manmeri. *Dispela marimari* i kam long wok bilong wanpela Man, Jisas Kraist, *na em* i pulap tru long planti *man*.

16 Na presen i no *kam* long wanpela *Husat* i bin mekim sin. Long wanem kot i *kam* long wanpela man na i bringim pe i kam bilong kot. Tasol dispela presen nating i *kam* bilong *stretim* planti rong na mekim *man* i kamap stret long ai bilong God.

17 Na sapos, long rong bilong wanpela man, dispela wanpela i mekim i dai i kamap olsem king. Orait moa yet, ol man i kisim marimari i pulap tru na i *kisim* dispela presen bilong stretpela pasin long wanpela Man, Jisas Kraist, bai *ol* i stap olsem king long laip.)

18 Olsem na, olsem long rong bilong wanpela *man*, *kot* i *kamap* long olgeta man bilong bringim pe bilong kot i kam. Olsem tasol, long stretpela pasin bilong wanpela *man*, dispela presen nating i bin kamap long olgeta man na bringim i kam laip bilong i stap stret long ai bilong God.

19 Long wanem, olsem long pasin wanpela man i bin mekim bilong sakim tok, planti *man* i kamap sinman. Olsem tasol long pasin wanpela *Man* i bin mekim bilong bihainim tok, bai planti *man* i kamap stretpela.

20 Tasol lo i bin i kam insait bilong mekim dispela rong i kamap bikipela. Tasol ples sin i bin kamap bikipela, marimari i bin kamap bikipela moa yet.

21 Olsem sin i bin i stap king bilong i dai, olsem tasol long stretpela pasin, marimari i ken i stap king bilong givim laip oltaim oltaim. *Dispela i kamap long wok* bilong Jisas Kraist Bikipela bilong yumi.

SAPTA 6

1 Orait, bai yumi tok wanem? Bai yumi save mekim sin, bai marimari i ken pulap tru?

2 I no ken tru! Yumi man i bin i dai long sin, olsem wanem bai yumi wokabaut yet long en?

3 Yumi olgeta man i bin kisim baptais insait long Jisas Kraist, *yumi* bin kisim baptais insait long i dai bilong Em. Ating yupela i no save olsem?

4 Olsem na long baptais *Em* i planim yumi wantaim Em insait long i dai. Orait, olsem long glori bilong Papa, Em i bin kirapim Kraist long i dai, olsem tasol yumi tu mas wokabaut long nupela laip.

5 Orait sapos *God* i bin planim yumi wantaim Kraist wankain olsem i dai bilong Em, orait bai yumi tu i *kirap bek* wankain olsem kirap bek *bilong Em*.

grace of God, and the gift by grace, *which is* by one man, Jesus Christ, hath abounded unto many.

16 And not as *it was* by one that sinned, *so is* the gift: for the judgment *was* by one to condemnation, but the free gift *is* of many offences unto justification.

17 For if by one man's offence death reigned by one; much more they which receive abundance of grace and of the gift of righteousness shall reign in life by one, Jesus Christ.)

18 Therefore as by the offence of one *judgment came* upon all men to condemnation; even so by the righteousness of one *the free gift came* upon all men unto justification of life.

19 For as by one man's disobedience many were made sinners, so by the obedience of one shall many be made righteous.

20 Moreover the law entered, that the offence might abound. But where sin abounded, grace did much more abound:

21 That as sin hath reigned unto death, even so might grace reign through righteousness unto eternal life by Jesus Christ our Lord.

CHAPTER 6

1 What shall we say then? Shall we continue in sin, that grace may abound?

2 God forbid. How shall we, that are dead to sin, live any longer therein?

3 Know ye not, that so many of us as were baptized into Jesus Christ were baptized into his death?

4 Therefore we are buried with him by baptism into death: that like as Christ was raised up from the dead by the glory of the Father, even so we also should walk in newness of life.

5 For if we have been planted together in the likeness of his death, we shall be also in *the likeness* of his resurrection:

6 Knowing this, that our old man is crucified with *him*, that the body of sin might be destroyed, that henceforth we should not serve sin.

7 For he that is dead is freed from sin.

8 Now if we be dead with Christ, we believe that we shall also live with him:

9 Knowing that Christ being raised from the dead dieth no more; death hath no more dominion over him.

10 For in that he died, he died unto sin once: but in that he liveth, he liveth unto God.

11 Likewise reckon ye also yourselves to be dead indeed unto sin, but alive unto God through Jesus Christ our Lord.

12 Let not sin therefore reign in your mortal body, that ye should obey it in the lusts thereof.

13 Neither yield ye your members as instruments of unrighteousness unto sin: but yield yourselves unto God, as those that are alive from the dead, and your members as instruments of righteousness unto God.

14 For sin shall not have dominion over you: for ye are not under the law, but under grace.

15 What then? shall we sin, because we are not under the law, but under grace? God forbid.

16 Know ye not, that to whom ye yield yourselves servants to obey, his servants ye are to whom ye obey; whether of sin unto death, or of obedience unto righteousness?

17 But God be thanked, that ye were the servants of sin, but ye have obeyed from the heart that form of doctrine which was delivered you.

18 Being then made free from sin, ye became the servants of righteousness.

19 I speak after the manner of men because of the infirmity of your flesh: for as ye have yielded your members servants to uncleanness and to iniquity,

6 *Yumi* save dispela, olupela bel bilong yumi i bin i dai long diwai kros wantaim *Em*, bai bodi bilong sin i ken bagarap olgeta. Olsem na yumi no mas aninit long sin moa.

7 Long wanem, man i dai pinis, em i bin kamap fri long *kalabus* bilong sin.

8 Nau sapos yumi bin i dai wantaim Kraist, orait yumi bilip bai yumi stap laip wantaim *Em* tu.

9 *Yumi* save olsem, Kraist i bin kirap pinis long i dai na *Em* i no i dai moa. Dai i no inap bosim *Em* moa.

10 Long wanem, *Em* i bin i dai olsem, *Em* i bin i dai long sin wanpela taim tasol. Tasol *Em* i stap laip olsem, *Em* i stap laip long God.

11 Olsem tasol yupela tu i mas makim yupela yet olsem, tru tumas *yupela* i bin i dai pinis long sin, tasol *yupela* i stap laip long God long wok bilong Jisas Kraist Bikpela bilong yumi.

12 Olsem na *yupela* i no ken larim sin i stap king long bodi bilong yupela. *Dispela* bodi bai i dai. *Yupela* i no ken bihainim ol laik nogut bilong en.

13 Na tu yupela i no ken givim ol hap bodi bilong yupela i kamap *olsem* samting bilong wokim pasin i no stret na mekim sin, nogat. Tasol *yupela* i mas givim yupela yet long God, olsem ol man i bin kirap bek long dai na i stap laip, na *givim* ol hap bodi bilong yupela *olsem* samting bilong mekim stretpela pasin long God.

14 Long wanem bai sin i no bosim yupela. Long wanem yupela i no i stap aninit long lo, nogat. *Yupela* i stap aninit long marimari.

15 Wanem nau? *Yumi* no stap aninit long lo, nogat. *Yumi* stap aninit long marimari. *Olsem na* ating yumi ken mekim sin, a? I no ken tru!

16 Sapos yupela i givim yupela yet long wanpela samting olsem wokboi nating bilong bihainim, orait yupela i stap wokboi nating bilong dispela samting yupela i bihainim, maski em i sin bai i kamapim i dai, o pasin bilong bihainim tok, bai i kamapim stretpela pasin. Ating yupela i no save olsem, a?

17 Bipo yupela i bin i stap ol wokboi nating bilong sin. Tasol long bel bilong yupela, yupela i bin bihainim dispela kain skul yupela i bin kisim. Na *mi* tenkyu long God.

18 Taim yupela i kamap fri long *kalabus* bilong sin, yupela i bin kamap wokboi nating bilong stretpela pasin.

19 *Mi* tok olsem man, long wanem yupela i no bin kisim strong bilong winim olupela bel. Olsem na yupela i bin givim ol hap bodi bilong yupela i kamap wokboi nating bilong pasin doti na pasin bilong kalapim lo i go

moa yet long pasin bilong kalapim lo. Orait nau *yupela* i mas givim ol hap bodi bilong *yupela* olsem wokboi nating bilong stretpela pasin i go long pasin holi.

20 Long wanem, taim *yupela* i stap wokboi nating bilong sin, *yupela* i stap fri long stretpela pasin.

21 *Yupela* i bin kisim wanem kain kaikai long ol dispela samting nau *yupela* i save sem long en? Long wanem, pinis bilong ol dispela samting em i dai.

22 Tasol nau *yupela* i kamap fri long *kalabus* bilong sin. Na *yupela* i bin kamap wokboi nating bilong God. Na *yupela* i gat kaikai i kamapim pasin holi, na pinis *bilong en* em laip i stap gut oltaim oltaim.

23 Long wanem pe bilong sin em i dai, tasol presen nating bilong God em laip i stap gut oltaim oltaim. Na *dispela i kam* long wok bilong Jisas Kraist Bikpela bilong yumi.

SAPTA 7

1 Ol brata, long taim man i stap laip yet, lo i save bosim em. Ating *yupela* i no save olsem, a? (Mi tok long ol man i save long lo.)

2 Long wanem sapos meri i marit long wanpela man, oltaim man i stap laip, lo i save pasim meri wantaim man *bilong en*. Tasol sapos man bilong en i dai pinis, orait em i no pas moa long lo bilong man *bilong en*.

3 Orait nau sapos long taim man *bilong dispela meri* i stap laip yet, na meri i maritim narapela man, bai *ol* i kolim em meri bilong bagarapim marit long pasin pamuk. Tasol sapos man bilong en i dai pinis, em i no pas moa long dispela lo. Olsem na sapos em i marit long narapela man, em i no meri bilong bagarapim marit long pasin pamuk.

4 Olsem na, ol brata bilong mi, long bodi bilong Kraist, *yupela* tu i bin kamap daiman long lo. Na *yupela* i ken maritim narapela, yes long Man i bin kirap bek long i dai, bai yumi ken karim kaikai bilong God.

5 Long wanem, taim yumi bin i stap long olupela bel, ol laik nogut bilong ol sin i kam long lo, *ol* i bin wok insait long ol hap bodi bilong yumi bilong karim kaikai bilong i dai.

6 Tasol nau yumi lusim pinis na i no i stap aninit long lo moa. Olsem na yumi bin i dai long dispela samting i bin holim yumi. Olsem na nau yumi mas mekim wok long nupela pasin bilong spirit na i no long olupela pasin bilong bihainim rait *bilong lo* tasol.

7 Orait, bai yumi tok wanem? Ating lo em i sin? I no ken tru! Mi no bin save long sin sapos lo *i no bin soim* mi. Long wanem mi no

uity unto iniquity; even so now yield your members servants to righteousness unto holiness.

20 For when ye were the servants of sin, ye were free from righteousness.

21 What fruit had ye then in those things whereof ye are now ashamed? for the end of those things is death.

22 But now being made free from sin, and become servants to God, ye have your fruit unto holiness, and the end everlasting life.

23 For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.

CHAPTER 7

1 Know ye not, brethren, (for I speak to them that know the law,) how that the law hath dominion over a man as long as he liveth?

2 For the woman which hath an husband is bound by the law to *her* husband so long as he liveth; but if the husband be dead, she is loosed from the law of *her* husband.

3 So then if, while *her* husband liveth, she be married to another man, she shall be called an adulteress: but if her husband be dead, she is free from that law; so that she is no adulteress, though she be married to another man.

4 Wherefore, my brethren, ye also are become dead to the law by the body of Christ; that ye should be married to another, *even* to him who is raised from the dead, that we should bring forth fruit unto God.

5 For when we were in the flesh, the motions of sins, which were by the law, did work in our members to bring forth fruit unto death.

6 But now we are delivered from the law, that being dead wherein we were held; that we should serve in newness of spirit, and not *in* the oldness of the letter.

7 What shall we say then? *is* the law sin? God forbid. Nay, I had not known sin, but by the law: for I had not known

lust, except the law had said, Thou shalt not covet.

8 But sin, taking occasion by the commandment, wrought in me all manner of concupiscence. For without the law sin was dead.

9 For I was alive without the law once: but when the commandment came, sin revived, and I died.

10 And the commandment, which was ordained to life, I found to be unto death.

11 For sin, taking occasion by the commandment, deceived me, and by it slew me.

12 Wherefore the law is holy, and the commandment holy, and just, and good.

13 Was then that which is good made death unto me? God forbid. But sin, that it might appear sin, working death in me by that which is good; that sin by the commandment might become exceeding sinful.

14 For we know that the law is spiritual: but I am carnal, sold under sin.

15 For that which I do I allow not: for what I would, that do I not; but what I hate, that do I.

16 If then I do that which I would not, I consent unto the law that it is good.

17 Now then it is no more I that do it, but sin that dwelleth in me.

18 For I know that in me (that is, in my flesh,) dwelleth no good thing: for to will is present with me; but how to perform that which is good I find not.

19 For the good that I would I do not: but the evil which I would not, that I do.

20 Now if I do that I would not, it is no more I that do it, but sin that dwelleth in me.

21 I find then a law, that, when I would do good, evil is present with me.

22 For I delight in the law of God after the inward man:

23 But I see another law in my mem-

bin save long pasin bilong bel i kirap sapos lo i no bin tokim mi, Yu no ken mangal.

8 Tasol sin i yusim dispela tok bilong lo bilong kamapim olgeta kain kain pasin i doti nogut tru insait long bel bilong mi. Long wanem taim lo i no stap, sin i bin i stap olsem daiman.

9 Long wanem, long wanpela taim mi bin i stap laip long taim mi no gat lo. Tasol taim tok bilong lo i bin kamap, sin i kisim laip gen, na mi dai pinis.

10 Na dispela tok bilong lo bilong givim laip, mi bin painimaut dispela em i bilong i dai.

11 Long wanem, sin i yusim dispela tok bilong lo bilong giananim mi, na long dispela em i kilim mi i dai.

12 Olsem na lo em i holi, na tok bilong lo em i holi, na stretpela, na gutpela.

13 Ating dispela gutpela samting i kamapim i dai long mi, a? I no ken tru! Tasol sin i bin bringim i dai long mi long dispela gutpela samting bilong soim yumi ples klia sin em i sin. Olsem na long tok bilong lo, sin i ken kamap sin bikpela moa yet.

14 Long wanem, yumi save lo em i samting bilong spirit, tasol mi save bihainim olupela bel, na mi kamap wokboi nating aninit long sin.

15 Long wanem, pasin mi save mekim, em mi no save gut long en. Na pasin mi laik mekim, em mi no save mekim. Tasol pasin mi no laikim tru, em mi save mekim.

16 Nau sapos mi save mekim dispela pasin mi no laik mekim, mi tok yes long lo, olsem em i gutpela.

17 Olsem na nau em i no moa mi i save mekim dispela, nogat. Tasol em i sin i stap insait long mi i save mekim.

18 Long wanem mi save olsem, i no gat wanpela gutpela samting i stap insait long mi. (Mi tok long olupela bel bilong mi.) Long wanem, laik long mekim dispela gutpela samting i stap wantaim mi, tasol rot bilong mekim em, mi no lukim.

19 Long wanem ol gutpela samting mi laik mekim, em mi no save mekim. Tasol ol samting nogut mi no laik mekim, dispela mi save mekim.

20 Tasol sapos mi mekim ol samting mi no laik mekim, em i no mi i mekim dispela, nogat. Tasol em i sin i stap insait long mi i mekim.

21 Olsem na mi lukim wanpela lo olsem, taim mi laik mekim gutpela pasin, pasin nogut i stap wantaim mi.

22 Long wanem insait long bel bilong mi, mi save amamas long dispela lo bilong God.

23 Tasol mi lukim narapela lo i stap insait

long ol hap bodi bilong mi, na *em* i save pait wantaim dispela lo i stap long tingting bilong mi. Na *em* i karim mi i go kalabus long dispela lo bilong sin i stap insait long ol hap bodi bilong mi.

24 Mi man i karim hevi tru! Husat bai lusim mi long bodi bilong dispela i dai?

25 Mi tenkyu long God long Jisas Kraist, Bikpela bilong yumi. Olsem na long tingting, mi yet mi save bihainim lo bilong God, tasol long olpela bel *mi save bihainim* lo bilong sin.

SAPTA 8

1 Olsem na nau i no gat pe bilong kot long ol man i stap insait long Kraist Jisas. Ol i no wokabaut long pasin bilong olpela bel, nogat. Tasol *ol i wokabaut* long pasin bilong Spirit.

2 Long wanem lo bilong Spirit bilong laip i stap long Kraist Jisas, em i mekim mi kamap fri na i no stap aninit long lo bilong sin na i dai.

3 Long wanem, wanem samting lo i no inap mekim, olsem em i no gat strong bilong *wininim* olpela bel, God i bin salim Pikinini Man bilong Em yet, long kain bodi olsem ol sinman i gat. Na bilong *tekewe* sin, *Em* i kotim sin long dispela bodi.

4 *Em i mekim* olsem, bai stretpela pasin bilong lo i ken pulap tru insait long yumi manmeri i no save wokabaut long pasin bilong olpela bel. Tasol *yumi save wokabaut* long pasin bilong Spirit.

5 Long wanem ol man i *save wokabaut* long pasin bilong olpela bel, *ol* i save tingting long ol samting bilong olpela bel. Tasol ol man i *save wokabaut* long pasin bilong Spirit *ol i save tingting* long ol samting bilong Spirit.

6 Long wanem pasin bilong tingting long ol samting bilong olpela bel em i dai. Tasol pasin bilong holim tingting long ol samting bilong Spirit, em i laip wantaim bel isi.

7 Long wanem tingting bilong olpela bel em i *mekim* pasin birua long God, long wanem em i no i stap aninit long lo bilong God, na tu *em* i no inap *i stap aninit long lo bilong God*.

8 Olsem na ol man i stap long olpela bel, *ol* i no inap *mekim pasin* God i orait long en.

9 Tasol yupela i no i stap long olpela bel, nogat. *Yupela* i stap long Spirit, sapos i tru Spirit bilong God i stap insait long yupela. Tasol sapos wanpela man i no gat Spirit bilong Kraist, em i no bilong Kraist.

10 Orait, sapos Kraist *i stap* insait long yupela, dispela bodi em *i bin* i dai pinis na as bilong dispela *em* i sin. Tasol Spirit *i stap* laip na as bilong dispela *em* i stretpela pasin.

bers, warring against the law of my mind, and bringing me into captivity to the law of sin which is in my members.

24 O wretched man that I am! who shall deliver me from the body of this death?

25 I thank God through Jesus Christ our Lord. So then with the mind I myself serve the law of God; but with the flesh the law of sin.

CHAPTER 8

1 *There is* therefore now no condemnation to them which are in Christ Jesus, who walk not after the flesh, but after the Spirit.

2 For the law of the Spirit of life in Christ Jesus hath made me free from the law of sin and death.

3 For what the law could not do, in that it was weak through the flesh, God sending his own Son in the likeness of sinful flesh, and for sin, condemned sin in the flesh:

4 That the righteousness of the law might be fulfilled in us, who walk not after the flesh, but after the Spirit.

5 For they that are after the flesh do mind the things of the flesh; but they that are after the Spirit the things of the Spirit.

6 For to be carnally minded *is* death; but to be spiritually minded *is* life and peace.

7 Because the carnal mind *is* enmity against God: for it is not subject to the law of God, neither indeed can be.

8 So then they that are in the flesh cannot please God.

9 But ye are not in the flesh, but in the Spirit, if so be that the Spirit of God dwell in you. Now if any man have not the Spirit of Christ, he is none of his.

10 And if Christ *be* in you, the body *is* dead because of sin; but the Spirit *is* life because of righteousness.

11 But if the Spirit of him that raised up Jesus from the dead dwell in you, he that raised up Christ from the dead shall also quicken your mortal bodies by his Spirit that dwelleth in you.

12 Therefore, brethren, we are debtors, not to the flesh, to live after the flesh.

13 For if ye live after the flesh, ye shall die: but if ye through the Spirit do mortify the deeds of the body, ye shall live.

14 For as many as are led by the Spirit of God, they are the sons of God.

15 For ye have not received the spirit of bondage again to fear; but ye have received the Spirit of adoption, whereby we cry, Abba, Father.

16 The Spirit itself beareth witness with our spirit, that we are the children of God:

17 And if children, then heirs; heirs of God, and joint-heirs with Christ; if so be that we suffer with *him*, that we may be also glorified together.

18 For I reckon that the sufferings of this present time *are* not worthy to be compared with the glory which shall be revealed in us.

19 For the earnest expectation of the creature waiteth for the manifestation of the sons of God.

20 For the creature was made subject to vanity, not willingly, but by reason of him who hath subjected *the same* in hope,

21 Because the creature itself also shall be delivered from the bondage of corruption into the glorious liberty of the children of God.

22 For we know that the whole creation groaneth and travaileth in pain together until now.

23 And not only *they*, but ourselves also, which have the firstfruits of the Spirit, even we ourselves groan within ourselves, waiting for the adoption, to wit, the redemption of our body.

11 Tasol sapos Spirit bilong Man i bin kirapim Jisas long i dai *Em* i stap insait long yupela, *orait* dispela Man i bin kirapim Kraist long i dai, bai *Em* i givim laip long bodi bilong yupela tu. *Dispela bodi bilong yupela* em i save dai. *Bai Em i mekim olsem* long Spirit bilong *Em* i stap insait long yupela.

12 Olsem na ol brata, yumi gat dinau. *Yumi* no *dinau* long dispela olupela bel, bai *yumi* mas bihainim pasin bilong olupela bel. *Nogat!*

13 Long wanem, sapos yupela i bihainim pasin bilong olupela bel, *orait* bai yupela i dai. Tasol sapos, long strong bilong Spirit yupela i kilim i dai ol pasin bilong bodi, *orait* bai yupela i stap laip.

14 Long wanem olgeta man, Spirit bilong God i stiaim *ol*, ol i pikinini man bilong God.

15 Long wanem yupela i no bin kisim pasin bilong i stap kalabus gen long pasin bilong pret, *notog*. Tasol yupela i bin kisim Spirit bilong mekim *yumi* kamap ol pikinini *bilong God*. Long dispela *yumi* krai, *Aba*, *Papa*.

16 Spirit yet i save mekim wankain tok long spirit bilong *yumi* olsem, *yumi* stap ol pikinini bilong God.

17 Na sapos *yumi* stap ol pikinini, *orait yumi* stap ol lain bilong kisim ol samting bilong *Papa*. *Yumi* stap ol lain tru bilong kisim ol samting bilong God, na ol lain bilong kisim ol samting wantaim Kraist. *Em* i olsem, sapos tru *yumi* karim pen wantaim *Em*, bai *yumi* ken kisim biknem wantaim *Em* tu.

18 Na mi ting *yumi* no inap *skelim* ol pen i stap nau long dispela taim wantaim dispela glori bai i kamap ples klia insait long *yumi*.

19 Long wanem, samting God i wokim i save litimapim het na lukluk tru, na i save wetim taim bilong ol pikinini bilong God i kamap ples klia.

20 Long wanem, samting God i wokim *em* i stap aninit long samting i samting nating, i no long laik bilong em yet, *notog*. Tasol God i mekim olsem, bai *em* i ken aninit long bilip long God bai inapim ol promis.

21 Long wanem, samting God i bin wokim, bai *God* i lusim em tu long kalabus bilong bagarap na *mekim em* i kamap fri bilong *kisim* glori bilong ol pikinini bilong God.

22 Long wanem *yumi* save olsem, olgeta samting God i bin wokim *ol* i save krai na pilim strongpela pen wantaim i kam inap long nau.

23 Na i no ol *dispela* tasol, *notog*. Tasol *yumi* yet tu husat i gat namba wan kaikai bilong Spirit, *yumi* yet i krai insait long *yumi* yet. Na *yumi* wetim taim God i kisim *yumi* olsem pikinini tru, em i taim bilong baim bek bodi bilong *yumi*.

24 Long wanem, long dispela bilip long God bai inapim ol promis, Em i kisim bek yumi. Tasol sapos man i lukim dispela promis pinis, em i no mas bilip long God bai inapim ol promis. Long wanem, sapos man i lukim samting pinis, bilong wanem em i mas bilip long God bai inapim *dispela samting*?

25 Tasol sapos yumi bilip long God bai inapim ol samting yumi no lukim, *orait nau* yumi save sanap strong long traim na wet long *en*.

26 Olsem tu, Spirit i save helpim yumi taim *yumi* no gat strong. Long wanem yumi no save wanem samting em i gutpela long yumi mas beten long *en*. Tasol long kain kraik yumi no inap mekim, Spirit yet i save askim God long helpim yumi.

27 Na Man i save lukim tru ol bel, *Em* i save wanem em i tingting bilong Spirit. Long wanem Em i save askim God long helpim ol bilipman tru long *laik bilong* God.

28 Na yumi save olsem, olgeta samting i save wok wantaim long mekim gut long ol man i laikim tru God, long ol man *God* i bin singautim ol bilong bihainim laik *bilong* Em.

29 Long wanem ol man Em i save long ol bipo, Em i bin makim ol tu long kamap wankain olsem piksa bilong Pikinini Man bilong Em, bai Em i ken i stap namba wan Pikinini namel long planti brata.

30 Nau tu ol man Em i bin makim bipo, Em i bin singautim ol tu. Na ol man Em i bin singautim, Em i bin mekim ol i kamap stretpela long ai bilong God tu. Na ol man Em i bin mekim i kamap stretpela long ai bilong God, Em i bin givim biknem long ol tu.

31 Orait bai yumi tok wanem long ol dispela samting? Sapos God i helpim yumi, husat *inap* birua long yumi?

32 Tru tumas, Em i no bin surik long givim Pikinini Man bilong Em yet, nogat. Tasol *God* i bin givim Em bilong helpim yumi olgeta. Olsem wanem bai Em wantaim Kraist i no givim nating olgeta samting long yumi?

33 Husat bai kotim wanpela samting long ol lain God i bin makim bilong Em? God yet i save mekim ol i kamap stretpela long ai bilong Em.

34 Husat i save kotim ol man bilong kisim pe nogut? *Em* i Kraist i bin i dai, tasol moa yet Em i bin kirap bek gen. Yes Em i stap long han sut bilong God, *na* tu Em i save askim God long helpim yumi.

35 Husat bai i tekewe yumi long pasin bilong Kraist i laikim tru *yumi*? Ating bikpela hevi tru, o samting i laik daunim yumi, o pasin bilong man i mekim nogut long yumi,

24 For we are saved by hope: but hope that is seen is not hope: for what a man seeth, why doth he yet hope for?

25 But if we hope for that we see not, *then* do we with patience wait for it.

26 Likewise the Spirit also helpeth our infirmities: for we know not what we should pray for as we ought: but the Spirit itself maketh intercession for us with groanings which cannot be uttered.

27 And he that searcheth the hearts knoweth what *is* the mind of the Spirit, because he maketh intercession for the saints according to *the will* of God.

28 And we know that all things work together for good to them that love God, to them who are the called according to *his* purpose.

29 For whom he did foreknow, he also did predestinate *to be* conformed to the image of his Son, that he might be the firstborn among many brethren.

30 Moreover whom he did predestinate, them he also called: and whom he called, them he also justified: and whom he justified, them he also glorified.

31 What shall we then say to these things? If God *be* for us, who *can be* against us?

32 He that spared not his own Son, but delivered him up for us all, how shall he not with him also freely give us all things?

33 Who shall lay any thing to the charge of God's elect? *It is* God that justifieth.

34 Who *is* he that condemneth? *It is* Christ that died, yea rather, that is risen again, who is even at the right hand of God, who also maketh intercession for us.

35 Who shall separate us from the love of Christ? *shall* tribulation, or dis-

tress, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or sword?

36 As it is written, For thy sake we are killed all the day long; we are accounted as sheep for the slaughter.

37 Nay, in all these things we are more than conquerors through him that loved us.

38 For I am persuaded, that neither death, nor life, nor angels, nor principalities, nor powers, nor things present, nor things to come,

39 Nor height, nor depth, nor any other creature, shall be able to separate us from the love of God, which is in Christ Jesus our Lord.

CHAPTER 9

1 I say the truth in Christ, I lie not, my conscience also bearing me witness in the Holy Ghost,

2 That I have great heaviness and continual sorrow in my heart.

3 For I could wish that myself were accursed from Christ for my brethren, my kinsmen according to the flesh:

4 Who are Israelites; to whom *pertaineth* the adoption, and the glory, and the covenants, and the giving of the law, and the service of God, and the promises;

5 Whose *are* the fathers, and of whom as concerning the flesh Christ *came*, who is over all, God blessed for ever. Amen.

6 Not as though the word of God hath taken none effect. For they *are* not all Israel, which are of Israel:

7 Neither, because they are the seed of Abraham, *are they* all children: but, In Isaac shall thy seed be called.

8 That is, They which are the children of the flesh, these *are* not the children of God: but the children of the promise are counted for the seed.

9 For this *is* the word of promise, At this time will I come, and Sarah shall have a son.

10 And not only *this*; but when Rebecca also had conceived by one, *even* by our father Isaac;

11 (For *the children* being not yet

o taim bilong hangre, o taim *yumi* no gat klos, o samting i laik bagarapim *yumi*, o bainat *bai i tekewe yumi*, a?

36 Olsem rait i stap pinis, Bilong bihainim Yu, *ol i kilim mipela long olgeta aua bilong de. Ol i makim mipela olsem sipsip bilong kilim i dai.*

37 Nogat, long strong bilong Man i bin laikim tru *yumi*, *yumi winim tru dispela olgeta samting.*

38 Long wanem mi gat strongpela bilip olsem, i dai, o laip, o ol ensel, o ol het spirit nogut, o ol samting i gat strong, o ol samting bilong nau, o ol samting bilong bihain,

39 O ples i antap tru, o ples daunbilo tru, o wampela arapela samting God i bin kamapim long nating, *ol dispela samting* bai i no inap tekewe *yumi* long pasin bilong laikim tru bilong God. Dispela *pasin* i stap insait long Kraist Jisas Bikpela bilong *yumi*.

SAPTA 9

1 Mi tok tru insait long Kraist. Mi no giaman. Na tu insait long Holi Spirit, maus bilong bel bilong mi i save mekim wankain tok.

2 Em i olsem, mi gat bikpela hevi na sori i save stap insait long bel bilong mi.

3 Mi yet mi laik lus long Kraist na bagarap *bilong helpim* ol brata bilong mi, ol wanblut bilong mi long sait bilong bodi.

4 Ol i lain bilong Isrel, na ol *i bin* kisim nem pikinini *bilong God*. Na *ol i bin kisim* glori, na ol kontrak, na lo *God* i bin givim, na ol wok bilong *lotuim God*, na ol promis.

5 Ol tumbuna papa *i bilong* ol. Na long lain bilong ol, Kraist *i bin kamap* man. Em i antap long olgeta na God i bin blesim *Em* oltaim oltaim. Tru.

6 I no olsem tok bilong God i lus nating. Long wanem i no olgeta bilong lain Isrel i stap Isrel tru.

7 Na tu ol i no *ken ting* olgeta bilong ol i stap ol pikinini, long wanem ol i wanblut bilong Ebrahim. Nogat. Tasol long Aisak, *bai God* i singautim lain bilong yu.

8 Em i olsem, ol manmeri i stap ol pikinini i kamap long sait bilong bodi *tasol*, ol i no stap ol pikinini bilong God. Tasol ol pikinini i kamap long promis, *God* i makim *ol* bilong i stap *lain* pikinini *bilong Em*.

9 Long wanem dispela em i tok bilong promis, Long dispela taim bai Mi kam, na Sera bai i karim wampela pikinini man.

10 Na i no *dispela* tasol, nogat. Tasol Rebeke tu i bin kisim bel long wampela man, *yes*, long tumbuna papa bilong *yumi* Aisak.

11 (Long wanem, *tupela pikinini* i no kamap

yet, na *tupela* i no mekim wanpela gutpela pasin o pasin nogut, tasol em laik bilong God long makim man i ken i stap olsem. *Dispela i no kamap* long ol wok, nogat. Tasol *em i kamap* long man i save singaut.)

12 God i bin tokim Rebeka, Namba wan *pikinini* bai i stap wokboi bilong namba tu.

13 Olsem na rait i stap pinis, Mi laikim tru Jekop tasol Mi no laikim tru Iso.

14 Orait bai yumi tok wanem? Ating God *i no save* mekim stretpela pasin, a? I no ken tru!

15 Long wanem, Em i tok long Moses olsem, Bai mi sori long ol man Mi laik sori long en, na bai Mi pilim sori tru long ol man Mi laik pilim sori tru long en.

16 Olsem na *i* no long laik bilong man, o long man i ran *long resis*, nogat. Tasol *em* bilong God Man i save soim pasin bilong sori.

17 Long wanem rait bilong God i tok long Fero olsem, Long dispela wanpela as tasol Mi bin kirapim yu, bai Mi ken soim pawa bilong Mi insait long yu. Na *long dispela* bai *ol man* i ken telimautim nem bilong Mi long olgeta hap bilong graun.

18 Olsem na long wanem man God *i* laik *sori*, bai Em i sori long em. Na long wanem man God *i* laik pasim bel bilong em, bai Em *i mekim olsem*.

19 Orait bai yu tok olsem long mi, Bilong wanem Em *i* makim rong? Long wanem, husat i bin sakim laik bilong Em?

20 Nogat, tasol *yu* man *na* yu husat *na* yu laik sutim tok long God? Ating samting *man* i bin wokim, bai *i* tokim man *i* bin wokim *em* olsem, Bilong wanem yu bin wokim mi olsem?

21 Ating man bilong wokim sospen graun em *i* no gat namba bilong bosim graun, a? *Na ating* long wanpela hap graun *em i no inap* wokim wanpela sospen *i* dia na narapela *i* no dia, a?

22 Na sapos God *i* laik soim belhat na mekim *ol man* *i* save long pawa bilong Em, *olsem na* Em *i* karim hevi longpela taim long ol sospen bilong belhat *i* redi long bagarap.

23 Na Em *i mekim* olsem, bai Em *i* ken mekim ol gutpela samting bilong glori bilong Em *i* kamap ples kliia long ol sospen bilong sori, bipo Em *i* bin redim ol bilong *kisim* glori.

24 Yes, em yumi *tu*, Em *i* bin singautim, *na* *i* no bilong ol Ju tasol, nogat. *Em i* bilong ol man *i* no Ju *tu*.

25 Olsem na Em *i* tok long buk Hosea, Ol manmeri *i* no bin *i* stap lain bilong Mi, bai Mi kolim ol, manmeri bilong Mi. Na *meri* Mi no bin laikim *em* tru, *bai Mi tokaut long Mi* laikim em tru.

born, neither having done any good or evil, that the purpose of God according to election might stand, not of works, but of him that calleth;)

12 It was said unto her, The elder shall serve the younger.

13 As it is written, Jacob have I loved, but Esau have I hated.

14 What shall we say then? *Is there* unrighteousness with God? God forbid.

15 For he saith to Moses, I will have mercy on whom I will have mercy, and I will have compassion on whom I will have compassion.

16 So then *it is* not of him that willeth, nor of him that runneth, but of God that showeth mercy.

17 For the scripture saith unto Pharaoh, Even for this same purpose have I raised thee up, that I might show my power in thee, and that my name might be declared throughout all the earth.

18 Therefore hath he mercy on whom he will *have mercy*, and whom he will he hardeneth.

19 Thou wilt say then unto me, Why doth he yet find fault? For who hath resisted his will?

20 Nay but, O man, who art thou that repliest against God? Shall the thing formed say to him that formed *it*, Why hast thou made me thus?

21 Hath not the potter power over the clay, of the same lump to make one vessel unto honour, and another unto dishonour?

22 *What* if God, willing to show *his* wrath, and to make his power known, endured with much longsuffering the vessels of wrath fitted to destruction:

23 And that he might make known the riches of his glory on the vessels of mercy, which he had afore prepared unto glory,

24 Even us, whom he hath called, not of the Jews only, but also of the Gentiles?

25 As he saith also in Osee, I will call them my people, which were not my people; and her beloved, which was not beloved.

26 And it shall come to pass, *that* in the place where it was said unto them, Ye *are* not my people; there shall they be called the children of the living God.

27 Esaias also crieth concerning Israel, Though the number of the children of Israel be as the sand of the sea, a remnant shall be saved:

28 For he will finish the work, and cut it short in righteousness: because a short work will the Lord make upon the earth.

29 And as Esaias said before, Except the Lord of Sabaoth had left us a seed, we had been as Sodoma, and been made like unto Gomorrha.

30 What shall we say then? That the Gentiles, which followed not after righteousness, have attained to righteousness, even the righteousness which is of faith.

31 But Israel, which followed after the law of righteousness, hath not attained to the law of righteousness.

32 Wherefore? Because *they sought it* not by faith, but as it were by the works of the law. For they stumbled at that stumblingstone;

33 As it is written, Behold, I lay in Sion a stumblingstone and rock of offence: and whosoever believeth on him shall not be ashamed.

CHAPTER 10

1 Brethren, my heart's desire and prayer to God for Israel is, that they might be saved.

2 For I bear them record that they have a zeal of God, but not according to knowledge.

3 For they being ignorant of God's righteousness, and going about to establish their own righteousness, have not submitted themselves unto the righteousness of God.

4 For Christ is the end of the law for righteousness to every one that believeth.

5 For Moses describeth the righteousness which is of the law, That the man which doeth those things shall live by them.

6 But the righteousness which is of faith speaketh on this wise, Say not in thine heart, Who shall ascend into heaven? (that is, to bring Christ down from above:)

26 Na dispela bai i kamap olsem, long ples *Em* i bin tok long ol olsem, *Yupela i* no manmeri bilong *Mi*, long dispela ples bai *ol* i kolim ol, ol pikinini bilong God i gat laip.

27 Aisaia tu i save singaut na toksave long Isrel olsem, Sapos namba bilong ol pikinini bilong Isrel em i olsem wesana bilong nambis, *orait* bai *Em* i kisim bek liklik hap *tasol*.

28 Long wanem, long stretpela pasin bai *Em* i pinisim dispela wok na katim kwiktaim. Long wanem *Bikpela* bai i mekim sotpela wok long dispela graun.

29 Na olsem bipo Aisaia i bin tok, Sapos *Bikpela* bilong *Saboa* *Em* i no bin larim wanpela lain bilong yumi i stap, *orait* yumi bin i stap olsem *Sodom*, na *Em* i bin mekim *yumi* i stap olsem *Gomora*.

30 *Orait* bai yumi tok wanem? *Ol* man i no *Ju* i no bin bihainim stretpela pasin, *tasol ol* i kisim pinis dispela stretpela pasin. Yes, dispela stretpela pasin i save kam long bilip tru.

31 *Tasol* Isrel i wok long bihainim lo bilong stretpela pasin, *tasol ol* i no kisim pinis mak bilong dispela lo bilong stretpela pasin.

32 Bilong wanem? *Em* i olsem, *ol* i no *painim dispela* long bilip tru, nogat. *Tasol* em i olsem, *ol* i wok long *painim dispela* long pasin bilong bihainim lo. Long wanem ol i bin pundaun long dispela *Ston* bilong sutim lek.

33 Olsem rait i stap pinis, *Harim*, long *Saion* *Mi* putim wanpela *Ston* bilong sutim lek na *Bikpela* *Ston* bilong mekim man i pundaun. Na ol man i bilip long *Em*, bai *ol* i no kisim sem.

SAPTA 10

1 *Ol* brata, laik bilong bel bilong mi long Isrel na prea *bilong mi* i go long God em i olsem, *Em* i ken kisim bek ol.

2 *Mi* tokaut long ol olsem, ol i hatwok long bihainim God, *tasol ol* i no save gut na mekim.

3 Long wanem ol i no save long stretpela pasin bilong God, na *ol* i wok long kamapim stretpela pasin bilong ol yet, *tasol ol* i no bin putim ol yet aninit long stretpela pasin bilong God.

4 Long wanem *Kraist* i bin inapim lo, bilong givim stretpela pasin long olgeta man i bilip.

5 Long wanem *Moses* i bin rait long stretpela pasin i kamap long lo olsem, Man i save mekim ol dispela samting, em i mas i stap laip long ol.

6 *Tasol* stretpela pasin i kamap long bilip tru i tok olsem, *Yu* no ken tok long bel bilong *yu* olsem, *Husat* bai i go antap long heven? (*Dispela* em i bilong bringim *Kraist* i kam daun.)

7 O *yu no ken tok*, Husat bai i go daun insait long ples daun tru? (Dispela em i bilong bringim Kraist i kam antap gen long i dai.)

8 Tasol em i tok wanem? Dispela tok i stap klostu long *yu, yes long maus bilong yu na long bel bilong yu*. Dispela em i tok bilong bilip tru, mipela i save autim.

9 *Em i olsem*, sapos *yu tok yes long maus bilong yu olsem*, Jisas Em i Bikpela, na *sapos yu bilip long bel bilong yu long God i bin kirapim Em long i dai*, orait bai *God i kisim bek yu*.

10 Long wanem, long bel man i save bilip na i kamap stretpela, na long maus, *em i save autim bilip na God i kisim bek em*.

11 Long wanem rait bilong God i tok olsem, Olgeta man i bilip long Em, bai *ol i no kisim sem*.

12 Long wanem, Ju na Grik tupela i wankain tasol. Long wanem dispela wangepela Bikpela bilong olgeta, *Em i gat planti gutpela samting bilong givim olgeta man i singaut long Em*.

13 Long wanem husat i singaut long nem bilong Bikpela, bai God i kisim bek em.

14 Orait, olsem wanem bai ol i singaut long Em *sapos ol i no bin bilip long Em? Na olsem wanem bai ol i bilip long Em sapos ol i no bin harim tok long Em? Na olsem wanem bai ol i harim sapos i no gat wangepela man bilong autim tok?*

15 Na olsem wanem bai ol i autim tok sapos *sampela i no bin salim ol i go? Olsem rait i stap pinis, Ol lek bilong ol man i autim tok long gutnius bilong bel isi na bringim ol gutpela tok bilong ol gutpela samting, ol dispela lek i naispela tumas!*

16 Tasol i no olgeta i bin bihainim dispela gutnius. Nogat. Long wanem Aisaia i tok, Bikpela, husat i bin bilipim toksave bilong mipela?

17 Orait bilip tru i *save kamap long taim ol i harim, na ol dispela samting ol i harim i kam long tok bilong God*.

18 Tasol mi tok olsem, ating ol i no bin harim, a? Yes, tru tumas, long olgeta hap graun nek bilong ol i go pinis, na ol tok bilong ol i go pinis long olgeta hap i gat man.

19 Tasol mi tok olsem, ating Isrel i no bin save, a? Pastaim Moses i tok olsem, *Long wangepela lain manmeri i no lain tru bai Mi kirapim yupela long mangal. Na long wangepela lain i no gat gutpela save, bai Mi mekim yupela i kros*.

20 Tasol Aisaia i sanap strong tru na *em i tok, Ol man i no painim Mi, ol i painim Mi pinis. Ol man i no askim long Mi, Mi bin kamap ples klia long ol*.

21 Tasol long Isrel em i tok olsem, Long

7 Or, Who shall descend into the deep? (that is, to bring up Christ again from the dead.)

8 But what saith it? The word is nigh thee, *even in thy mouth*, and in thy heart: that is, the word of faith, which we preach;

9 That if thou shalt confess with thy mouth the Lord Jesus, and shalt believe in thine heart that God hath raised him from the dead, thou shalt be saved.

10 For with the heart man believeth unto righteousness; and with the mouth confession is made unto salvation.

11 For the scripture saith, Whosoever believeth on him shall not be ashamed.

12 For there is no difference between the Jew and the Greek: for the same Lord over all is rich unto all that call upon him.

13 For whosoever shall call upon the name of the Lord shall be saved.

14 How then shall they call on him in whom they have not believed? and how shall they believe in him of whom they have not heard? and how shall they hear without a preacher?

15 And how shall they preach, except they be sent? as it is written, How beautiful are the feet of them that preach the gospel of peace, and bring glad tidings of good things!

16 But they have not all obeyed the gospel. For Esaias saith, Lord, who hath believed our report?

17 So then faith *cometh* by hearing, and hearing by the word of God.

18 But I say, Have they not heard? Yes verily, their sound went into all the earth, and their words unto the ends of the world.

19 But I say, Did not Israel know? First Moses saith, I will provoke you to jealousy by *them that are* no people, and by a foolish nation I will anger you.

20 But Esaias is very bold, and saith, I was found of them that sought me not; I was made manifest unto them that asked not after me.

21 But to Israel he saith, All day

long I have stretched forth my hands unto a disobedient and gainsaying people.

CHAPTER 11

1 I say then, Hath God cast away his people? God forbid. For I also am an Israelite, of the seed of Abraham, of the tribe of Benjamin.

2 God hath not cast away his people which he foreknew. Wot ye not what the scripture saith of Elias? how he maketh intercession to God against Israel, saying,

3 Lord, they have killed thy prophets, and digged down thine altars; and I am left alone, and they seek my life.

4 But what saith the answer of God unto him? I have reserved to myself seven thousand men, who have not bowed the knee to *the image of Baal*.

5 Even so then at this present time also there is a remnant according to the election of grace.

6 And if by grace, then *is it* no more of works: otherwise grace is no more grace. But if *it be* of works, then is it no more grace: otherwise work is no more work.

7 What then? Israel hath not obtained that which he seeketh for; but the election hath obtained it, and the rest were blinded

8 (According as it is written, God hath given them the spirit of slumber, eyes that they should not see, and ears that they should not hear;) unto this day.

9 And David saith, Let their table be made a snare, and a trap, and a stumblingblock, and a recompense unto them:

10 Let their eyes be darkened that they may not see, and bow down their back away.

11 I say then, Have they stumbled that they should fall? God forbid: but *rather* through their fall salvation is *come* unto the Gentiles, for to provoke them to jealousy.

12 Now if the fall of them *be* the

olgeta aua bilong de, Mi bin putim tupela han bilong Mi i go aut long wanpela lain manmeri i save sakim tok na *ol i save* tok nogat long *samting Mi tok long en*.

SAPTA 11

1 Orait mi tok olsem, ating God i bin rausim ol manmeri bilong Em, a? I no ken tru! Long wanem mi tu *mi* wanpela man bilong Isrel, na *mi* bilong lain bilong Ebrahim, na *bilong* haus lain bilong Bensamin.

2 Bipo God i bin save long ol manmeri bilong Em, *orait* Em i no bin rausim ol. O ating yupela i no save wanem samting rait bilong God i tok long Ilaija? Em i bin mekim prea long God bilong kotim Isrel. *Em i tok* olsem,

3 Bikpela, ol i bin kilim i dai ol profet bilong Yu, na *ol i* bagarapim ol alta bilong Yu. Na mi wanpela tasol i stap, na ol i laik tekewe laip bilong mi.

4 Tasol God i bekim wanem tok long em? Mi holim bilong Mi yet, seven tausen man i no bin brukim skru long Bal.

5 Olsem na tu long dispela taim nau, long pasin bilong marimari, *God i bin* makim liklik lain i stap.

6 Na sapos *em i* kamap long marimari, orait *em i* no kamap moa long ol wok. Sapos i no olsem, orait marimari em i no i stap marimari moa. Tasol sapos *em i kamap* long ol wok, orait em i no kamap moa long marimari. Sapos i no olsem, orait wok i no wok moa.

7 Olsem wanem nau? Samting *ol* Isrel i painim, dispela ol i no bin kisim. Tasol *ol lain* God i bin makim *ol i* bin kisim, na ol arapela *lain i* bin kamap apas.

8 (Olsem rait i stap pinis, God i givim ol wanpela spirit bilong slip i dai, na ai bilong ol i no inap lukluk, na ia bilong ol i no inap harim.) *Ol i stap olsem i* kam inap long dispela de.

9 Na Devit i tok olsem, *Yu* mas larim tebol bilong ol i kamap olsem wanpela baklain bilong pasim *ol*, na olsem wanpela umben, na olsem samting bilong mekim *ol i* pundaun, na olsem samting bilong bekim pe long ol.

10 *Yu* mas larim ai bilong ol i kamap tudak, bai ol i no ken lukluk. Na *Yu* mas krungutim baksait bilong ol oltaim.

11 Orait mi tok olsem, ating samting i bin sutim lek bilong ol bilong mekim ol i pundaun, a? I no ken tru! Tasol ol i bin pundaun bai *God i ken* kisim bek ol lain i no Ju, na bilong kirapim ol *Isrel* long mangal.

12 Nau sapos *taim ol Isrel i* pundaun, *dispela i kamapim* ol gutpela samting bilong helpim

ol manmeri bilong graun. Na *sapos taim* ol i kamap liklik moa yet, *dispela i kamapim* ol gutpela samting bilong ol lain i no Ju. Orait *taim* ol Isrel i pulap, ating *dispela* bai i no helpim ol *arapela lain* planti moa yet, a?

13 Na mi tokim yupela ol lain i no Ju, long wanem mi stap aposel bilong ol lain i no Ju, na mi givim biknem long wok bilong mi.

14 Mi laik painim sampela rot bilong kirapim lain bilong mi long mangal, na *God* i ken kisim bek sampela bilong ol.

15 Long wanem sapos *God* i rausim ol, na *dispela i helpim ol manmeri bilong dispela* graun i kamap wanbel *wantaim God*, orait olsem wanem, taim *Em* i kisim ol? *Dispela i olsem, ol* bai kirap na kisim laip long i dai.

16 Nau sapos namba wan kaikai *Em* i holi, orait bikpela hap *bilong en* tu em i holi. Na sapos rop *bilong diwai* em i holi, orait ol han bilong diwai *tu i holi*.

17 Na sapos sampela han bilong diwai i bin bruk na lusim *diwai*, na *God* i skruim yu wanpela wel diwai oliv namel long ol *han bilong diwai*, na yu kisim hap bilong rop na gris bilong dispela diwai oliv,

18 Orait yu no ken litimapim nating yu yet antap long ol arapela han bilong diwai. Tasol sapos yu litimapim nating yu yet, i no yu no save strongim rop, nogat. *Em* rop *i save strongim* yu.

19 Orait bai yu tok olsem, ol han bilong diwai i bin bruk na pundaun, bai *God* i ken skruim mi long en.

20 Gutpela! Ol i bin bruk na pundaun, long wanem *ol* i no bilip. Na yu sanap long bilip tru. *Yu* no ken litimapim yu yet, nogat. Tasol yu mas pret.

21 Long wanem sapos *God* i no larim ol han tru bilong diwai i stap, orait *yu mas was gut*, nogut *Em* i no larim yu i stap tu.

22 Olsem na *yumi* lukim gutpela pasin na hatpela pasin bilong *God*. *Em* i save hatim ol man i bin pundaun. Tasol long yu, *Em* i save mekim gutpela pasin sapos yu save bihainim gutpela pasin *bilong Em*. Sapos nogat, bai *Em* i katim na rausim yu tu.

23 Na sapos ol *Isrel* i no sindaun i stap long pasin bilong sakim bilip, orait bai *Em* i skruim ol tu long *Em*. Long wanem *God* *Em* inap long skruim ol long dispela *diwai* gen.

24 Long wanem, sapos *God* i bin katim na rausim yu long diwai oliv em i kamap nating wel diwai, na *Em* i no bihainim pasin bilong ol diwai, na *Em* i skruim yu long wanpela gutpela diwai oli Orait hamas moa bai *Em* i skruim ol dispela han tru i go long diwai oliv bilong ol yet.

25 Long wanem ol brata, mi no laik yupela

riches of the world, and the diminishing of them the riches of the Gentiles; how much more their fulness?

13 For I speak to you Gentiles, inasmuch as I am the apostle of the Gentiles, I magnify mine office:

14 If by any means I may provoke to emulation *them which are my flesh*, and might save some of them.

15 For if the casting away of them *be* the reconciling of the world, what *shall* the receiving of *them be*, but life from the dead?

16 For if the firstfruit *be* holy, the lump *is* also *holy*: and if the root *be* holy, so *are* the branches.

17 And if some of the branches *be* broken off, and thou, being a wild olive tree, wert grafted in among them, and with them partakest of the root and fatness of the olive tree;

18 Boast not against the branches. But if thou boast, thou bearest not the root, but the root thee.

19 Thou wilt say then, The branches were broken off, that I might be grafted in.

20 Well; because of unbelief they were broken off, and thou standest by faith. Be not highminded, but fear:

21 For if *God* spared not the natural branches, *take heed* lest he also spare not thee.

22 Behold therefore the goodness and severity of *God*: on them which fell, severity; but toward thee, goodness, if thou continue in *his* goodness: otherwise thou also shalt be cut off.

23 And they also, if they abide not still in unbelief, shall be grafted in: for *God* is able to graft them in again.

24 For if thou wert cut out of the olive tree which is wild by nature, and wert grafted contrary to nature into a good olive tree: how much more shall these, which *be* the natural *branches*, *be* grafted into their own olive tree?

25 For I would not, brethren, that ye

should be ignorant of this mystery, lest ye should be wise in your own conceits; that blindness in part is happened to Israel, until the fulness of the Gentiles be come in.

26 And so all Israel shall be saved: as it is written, There shall come out of Sion the Deliverer, and shall turn away ungodliness from Jacob:

27 For this is my covenant unto them, when I shall take away their sins.

28 As concerning the gospel, *they are* enemies for your sakes: but as touching the election, *they are* beloved for the fathers' sakes.

29 For the gifts and calling of God *are* without repentance.

30 For as ye in times past have not believed God, yet have now obtained mercy through their unbelief:

31 Even so have these also now not believed, that through your mercy they also may obtain mercy.

32 For God hath concluded them all in unbelief, that he might have mercy upon all.

33 O the depth of the riches both of the wisdom and knowledge of God! how unsearchable *are* his judgments, and his ways past finding out!

34 For who hath known the mind of the Lord? or who hath been his counsellor?

35 Or who hath first given to him, and it shall be recompensed unto him again?

36 For of him, and through him, and to him, *are* all things: to whom *be* glory for ever. Amen.

CHAPTER 12

1 I beseech you therefore, brethren, by the mercies of God, that ye present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable unto God, *which is* your reasonable service.

2 And be not conformed to this world: but be ye transformed by the renewing of your mind, that ye may prove what *is* that good, and acceptable, and perfect, will of God.

i no gat save long dispela tok hait. Nogut yupela i bikhet na ting yupela yet i gat save. Em i olsem, Isrel i bin kamap hap aipas i go inap long ol lain i no Ju i pulap na i kam insait.

26 Na olsem bai *God* i kisim bek olgeta Isrel. Olsem rait i stap pinis, Man bilong helpim ol bai i kam long Saion, na bai *Em* i rausim long Jekop, pasin i no givim biknem long God.

27 Na dispela em i kontrak bilong Mi wantaim ol, taim Mi tekewe ol sin bilong ol.

28 Long sait bilong gutnius, *ol* i birua *na dispela* i helpim yu. Tasol long sait bilong ol man God i bin makim, *God* i laikim *ol* tru. Long wanem *Em* i tingim ol tumbuna papa *bilong ol*.

29 Long wanem *God* i no senisim tingting long ol presen nating, na singaut bilong Em.

30 Em tru, long ol taim bipo yupela i no bin bilipim God. Tasol nau *yupela* i kisim pinis sori *bilong God*, long wanem ol i no bilip.

31 Olsem tu, nau ol i no bin bilip, olsem long sori yupela *i bin kisim*, bai ol tu i ken kisim sori.

32 Long wanem God i bin bungim olgeta man long *pasin bilong sakim* bilip, bai Em i ken sori long olgeta.

33 God i pulap long ol save na pasin bilong yusim save tru! *Na dispela em* i gutpela samting tru! *Ol man* i no inap luksave long as bilong ol skelim God i save mekim olsem jas, na *ol man* i no inap painimaut as bilong ol pasin bilong Em!

34 Long wanem husat i bin save long tingting bilong Bikpela? O husat i bin givim tingting long Em?

35 O husat i bin givim samting long Em pastaim, na bai *Em* i bekim dispela long em gen?

36 Long wanem olgeta samting *i bilong Em*, na *olgeta samting* i kam long Em, na *olgeta samting* i go long Em. Glori *i stap* long Em oltaim oltaim. Tru.

SAPTA 12

1 Olsem na ol brata, long strong bilong ol sori bilong God, mi askim yupela strong olsem, yupela i mas givim ol bodi bilong yupela olsem wanpela ofa i stap laip, na i holi, na God i ken orait long en. *Dispela em* i wok tru bilong yupela.

2 Na pasin *bilong yupela* i no ken i stap olsem pasin bilong dispela graun. Tasol yupela i mas kisim nupela tingting na long dispela, yupela i mas senis olgeta, bai yupela i ken soim laik bilong God em i gutpela, na *em* i orait, na *em* inap tru.

3 Long wanem, long marimari *God* i bin givim mi, mi tok long olgeta man wan wan i stap namel long yupela, *yu* no ken ting *yu yet* i nambawan tru na *yu* winim mak bilong *yu*, nogat. Tasol *yu* mas tingting stret olsem mak bilong bilip tru *God* i bin givim long olgeta wan wan man.

4 Long wanem, olsem yumi gat planti hap insait long wangepela bodi, na olgeta hap i no gat wankain wok.

5 Olsem tu yumi planti *manmeri* i stap wangepela bodi insait long *Kraist*, na olgeta hap wan wan i hap bilong ol arapela.

6 *Yumi* gat narakain narakain presen olsem *God* i bin tilim long yumi long marimari *bilong Em*. Sapos em i wok bilong autim tok profet, orait *mekim* olsem skel bilong bilip tru *bilong yu*.

7 O *sapos em* i wok bilong helpim *arapela*, orait *mekim* wok bilong helpim *arapela*, o *sapos em* i wok tisa, orait *mekim* wok tisa,

8 O *sapos em* i wok bilong strongim bel *bilong ol man*, orait *mekim* wok bilong strongim bel *bilong ol man*. Na man i givim *samting*, *em* i no ken i stap tupela bel long *givim*. Na man i bosim *arapela*, *em* i mas hatwok long *mekim dispela*. Na man i sori long *arapela*, *em* i mas amamas long *mekim olsem*.

9 *Yupela* i no ken giaman taim *yupela* i laikim tru. *Yupela* i no ken laikim tru samting nogut. Na *yupela* i mas pas tru long ol gutpela samting.

10 *Yupela* i mas laikim tumas ol arapela brata olsem brata i save laikim tumas brata. Na *yupela* i mas i stap strong long harim tok na givim biknem long ol arapela bilong *yupela*.

11 *Yupela* i no ken les long hatwok. Spirit *bilong yupela* i mas strong, na *yupela* i mas mekim wok bilong *Bikpela*.

12 *Yupela* i mas amamas long bilip long *God* bai inapim ol promis. Na *yupela* i mas sanap strong long taim bilong hevi na stap strong oltaim long *prea*.

13 Taim ol bilipman tru i sot, *yupela* i mas helpim *ol*. *Yupela* i mas i stap redi long kisim ol man i kam long haus bilong *yupela* na lukautim *ol*.

14 *Yupela* i mas tok gut long ol man i mekim nogut long *yupela*. *Yupela* i mas tok gut long *ol*, na maski long tok nogut long bagarapim *ol*.

15 *Yupela* i mas amamas wantaim ol *man* i amamas, na krai wantaim ol *man* i krai.

16 Namel long *yupela yet*, *yupela* i mas tingim ol *brata* i wankain *olsem yu yet*. *Yupela* i no ken tingting long kisim biknem, nogat.

3 For I say, through the grace given unto me, to every man that is among you, not to think of *himself* more highly than he ought to think; but to think soberly, according as *God* hath dealt to every man the measure of faith.

4 For as we have many members in one body, and all members have not the same office:

5 So we, *being* many, are one body in *Christ*, and every one members one of another.

6 Having then gifts differing according to the grace that is given to us, whether prophecy, *let us prophesy* according to the proportion of faith;

7 Or ministry, *let us wait on our ministering*: or he that teacheth, on teaching;

8 Or he that exhorteth, on exhortation: he that giveth, *let him do it* with simplicity; he that ruleth, with diligence; he that showeth mercy, with cheerfulness.

9 *Let* love be without dissimulation. Abhor that which is evil; cleave to that which is good.

10 *Be* kindly affectioned one to another with brotherly love; in honour preferring one another;

11 Not slothful in business; fervent in spirit; serving the Lord;

12 Rejoicing in hope; patient in tribulation; continuing instant in prayer;

13 Distributing to the necessity of saints; given to hospitality.

14 Bless them which persecute you: bless, and curse not.

15 Rejoice with them that do rejoice, and weep with them that weep.

16 *Be* of the same mind one toward another. Mind not high things, but

condescend to men of low estate. Be not wise in your own conceits.

17 Recompense to no man evil for evil. Provide things honest in the sight of all men.

18 If it be possible, as much as lieth in you, live peaceably with all men.

19 Dearly beloved, avenge not yourselves, but *rather* give place unto wrath: for it is written, Vengeance is mine; I will repay, saith the Lord.

20 Therefore if thine enemy hunger, feed him; if he thirst, give him drink: for in so doing thou shalt heap coals of fire on his head.

21 Be not overcome of evil, but overcome evil with good.

CHAPTER 13

1 Let every soul be subject unto the higher powers. For there is no power but of God: the powers that be are ordained of God.

2 Whosoever therefore resisteth the power, resisteth the ordinance of God: and they that resist shall receive to themselves damnation.

3 For rulers are not a terror to good works, but to the evil. Wilt thou then not be afraid of the power? do that which is good, and thou shalt have praise of the same:

4 For he is the minister of God to thee for good. But if thou do that which is evil, be afraid; for he beareth not the sword in vain: for he is the minister of God, a revenger to *execute* wrath upon him that doeth evil.

5 Wherefore ye must needs be subject, not only for wrath, but also for conscience sake.

6 For for this cause pay ye tribute also: for they are God's ministers, attending continually upon this very thing.

Tasol *yupela* i mas poromanim ol man nating. Maski bikhet na tingim yupela yet i gat save tru.

17 *Yupela* i no ken bekim pasin nogut long man i mekim pasin nogut *long yupela*. *Yupela* i mas tingting na redi long mekim pasin i stret long ai bilong olgeta man.

18 Sapos yupela inap, yusim olgeta strong bilong i stap bel isi wantaim olgeta man.

19 *Yupela* ol man i stap klostu long bel bilong mi, yupela yet i no ken bekim rong, nogat. Tasol *yupela* i no ken larim belhat i bosim *yupela*. Long wanem, rait i stap, Pasin bilong bekim rong em bilong Mi. Bai Mi bekim pe. Bikpela i tok olsem.

20 Olsem na sapos birua bilong yu em i hangre, orait *yu* givim kaikai long em. Sapos nek bilong em i drai, orait *yu* givim wara long em. Na sapos *yu* mekim olsem, bai yu hipim hatpela sit bilong paia antap long het bilong em.

21 *Yu* no ken larim pasin nogut i winim yu, nogat. Tasol *yu* mas winim pasin nogut long gutpela pasin.

SAPTA 13

1 Tasol tewel bilong olgeta *man* wan wan i mas aninit long ol man i gat namba i winim *em*. Long wanem i no gat wanpela namba i no kam long God. Ol man i gat namba, em God i bin makim.

2 Olsem na ol man i sakim dispela namba, *em* i sakim lo God i bin makim. Na ol man i sakim *dispela namba*, bai ol yet i kisim pe nogut long kot.

3 Long wanem, ol hetman bilong gavman *ol* i no save pretim *ol man* i mekim ol gutpela wok, nogat. Tasol *ol* i pretim *ol man* i mekim ol pasin nogut. Nau ating bai yu no pret long dispela *man* i gat namba, a? *Yu* mas mekim gutpela pasin na bai dispela i litimapim nem bilong yu.

4 Long wanem em i wokman bilong God bilong helpim yu stap gut. Tasol sapos yu mekim pasin nogut, *yu* mas pret. Long wanem em i no holim bainat nating. Long wanem em i wokman bilong God *na* em i man bilong *bekim pe na tilim* belhat long ol man i mekim pasin nogut.

5 Olsem na *yupela* i mas aninit *long em*. I no long *yupela* i pret long belhat tasol, nogat. Maus bilong bel *bilong yupela* i tok olsem tu.

6 Long wanem, long dispela as yupela i mas baim takis tu. Long wanem ol i wokman bilong God. Oltaim *ol* i save lukautim dispela wankain wok.

7 Olsem na wanem samting em i stret, em yupela i mas givim long olgeta *man*. Long man *yupela i mas baim* takis, orait *yupela i mas baim* takis. Na long man *yupela i mas baim* pe bilong kastam, orait *yupela i mas baim* pe bilong kastam. Na long man *yupela i mas* pret long em, orait *yupela i mas* pret long em. Na long man *yupela i mas givim* biknem long em, orait *yupela givim* biknem long em.

8 *Yupela* i no ken dinau long wanpela man. Tasol *yupela i gat dinau* long laikim tru ol arapela bilong yupela. Long wanem man i laikim tru narapela, *em* i inapim lo pinis.

9 Em i olsem dispela, yu no ken bagarapim marit long pasin pamuk, *na* yu no ken kilim man i dai, *na* yu no ken stil, *na* yu no ken sutim tok giaman long kotim narapela, *na* yu no ken mangal. Na sapos *i gat* narapela lo tu, em i stap insait long dispela liklik tok olsem, yu mas laikim tru man i stap klostu long yu olsem *yu laikim tru* yu yet.

10 Pasin bilong laikim tru em i no save mekim nogut long man i stap klostu long em. Olsem na pasin bilong laikim tru em *i save* inapim lo.

11 Na tu, long dispela taim, yumi save olsem, nau *em i* taim tru bilong yumi kirap long slip i dai. Long wanem nau taim bilong God i kisim bek yumi em *i stap* klostu long *em i bin i stap* taim yumi bin bilip.

12 Nait i klostu pinis na tulait i laik kamap. Olsem na yumi mas rausim ol pasin bilong tudak na putim ol klos pait bilong lait.

13 Yumi mas wokabaut stret olsem *yumi wokabaut* long san. Na *yumi* no ken mekim pati nogut na spak. Na *yumi* no ken slip nabaut bilong mekim pasin pamuk na pilai nabaut long pasin doti. Na *yumi* no ken pait na mangal.

14 Tasol yupela i mas putim Bikpela Jisas Kraist *olsem klos* na *yupela* i no ken tingting liklik long olupela bel bilong bel i kirap.

SAPTA 14

1 Yupela i mas kisim ol man i no strong long bilip tru, *tasol yupela* i no ken tok resis wantaim ol long ol samting i no klia.

2 Long wanem wanpela i save bilip em i ken kaikai olgeta kain samting. *Na* narapela em i no strong, *na em* i save kaikai ol sayor tasol.

3 Man i save kaikai, em i no ken daunim man i no save kaikai. Na man i no save kaikai, em i no ken skelim olsem jas dispela man i save kaikai. Long wanem God i bin kisim em pinis.

7 Render therefore to all their dues: tribute to whom tribute *is due*; custom to whom custom; fear to whom fear; honour to whom honour.

8 Owe no man any thing, but to love one another: for he that loveth another hath fulfilled the law.

9 For this, Thou shalt not commit adultery, Thou shalt not kill, Thou shalt not steal, Thou shalt not bear false witness, Thou shalt not covet; and if *there be* any other commandment, it is briefly comprehended in this saying, namely, Thou shalt love thy neighbour as thyself.

10 Love worketh no ill to his neighbour: therefore love *is* the fulfilling of the law.

11 And that, knowing the time, that now *it is* high time to awake out of sleep: for now *is* our salvation nearer than when we believed.

12 The night is far spent, the day is at hand: let us therefore cast off the works of darkness, and let us put on the armour of light.

13 Let us walk honestly, as in the day; not in rioting and drunkenness, not in chambering and wantonness, not in strife and envying.

14 But put ye on the Lord Jesus Christ, and make not provision for the flesh, to *fulfil* the lusts *thereof*.

CHAPTER 14

1 Him that is weak in the faith receive ye, *but* not to doubtful disputations.

2 For one believeth that he may eat all things: another, who is weak, eateth herbs.

3 Let not him that eateth despise him that eateth not; and let not him which eateth not judge him that eateth: for God hath received him.

4 Who art thou that judgest another man's servant? to his own master he standeth or falleth. Yea, he shall be holden up: for God is able to make him stand.

5 One man esteemeth one day above another: another esteemeth every day *alike*. Let every man be fully persuaded in his own mind.

6 He that regardeth the day, regardeth *it* unto the Lord; and he that regardeth not the day, to the Lord he doth not regard *it*. He that eateth, eateth to the Lord, for he giveth God thanks; and he that eateth not, to the Lord he eateth not, and giveth God thanks.

7 For none of us liveth to himself, and no man dieth to himself.

8 For whether we live, we live unto the Lord; and whether we die, we die unto the Lord: whether we live therefore, or die, we are the Lord's.

9 For to this end Christ both died, and rose, and revived, that he might be Lord both of the dead and living.

10 But why dost thou judge thy brother? or why dost thou set at nought thy brother? for we shall all stand before the judgment seat of Christ.

11 For it is written, As I live, saith the Lord, every knee shall bow to me, and every tongue shall confess to God.

12 So then every one of us shall give account of himself to God.

13 Let us not therefore judge one another any more: but judge this rather, that no man put a stumblingblock or an occasion to fall in *his* brother's way.

14 I know, and am persuaded by the Lord Jesus, that *there* is nothing unclean of itself: but to him that esteemeth any thing to be unclean, to him *it* is unclean.

15 But if thy brother be grieved with *thy* meat, now walkest thou not charitably. Destroy not him with thy meat, for whom Christ died.

16 Let not then your good be evil spoken of:

4 Yu husat, *na yu* skelim wokboi bilong narapela man? Long ai bilong bikpela bilong em yet, em i save sanap o pundaun. Yes, bai *God* i sanapim em, long wanem *God* inap mekim em i sanap.

5 Wanpela man i save tingim wanpela de i winim narapela, na narapela i tingim olgeta de i *wankain*. Larim olgeta man wan wan i holim tingting bilong em yet.

6 Man i save tingim wanpela de *em i nambawan*, em i save tingim *dispela* bilong bihainim Bikpela. Na man i no tingim wanpela de *em i nambawan*, em i save tingim *dispela* bilong bihainim Bikpela. Na man i save kaikai, em i save kaikai bilong bihainim Bikpela, long wanem em i tenkyu long *God*. Na man i no save kaikai, em i no save kaikai bilong bihainim Bikpela, na *em* i tenkyu long *God*.

7 Long wanem i no gat wanpela bilong yumi i save stap laip long em yet, na i no gat wanpela i dai pinis long em yet.

8 Long wanem sapos yumi stap laip, yumi stap laip bilong bihainim Bikpela. Na sapos yumi dai pinis, yumi dai pinis bilong bihainim Bikpela. Olsem na maski yumi stap laip o yumi dai pinis, yumi bilong Bikpela *tasol*.

9 Long wanem bilong *dispela* as, Kraist i bin i dai na kirap bek na i stap laip gen tu, bai Em i ken i stap Bikpela bilong ol daiman na ol man i stap laip wantaim.

10 *Tasol* bilong wanem yu skelim brata bilong yu? O bilong wanem yu daunim brata bilong yu? Long wanem yumi olgeta bai i sanap long sia kot bilong Kraist.

11 Long wanem rait i stap pinis, Bikpela i tok olsem, Mi stap laip, na olgeta bai i brukim skru long Mi na olgeta tang bai i tokaut klia long *God*.

12 Olsem na yumi olgeta wan wan bai i tokaut long pasin bilong em yet long *God*.

13 Olsem na yumi no ken skelim narapela moa, nogat. Mobeta *yupela* i skelim *dispela*, wanpela man i no ken putim samting bilong sutim lek o samting bilong mekim *em* i pundaun i go long rot bilong brata *bilong em*.

14 Mi save na *mi* holim tingting long tok bilong Bikpela Jisas olsem, i no gat wanpela samting *i* no klin long em yet. *Tasol* man i tingim samting *i* no klin, *dispela i* no klin long em.

15 *Tasol* sapos brata bilong yu i bel hevi long kaikai *bilong yu*, orait yu no wokabout long pasin bilong laikim tru. *Yu* no ken larim kaikai bilong yu i bagarapim man Kraist i bin i dai bilong *kisim bek* em.

16 Olsem na *yu* no ken larim *ol* i tok bilas long gutpela pasin bilong yu.

17 Long wanem kingdom bilong God i no kaikai na dring, nogat. Tasol *em* i stretpela pasin, na bel isi, na amamas tru i stap insait long Holi Spirit.

18 Long wanem, man i mekim wok long Kraist long ol dispela samting, *em* i nambawan tru long ai bilong God na i orait long ai bilong ol man.

19 Olsem na yumi mas bihainim ol samting i save givim bel isi, na ol samting bilong strongim narapela.

20 Maski long bagarapim wok bilong God long kaikai. Tru tumas olgeta samting i klinpela tru, tasol *em* i nogut long wanpela man i kaikai na mekim *narapela man* i pundaun.

21 *Em* i no gutpela long kaikai mit, o dring wain, o *narapela samting*, sapos *dispela* i sutim lek, o mekim i pundaun, o bagarapim strong bilong brata bilong yu.

22 Yu gat bilip tru, a? Yu mas holim *dispela* long yu yet long ai bilong God. Amamas i *stap* long man i no save kotim em yet long ol samting em i save orait long en.

23 Na man i gat tupela bel na em i kaikai, orait *em* i gat pe bilong kot. Long wanem *em* i no bilip na *em* i *kaikai*. Na wanem samting i no *kamap* long bilip tru, *dispela em* i sin.

SAPTA 15

1 Tasol yumi man i gat strong, *yumi* mas karim ol hevi bilong ol man i no gat strong, na *yumi* no ken bihainim laik bilong yumi yet.

2 Yumi olgeta wan wan i mas amamasim man i stap klostu *long em* bilong helpim *em* i stap gut na bilong strongim em.

3 Long wanem Kraist tu Em i no bihainim laik bilong Em yet. Tasol, olsem rait i stap pinis, Ol tok nogut bilong ol man i tok nogut long yu, *dispela* i pundaun antap long mi.

4 Long wanem, olgeta rait i bin i stap bipo, ol *dispela* rait i bin i stap bilong givim save long yumi. Olsem long pasin bilong sanap strong long traim na long pasin bilong strongim bel long ol rait bilong God, yumi inap bilip long God bai inapim ol promis.

5 Nau God bilong pasin bilong sanap strong long traim na pasin bilong strongim bel, *Em* i ken givim wankain tingting long yupela wantaim ol arapela olsem Kraist Jisas i tok.

6 Olsem na, long wanpela bel na long wanpela maus, yupela i ken givim biknem long God, Em i Papa bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist.

7 Olsem na yupela i mas kisim ol arapela olsem Kraist tu i bin kisim yumi bilong givim biknem long God.

17 For the kingdom of God is not meat and drink; but righteousness, and peace, and joy in the Holy Ghost.

18 For he that in these things serveth Christ is acceptable to God, and approved of men.

19 Let us therefore follow after the things which make for peace, and things wherewith one may edify another.

20 For meat destroy not the work of God. All things indeed *are* pure; but it is evil for that man who eateth with offence.

21 It is good neither to eat flesh, nor to drink wine, nor *any thing* whereby thy brother stumbleth, or is offended, or is made weak.

22 Hast thou faith? have it to thyself before God. Happy is he that condemneth not himself in that thing which he alloweth.

23 And he that doubteth is damned if he eat, because *he eateth* not of faith: for whatsoever is not of faith is sin.

CHAPTER 15

1 We then that are strong ought to bear the infirmities of the weak, and not to please ourselves.

2 Let every one of us please *his* neighbour for *his* good to edification.

3 For even Christ pleased not himself; but, as it is written, The reproaches of them that reproached thee fell on me.

4 For whatsoever things were written aforetime were written for our learning, that we through patience and comfort of the scriptures might have hope.

5 Now the God of patience and consolation grant you to be likeminded one toward another according to Christ Jesus:

6 That ye may with one mind *and* one mouth glorify God, even the Father of our Lord Jesus Christ.

7 Wherefore receive ye one another, as Christ also received us to the glory of God.

8 Now I say that Jesus Christ was a minister of the circumcision for the truth of God, to confirm the promises *made* unto the fathers:

9 And that the Gentiles might glorify God for *his* mercy; as it is written, For this cause I will confess to thee among the Gentiles, and sing unto thy name.

10 And again he saith, Rejoice, ye Gentiles, with his people.

11 And again, Praise the Lord, all ye Gentiles; and laud him, all ye people.

12 And again, Esaias saith, There shall be a root of Jesse, and he that shall rise to reign over the Gentiles; in him shall the Gentiles trust.

13 Now the God of hope fill you with all joy and peace in believing, that ye may abound in hope, through the power of the Holy Ghost.

14 And I myself also am persuaded of you, my brethren, that ye also are full of goodness, filled with all knowledge, able also to admonish one another.

15 Nevertheless, brethren, I have written the more boldly unto you in some sort, as putting you in mind, because of the grace that is given to me of God,

16 That I should be the minister of Jesus Christ to the Gentiles, ministering the gospel of God, that the offering up of the Gentiles might be acceptable, being sanctified by the Holy Ghost.

17 I have therefore whereof I may glory through Jesus Christ in those things which pertain to God.

18 For I will not dare to speak of any of those things which Christ hath not wrought by me, to make the Gentiles obedient, by word and deed,

19 Through mighty signs and wonders, by the power of the Spirit of God; so that from Jerusalem, and round about unto Illyricum, I have fully preached the gospel of Christ.

20 Yea, so have I strived to preach the gospel, not where Christ was

8 Nau mi tok olsem, Jisas Kraist i bin i stap wokman bilong lain bilong katim skin bilong *inapim* tok tru bilong God *na* bilong strongim ol promis *Em i bin givim* long ol tumbuna papa.

9 Na bai ol lain i no Ju i ken givim biknem long God bilong *tingim* sori *bilong Em*. Olsem rait i stap pinis. Long dispela as bai mi tokaut long nem bilong Yu long ol lain i no Ju, na bai *mi* singim song long nem bilong Yu.

10 Na em i tok gen, Yupela ol lain i no Ju wantaim ol manmeri bilong Em, *yupela* i mas amamas.

11 Na *em i tok* gen, Yupela olgeta lain i no Ju, *yupela* i mas litimapim nem bilong Bikpela. Na yupela olgeta manmeri, *yupela* i mas litimapim tru nem bilong Em.

12 Na gen Aisaia i tok, Dispela rop bilong diwai bilong Jesi bai i stap, na bai Em i kamap bilong bosim ol lain i no Ju, na bai ol lain i no Ju i bilip long Em.

13 *Yupela* i bilip, orait God bilong inapim ol promis i ken pulapim yupela long olgeta amamas na bel isi. Long strong bilong Holi Spirit, bai yupela i ken pulap tru long bilip long God bai inapim ol promis.

14 Na ol brata bilong mi, mi yet mi tu i bilip strong long yupela olsem, yupela tu i pulap long ol gutpela pasin. *Na yupela* i pulap pinis long olgeta save, na tu *yupela* inap tok strong bilong helpim ol arapela *brata*.

15 Tasol ol brata, long sampela hap mi strong moa long rait long yupela bilong kirapim tingting bilong yupela. Long wanem God i givim marimari long mi.

16 *Em i mekim* olsem bai mi ken i stap wokman bilong Jisas Kraist long ol lain i no Ju. *Na mi* wok long autim gutnius bilong God, bai *mi* ken givim ol lain i no Ju long God olsem ofa Em i laikim tumas. Na Holi Spirit i mekim *ol* i kamap holi.

17 Olsem na mi gat samting, bai mi ken litimapim nem bilong en insait long Jisas Kraist long ol samting bilong God.

18 Long wanem mi pret long mekim tok long wanpela samting Kraist i no bin kamapim long han bilong mi, long toktok na long wok, bilong mekim ol lain i no Ju i bihainim tok.

19 Long strong bilong Spirit bilong God, *mi bin mekim* ol strongpela mak na ol bikpela wok i save winim tingting. Olsem na *mi* stat long Jerusalem na raun i go inap long Ilirikam, *na* mi bin autim olgeta gutnius bilong Kraist.

20 Yes, mi bin hatwok long autim gutnius na i no long ol hap bipo ol i bin harim nem bilong Kraist long en, nogat. Nogut mi

sanapim wok bilong mi antap long ol as ston bilong narapela man.

21 Tasol olsem rait i stap pinis, Ol man i no bin harim tok save long Em, bai ol i lukim. Na ol man i no bin harim tok, bai *ol* i save gut.

22 Bilong dispela as tu, planti taim rot *bilong mi* i bin pas na mi no inap kam long yupela.

23 Tasol nau mi no gat ples moa long ol dispela hap, na planti yia mi bin holim bikpela laik long i kam long yupela.

24 Wanem taim mi go long Spen, bai mi kam long yupela. Long wanem mi bilip, bai mi lukim yupela taim mi wokabout i go. Na sapos pastaim mi pulap long ol *gutpela toktok* i kamap wantaim yupela, orait bai yupela i helpim mi i go long rot.

25 Tasol nau mi go long Jerusalem bilong mekim wok *bilong strongim* ol bilipman tru.

26 Long wanem ol lain bilong Masedonia wantaim Akaia, *ol* i amamas long salim sampela presen i go long ol bilipman tru long Jerusalem i stap rabisman.

27 Ol i amamas tru long dispela, na ol i gat dinau long ol. Long wanem sapos ol lain i no Ju i kisim samting bilong Spirit wantaim ol, orait em i wok bilong ol long helpim ol long ol samting bilong bodi.

28 Olsem na taim mi pinisim dispela *wok* na givim pinis dispela kaikai long ol, bai mi kam long yupela, *taim mi go* long Spen.

29 Na mi save tru olsem, taim mi kam long yupela, bai *mi* pulap long blessing bilong dispela gutnius bilong Kraist na mi kam.

30 Nau ol brata, mi askim strong long yupela, long nem bilong Bikpela Jisas Kraist, na long pasin bilong Spirit bilong laikim tru, yupela i mas hatwok wantaim mi long ol *prea bilong yupela* i go long God bilong *helpim* mi olsem,

31 Em i ken tekewe mi long han bilong ol lain insait long Judia *ol* i no bilip. Na ol bilipman tru i ken laikim tumas dispela wok bilong mi bilong *helpim* Jerusalem.

32 Na long laik bilong God, *mi* ken amamas taim mi kam long yupela. Na *mi* ken kisim malolo wantaim yupela.

33 Nau God bilong bel isi *i ken i stap* wantaim yupela olgeta. Tru.

SAPTA 16

1 Mi laik yupela i mekim gut long Fibi, susa bilong yumi. Em i wokmeri bilong sios long Senkria.

2 Olsem na yupela i ken kisim em insait long Bikpela, olsem em i stret long *yumi* mekim long ol bilipman tru. Na yupela i mas

named, lest I should build upon another man's foundation:

21 But as it is written, To whom he was not spoken of, they shall see: and they that have not heard shall understand.

22 For which cause also I have been much hindered from coming to you.

23 But now having no more place in these parts, and having a great desire these many years to come unto you;

24 Whensoever I take my journey into Spain, I will come to you: for I trust to see you in my journey, and to be brought on my way thitherward by you, if first I be somewhat filled with your *company*.

25 But now I go unto Jerusalem to minister unto the saints.

26 For it hath pleased them of Macedonia and Achaia to make a certain contribution for the poor saints which are at Jerusalem.

27 It hath pleased them verily; and their debtors they are. For if the Gentiles have been made partakers of their spiritual things, their duty is also to minister unto them in carnal things.

28 When therefore I have performed this, and have sealed to them this fruit, I will come by you into Spain.

29 And I am sure that, when I come unto you, I shall come in the fulness of the blessing of the gospel of Christ.

30 Now I beseech you, brethren, for the Lord Jesus Christ's sake, and for the love of the Spirit, that ye strive together with me in *your* prayers to God for me;

31 That I may be delivered from them that do not believe in Judaea; and that my service which *I have* for Jerusalem may be accepted of the saints;

32 That I may come unto you with joy by the will of God, and may with you be refreshed.

33 Now the God of peace *be* with you all. Amen.

CHAPTER 16

1 I commend unto you Phebe our sister, which is a servant of the church which is at Cencrea:

2 That ye receive her in the Lord, as becometh saints, and that ye assist her in whatsoever business she hath need

of you: for she hath been a succourer of many, and of myself also.

3 Greet Priscilla and Aquila my helpers in Christ Jesus:

4 Who have for my life laid down their own necks: unto whom not only I give thanks, but also all the churches of the Gentiles.

5 Likewise *greet* the church that is in their house. Salute my wellbeloved Epaenetus, who is the firstfruits of Achaia unto Christ.

6 Greet Mary, who bestowed much labour on us.

7 Salute Andronicus and Junia, my kinsmen, and my fellowprisoners, who are of note among the apostles, who also were in Christ before me.

8 Greet Amplias my beloved in the Lord.

9 Salute Urbane, our helper in Christ, and Stachys my beloved.

10 Salute Apelles approved in Christ. Salute them which are of Aristobulus' household.

11 Salute Herodion my kinsman. Greet them that be of the *household* of Narcissus, which are in the Lord.

12 Salute Tryphena and Tryphosa, who labour in the Lord. Salute the beloved Persis, which laboured much in the Lord.

13 Salute Rufus chosen in the Lord, and his mother and mine.

14 Salute Asyncritus, Phlegon, Hermas, Patrobas, Hermes, and the brethren which are with them.

15 Salute Philologus, and Julia, Nereus, and his sister, and Olympas, and all the saints which are with them.

16 Salute one another with an holy kiss. The churches of Christ salute you.

17 Now I beseech you, brethren, mark them which cause divisions and

helpim em long wanem wok em i laik yupela i mekim. Long wanem em i bin i stap helpim bilong planti *arapela* na bilong mi yet wantaim.

3 *Yupela* givim gude long Prisila tupela Akwila, tupela wanwok bilong mi insait long Kraist Jisas.

4 Tupela i givim laip bilong ol yet bilong lukautim laip bilong mi. I no mi tасol i givim tenkyu long tupela, nogat. Olgeta sios bilong ol lain i no Ju tu i *givim tenkyu*.

5 Na *yupela givim gude* long sios i stap long haus bilong tupela. *Yupela* givim gude long Epinitas, em i stap klostu tru long bel bilong mi na em i namba wan kaikai i mau long Akaia i kam long Kraist.

6 *Yupela* givim gude long Maria, em i bin mekim planti hatwok long mipela.

7 *Yupela* givim gude long Andronaikas wantaim Junia, tupela i wanlain bilong mi, na *ol* i kalabus wantaim mi. Ol i gat nem namel long ol aposel, na tu ol i bin i stap insait long Kraist paslain long mi.

8 *Yupela* givim gude long Amplias, em i stap klostu tru long bel bilong mi insait long Bikpela.

9 *Yupela* givim gude long Uban, em i wanwok bilong yumi insait long Kraist, na long Stekis em i stap klostu tru long bel bilong mi.

10 *Yupela* givim gude long Apelis, em i bin soim gutpela wokabaut insait long Kraist. *Yupela* givim gude long ol *wanhaus* bilong Aristobulus.

11 *Yupela* givim gude long Herodion, em i wanlain bilong mi. *Yupela* givim gude long ol *wanhaus* bilong Nasisos ol i stap insait long Bikpela.

12 *Yupela* givim gude long Traifina wantaim Traifosa, tupela i hatwok insait long Bikpela. *Yupela* givim gude long Pesis, em i klostu tru long bel *bilong mi*, na em i bin mekim planti hatwok insait long Bikpela.

13 *Yupela* givim gude long Rufas, *ol* i makim em insait long Bikpela, na long mama bilong em na mi.

14 *Yupela* givim gutde long Asinkritas, na Fligon, na Hemes, na Patrobas, na Hemis, na long ol brata i stap wantaim ol.

15 *Yupela* givim gutde long Fililogas wantaim Julia na Nerias na susa bilong em, na Olimpas na olgeta bilipman tru i stap wantaim ol.

16 *Yupela* givim gutde long olgeta wan wan long wanpela holi kis. Ol sios bilong Kraist i salim gude long yupela.

17 Na mi askim strong long yupela ol brata olsem, *yupela* i mas was gut long ol man i

save brukim wanbel pasin na stiaim man long bagarap long kain pasin i save sakim skul yupela i bin lainim. Na *yupela* i mas givim baksait long ol.

18 Long wanem, ol dispela kain man i no save mekim wok bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist, nogat. Tasol *ol i wok long helpim* bel bilong ol yet. Na long naispela toktok na ol tok gris, *ol i* giamanim bel bilong ol man i no lukaut gut.

19 Long wanem, tok long pasin yupela i save mekim bilong bihainim tok, em i kamap long olgeta *man*. Olsem na mi amamas long yupela. Tasol mi laik yupela i save tru long ol samting i gutpela, na *mi laik yupela* i no gat bikpela save long ol samting nogut.

20 Na klostu nau God bilong bel isi bai i krungutum Seten aninit long lek bilong yupela. Marimari bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist *i stap* wantaim yupela. Tru.

21 Timoti, wanwok bilong mi, wantaim Lusias, na Jesen, na Sosipata, ol wanlain bilong mi, *ol i* salim gutde long yupela.

22 Mi Tetias, mi bin ratim *dispela pas*, *mi* salim gutde long yupela insait long Bikpela.

23 Geias, man i save lukautim mi wantaim dispela sios olgeta, *em i* salim gutde long yupela. Erastas, em i man bilong lukautim ol mani samting bilong dispela biktaun, wantaim Kwartus, wantaim brata, *tupela i* salim gutde long yupela.

24 Marimari bilong Bikpela bilong yumi Jisas Kraist *i stap* wantaim yupela olgeta. Tru.

25 God Em inap strongim yupela long gutnius bilong mi na long tok bilong Jisas Kraist *mi* autim, long ol dispela tok hait *God i* ken mekim i kamap ples klia, *Em i* haitim *dispela tok* long taim Em i wokim graun i kam inap long nau.

26 Tasol nau *dispela i* kamap ples klia. Na long ol rait bilong ol profet long bihainim lo bilong God i stap oltaim, olgeta lain i kisim save klia, bai ol i ken bihainim pasin bilong bilip tru.

27 Wanpela God tasol i gat save tru. Biknem *i ken i stap* long Em long Jisas Kraist oltaim oltaim. Tru.

offences contrary to the doctrine which ye have learned; and avoid them.

18 For they that are such serve not our Lord Jesus Christ, but their own belly; and by good words and fair speeches deceive the hearts of the simple.

19 For your obedience is come abroad unto all *men*. I am glad therefore on your behalf: but yet I would have you wise unto that which is good, and simple concerning evil.

20 And the God of peace shall bruise Satan under your feet shortly. The grace of our Lord Jesus Christ *be* with you. Amen.

21 Timotheus my workfellow, and Lucius, and Jason, and Sosipater, my kinsmen, salute you.

22 I Tertius, who wrote *this* epistle, salute you in the Lord.

23 Gaius mine host, and of the whole church, saluteth you. Erastus the chamberlain of the city saluteth you, and Quartus a brother.

24 The grace of our Lord Jesus Christ *be* with you all. Amen.

25 Now to him that is of power to stablish you according to my gospel, and the preaching of Jesus Christ, according to the revelation of the mystery, which was kept secret since the world began,

26 But now is made manifest, and by the scriptures of the prophets, according to the commandment of the everlasting God, made known to all nations for the obedience of faith:

27 To God only wise, *be* glory through Jesus Christ for ever. Amen.